

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
CZ - ČESKÁ VERZE	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	17
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	22
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	27
FR - VERSION FRANÇAISE.....	32
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	37
IT - VERSIONE ITALIANA.....	42
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	47
LV - LATVIEŠU VERSIJA	52
NL - NEDERLANDSE VERSIE	57
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	67
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	72
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	77
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	82



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Refraktometr - tester płynu chłodniczego elektrolitu

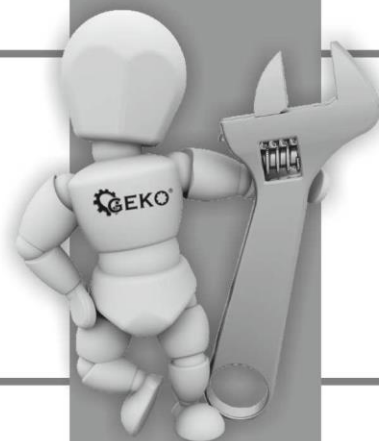


PL

Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

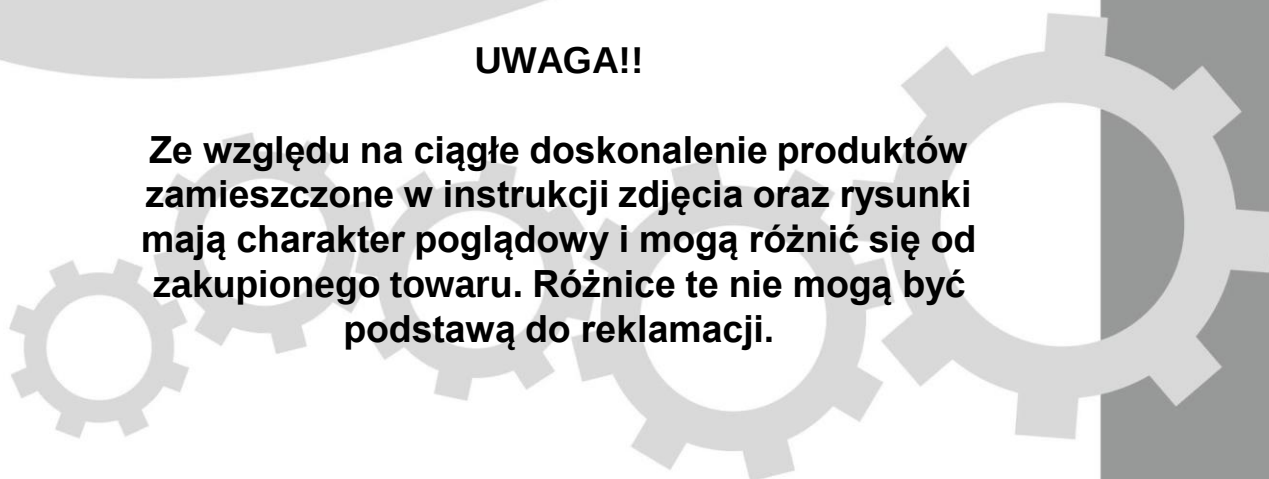
Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



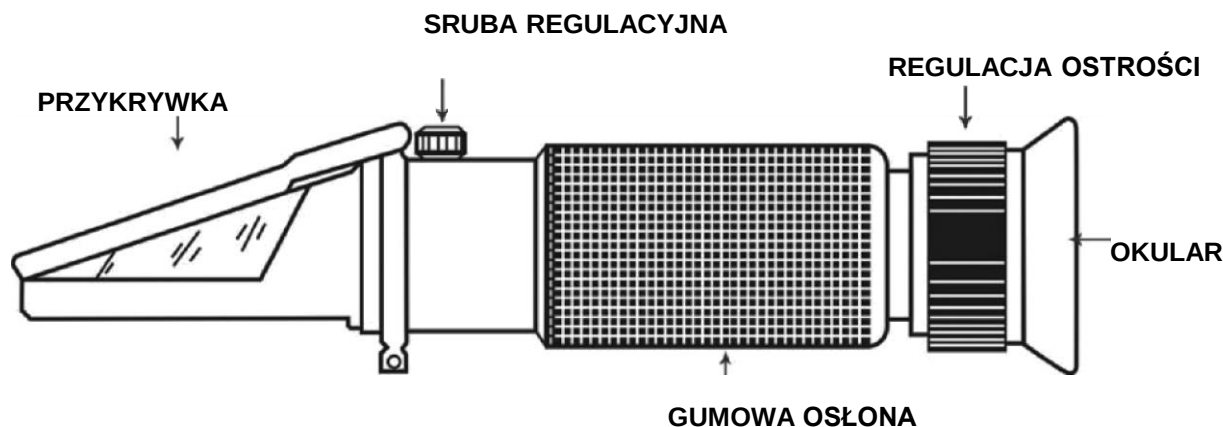


UWAGA!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.



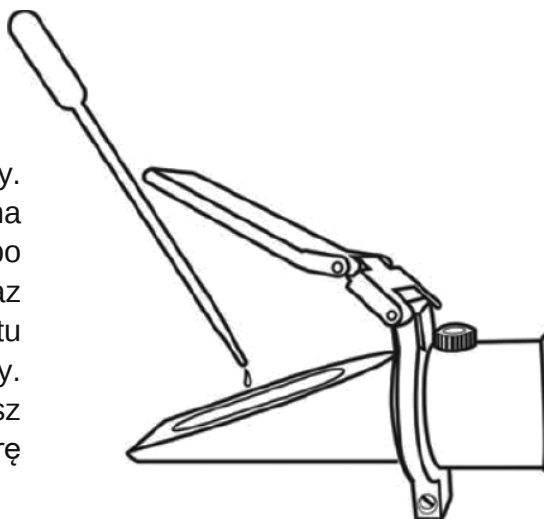
OPIS CZĘŚCI



PROCES KALIBRACJI

KROK 1

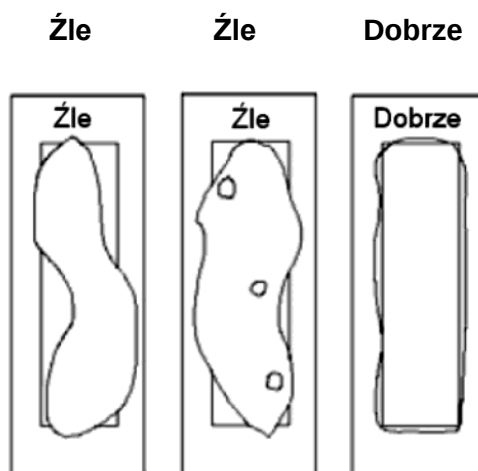
Otwórz przykrywkę, upewnij się, że pryzmat jest czysty. Umieść jedną lub dwie krople destylowanej wody na pryzmacie. Zamknij przykrywkę, woda powinna rozlać się po całej powierzchni pryzmatu tak aby nie powstały bąble oraz suche miejsca. Obracaj śrubą regulacyjną do momentu zrównania się granicy ciemnego i jasnego pola z linią wody. Próbkę pozostaw na około 30 sekund zanim przejdziesz do kroku 2. (To pozwala próbce osiągnąć temperaturę otoczenia)



KROK 2

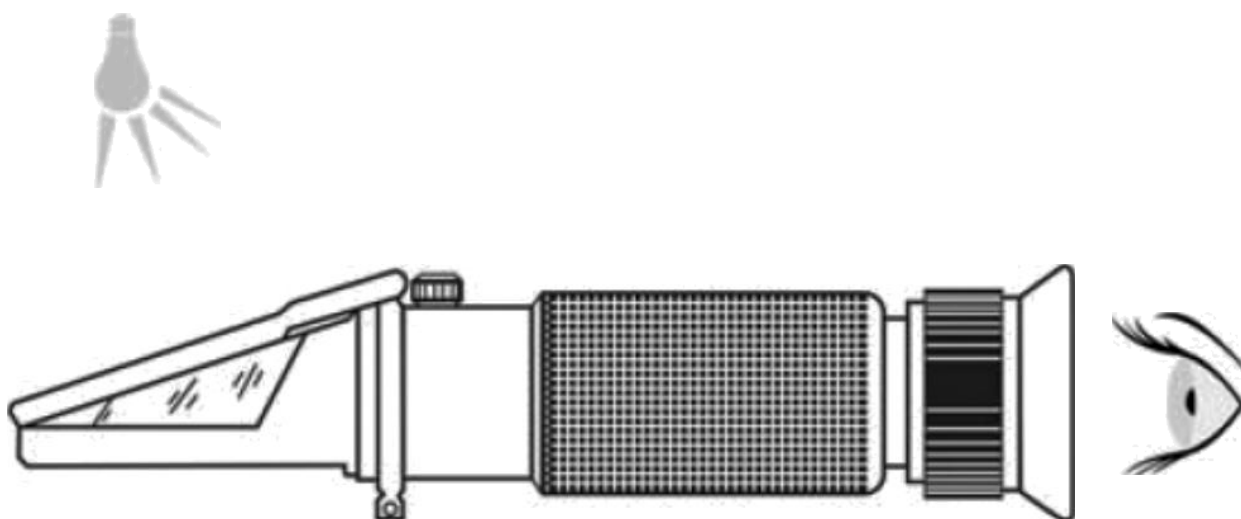
Umieść urządzenie pod źródłem światła i patrz przez okular. Punkt zamarzania płynu lub gęstość elektrolitu można określić na podstawie przecięcia granicy ciemnego i jasnego pola (określanej linią cienia) na naniesionej skali. Jeśli skala jest nieostra, można wyregulować okular za pomocą radełkowanej tulei. Urządzenie posiada osłonę, która zapobiega powodowaniu odblasków przez zewnętrzne światło.

Może okazać się konieczne dostosowanie położenia źródła światła w celu uzyskania najlepszego kontrastu. W normalnych warunkach optymalny kontrast uzyskiwany jest poprzez ustawienie urządzenia pod źródłem światła, prostopadłe do niego. Po odczytaniu wartości pomiaru wyjrzyj przyzmat czystą tkaniną (nie myj, nie płucz) i umieść urządzenie w dołączonym plastikowym futerale.

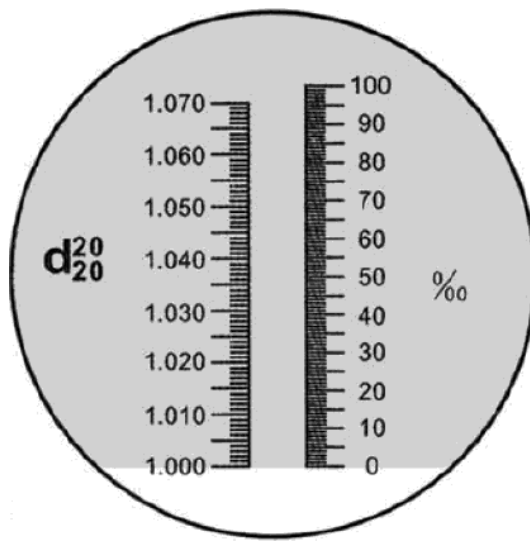
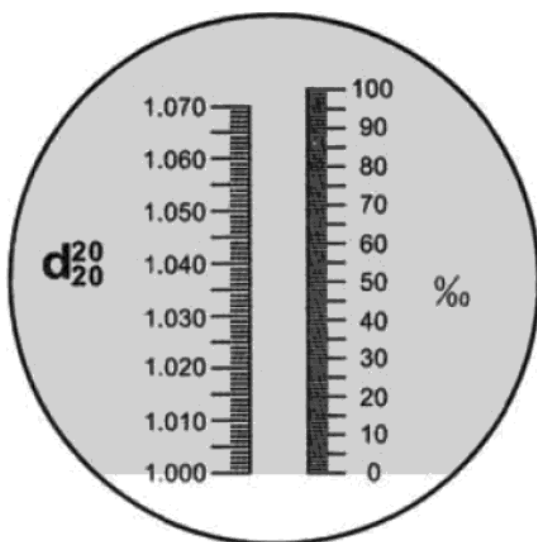


Przechowuj urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu.

Temperatura jest jednym z najważniejszych czynników wpływających na dokładność odczytu refraktometrów oraz jest jednym z największych źródeł błędów pomiarowych. Dzięki automatycznej kompensacji temperatury użytkownik nie musi mierzyć temperatury i korygować wyników pomiarów na jej podstawie. Ten refraktometrażkuje wpływ temperatury na wynik pomiaru automatycznie. Jeżeli temperatura otoczenia jest inna niż 20stopni celsjusza, wyniki pomiarów są automatycznie dostosowywane żeby skompensować temperaturę w zakresie od 10 do 30 stopni.



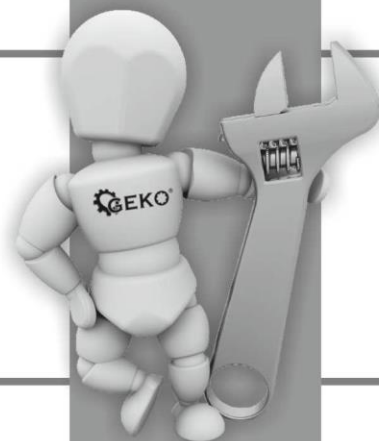
POMIAR WIDZENIA



Calibrate to "0"

KONSERWACJA

1. Dokładny pomiar zależy od uważnej kalibracji. Aby wynik był dokładny, pryzmat oraz próbka mieć taką samą temperaturę.
2. Nie wystawiaj urządzenia na działanie wilgoci oraz wody. Zaydmiony obiektyw oznacza, że do urządzenia dostała się woda. Skontaktuj się ze specjalistą w celu usunięcia wody.
3. Nie dokonuj pomiaru żrących i ściernych chemikaliów - mogą uszkodzić pryzmat.
4. Po każdym użyciu wyczyść urządzenie za pomocą delikatnej, wilgotnej szmatki. Zabrudzony pryzmat powoduje zły pomiar a jego powierzchnia ulega uszkodzeniu.
5. Refraktometr jest urządzeniem optycznym wymagającym odpowiedniego przechowywania i obsługi. Nieprzestrzeganie zasad przechowywania i obsługi może prowadzić do uszkodzenia elementów optycznych oraz podstawowej struktury urządzenia.



USER MANUAL

Refractometer - electrolyte coolant tester

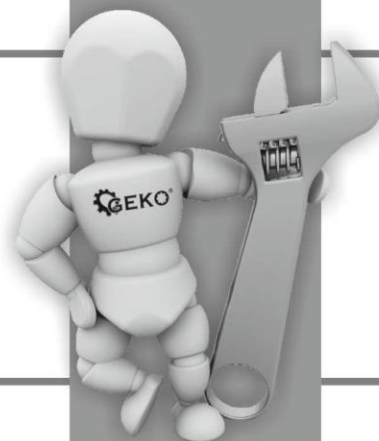


EN

Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa St. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

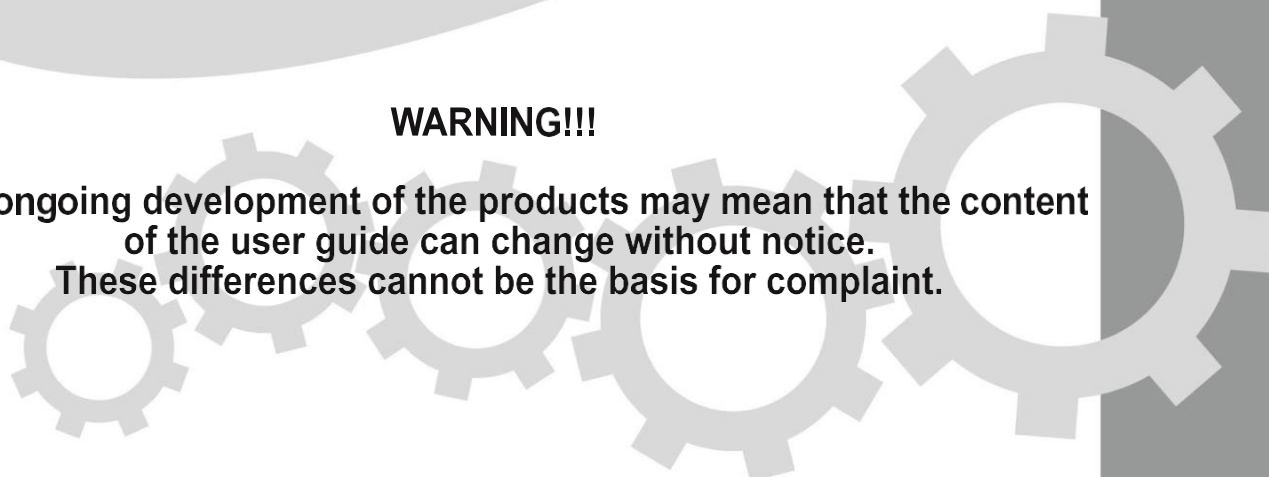
Before first use, please read this carefully user manual. Familiarization with all instructions necessary for safe use and operation and understanding all risks that may arise during the operation of the device is the responsibility of the user.

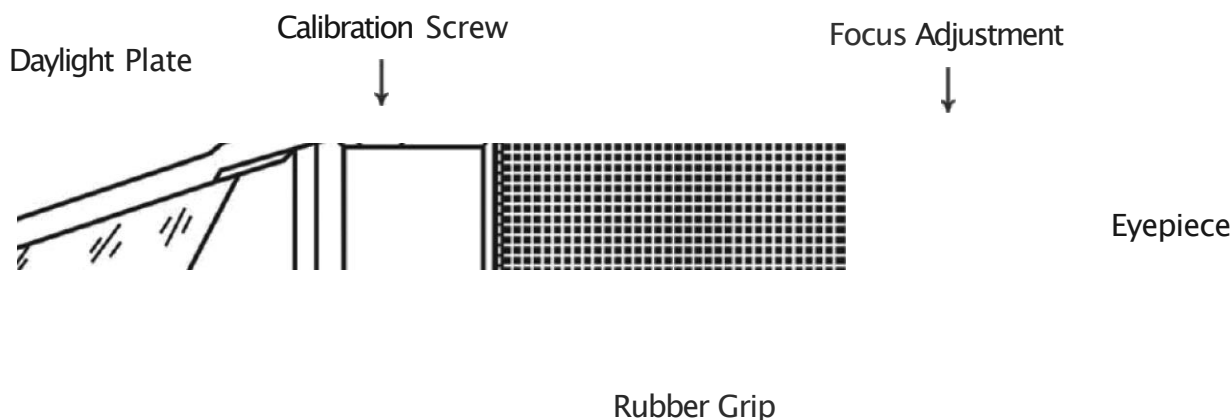




WARNING!!!

The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.
These differences cannot be the basis for complaint.

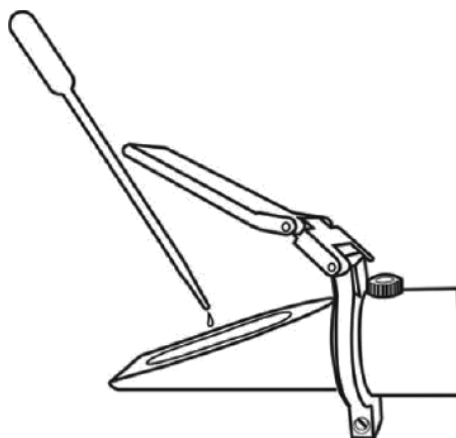




CALIBRATION PROCESS

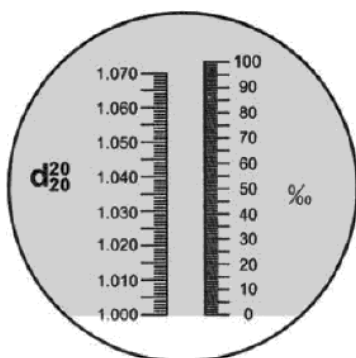
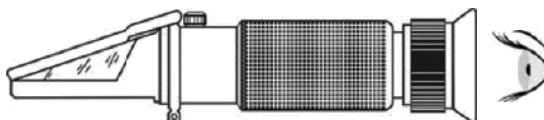
Step 1

Open daylight plate. make sure no dust on the main prism, and place 2-3 drops of distilled water on the main prism. Close the daylight plate so the water spreads across the entire surface of the prism without air bubbles or dry spots. Allow the sample to remain on the prism for approximately 30 seconds before going to step 2. (This allows the sample to adjust to the ambient temperature of the refractometer).



Step 2.

Aim the front end of the refractometer to the direction of light and look into the eyepiece. You will see a circular field with graduations down the center (you may have to twist the focus adjustment to see the graduation clearly.) The upper portion of the field should be blue, while the lower portion should be white.



As seen when looking into the Instrument

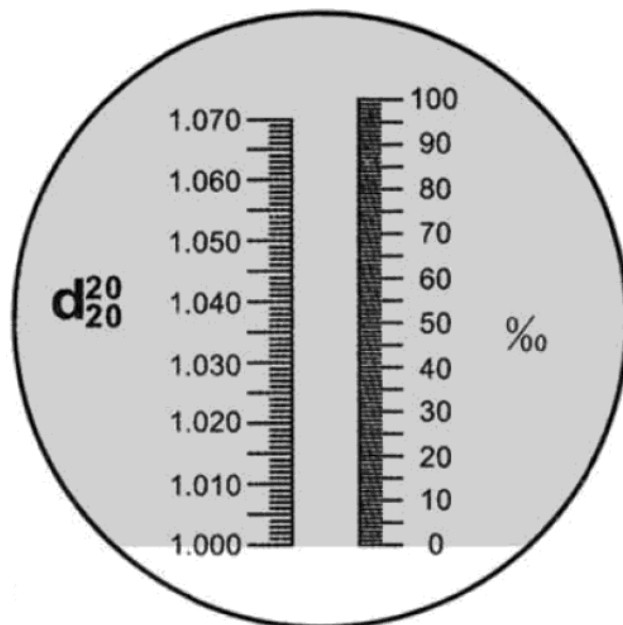
(The Scales in Step 2 & 3 are for references only, please refer to your product for the specific scale.)

Step 3.

Look into the eyepiece and turn the calibration screw by using a screwdriver until the boundary between the upper blue field and the lower white field meet exactly on the zero scale, such as shown in the image. This is the end of the calibration process.

NOTE: Make sure the ambient temperature at the time of reading is 20 stopni Celsius degrees. When working temperature of the room or environment (not the sample) changes by more than 5oF, we recommend recalibrating to maintain accuracy. If the instrument is equipped with Automatic Temperature Compensation

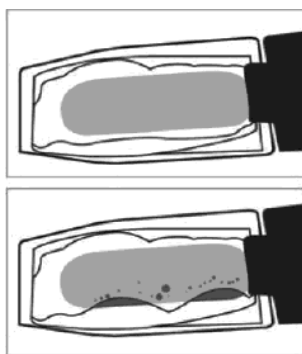
system, the ambient working temperature of the! room must be 20oC whenever the instrument is re-calibrated. Once calibrated, shifts in ambient temperature within the acceptable range should not affect accuracy.



Calibrate to "0"

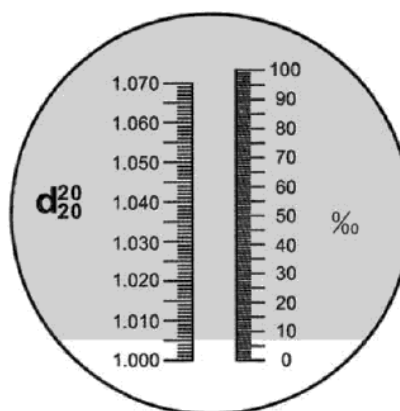
OPERATION

Place few drops of the sample to be tested on the main prism, and close the daylight plate. Make sure the sample is evenly distributed and air bubbles are eliminated on prism. Aim the front end of the refractometer to the direction of light. Take the reading where boundary line of blue and white cross the graduated scale. The scale will provide a direct reading of concentration.



Good and evenly distributed sample

Sample is not evenly distributed, and air bubbles are not eliminated.



Reading of Sample

(for reference only please refer to your product for the specific scale.)

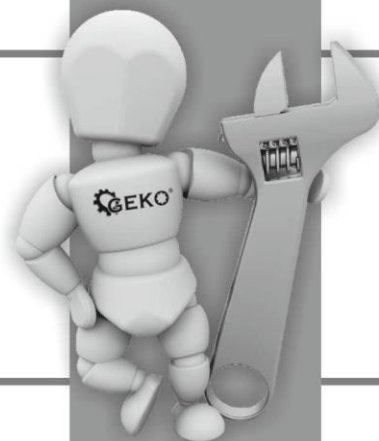
MAINTENANCE

1. Accurate measurement depends on careful calibration. The prism and sample must be at the same temperature for accurate results.
2. Do not expose the instrument to damp working conditions, and do not immerse the instrument in water. If the instrument becomes foggy, water has entered the body. Call a qualified service technician or contact your dealer.
3. Do not measure abrasive or corrosive chemicals with this instrument. They can damage the

prism's coating.

4. Clean the instrument between each measurement using a soft, damp cloth. Failure to clean the prism on a regular basis will lead to inaccurate results and damage to the prism's coating.

5. This is an optical instrument, it requires careful handling and storage. Failure to do so can result in damage to the optical components and its basic structure. With care, this instrument will provide years of reliable service.



NÁVOD K OBSLUZE

Refraktometr - tester chladicí kapaliny elektrolytu

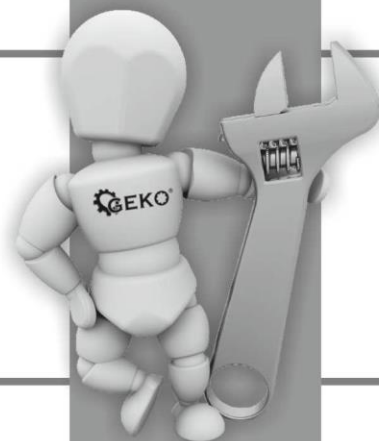


CZ

Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

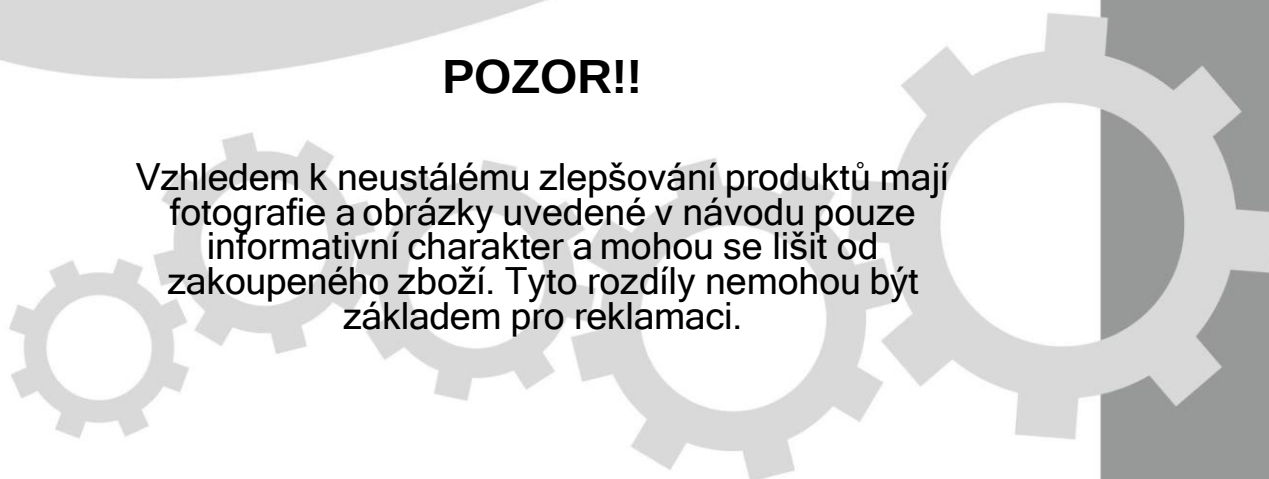
Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem k obsluze. Seznámení se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při používání zařízení, je povinností jeho uživatele.



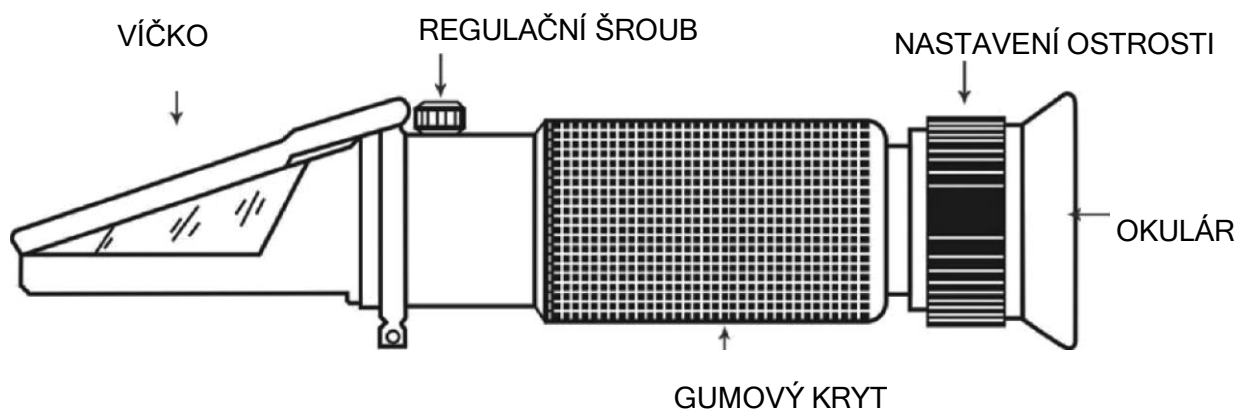


POZOR!!

Vzhledem k neustálému zlepšování produktů mají fotografie a obrázky uvedené v návodu pouze informativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.



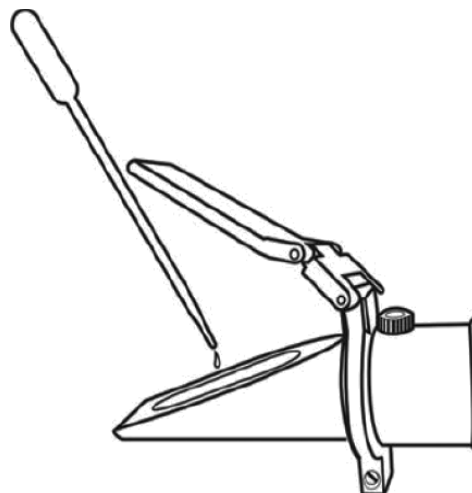
POPIS ČÁSTI



PROCES KALIBRACE

KROK 1

Otevřete kryt, ujistěte se, že je pryzmat čistý. Umístěte jednu nebo dvě kapky destilované vody na pryzmat. Zavřete kryt, voda by se měla rozlít po celé ploše pryzmatu, aby nevznikly bubliny a suchá místa. Otáčejte regulačním šroubem, dokud se nevyrovná hranice tmavého a světlého pole s linií vody. Vzorek nechte asi 30 sekund, než přejdete k kroku 2. (To umožňuje vzorku dosáhnout teploty okolí)

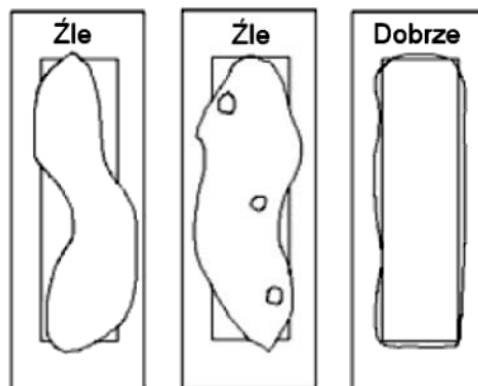


KROK 2

Umístěte zařízení pod zdroj světla a podívejte se skrze okulár. Bod tuhnutí kapaliny nebo hustotu elektrolytu lze určit na základě průsečíku hranice tmavého a světlého pole (určené stínovou linií) na nanesené škále. Pokud je škála neostrá, můžete okulár upravit pomocí vroubkované objímky. Zařízení má kryt, který zabraňuje odrazům od vnějšího světla.

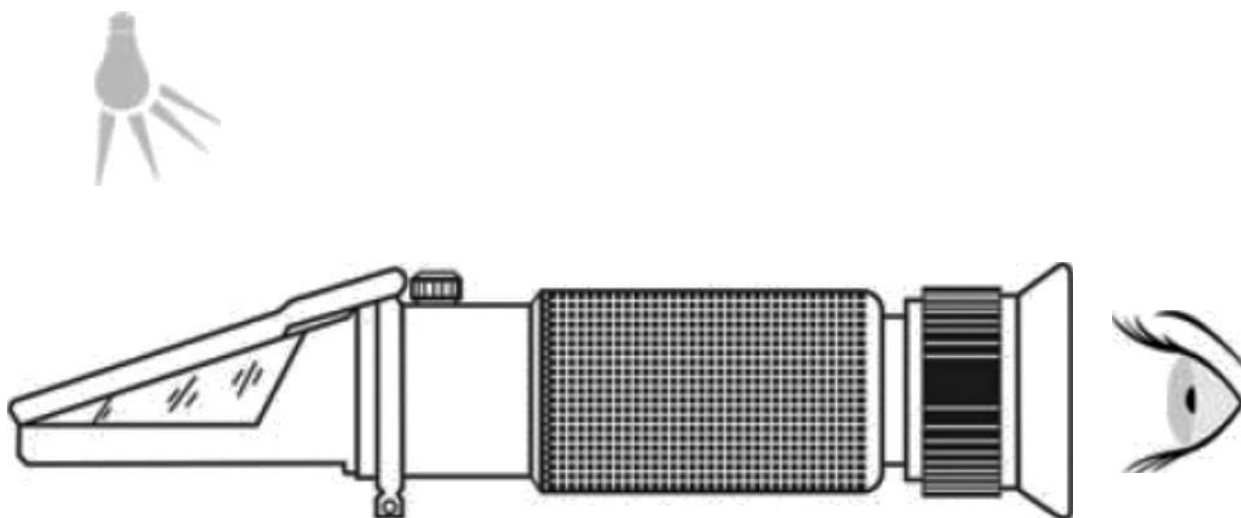
Může být nutné upravit polohu zdroje světla pro dosažení nejlepšího kontrastu. Za normálních podmínek se optimální kontrast dosahuje umístěním zařízení pod zdrojem světla kolmo na něj. Po přečtení hodnoty měření otřete pryzmat čistým hadříkem (neperte, neoplachujte) a umístěte zařízení do přiloženého plastového pouzdra.

Špatně Špatně Dobře

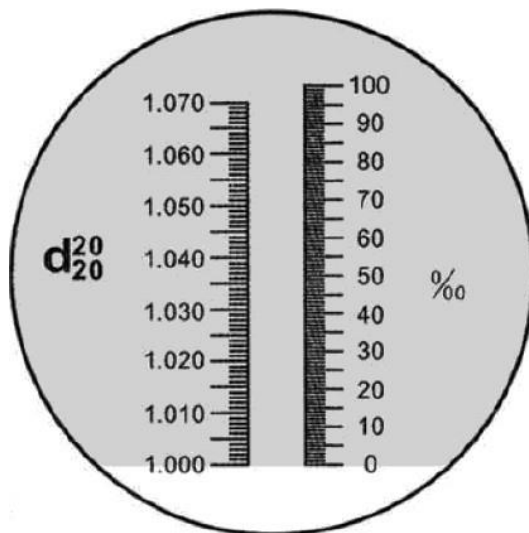
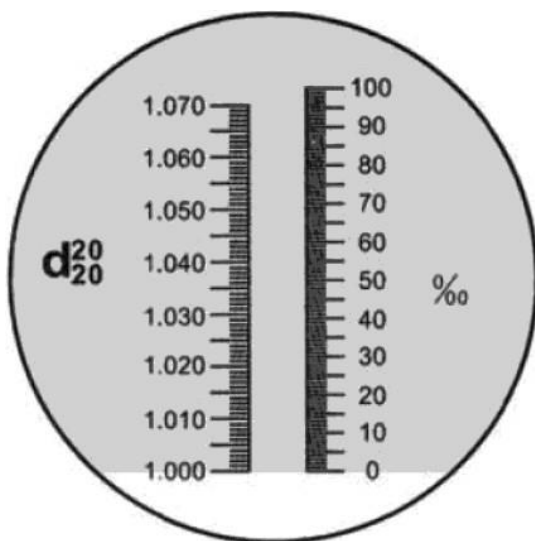


Ukládejte zařízení na suchém a bezpečném místě.

Teplota je jedním z nejdůležitějších faktorů ovlivňujících přesnost měření refraktometrů a je jedním z největších zdrojů měřicích chyb. Díky automatické kompenzaci teploty uživatel nemusí měřit teplotu a upravovat výsledky měření na jejím základě. Tento refraktometr automaticky koriguje vliv teploty na výsledek měření. Pokud je teplota okolí jiná než 20 stupňů Celsia, výsledky měření se automaticky upravují, aby kompenzovaly teplotu v rozmezí od 10 do 30 stupňů.



MĚŘENÍ VIDĚNÍ



Kalibrujte na „0“

ÚDRŽBA

1. Přesné měření závisí na pečlivé kalibraci. Aby byl výsledek přesný, musí mít pryzmat a vzorek stejnou teplotu.
2. Nevystavujte zařízení vlhkosti a vodě. Zamlžený objektiv znamená, že se do zařízení dostala voda. Kontaktujte specialistu pro odstranění vody.
3. Neprovádějte měření žíravých a abrazivních chemikálií - mohou poškodit pryzmat.
4. Po každém použití vyčistěte zařízení jemným, vlhkým hadříkem. Znečištěný pryzmat způsobuje špatné měření a jeho povrch se poškozuje.
5. Refraktometr je optické zařízení vyžadující správné skladování a obsluhu. Nedodržování pravidel skladování a obsluhy může vést k poškození optických prvků a základní struktury zařízení.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Refraktometer - Tester für Kühlmittel-Elektrolyt



DE

Hergestellt für
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Str. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

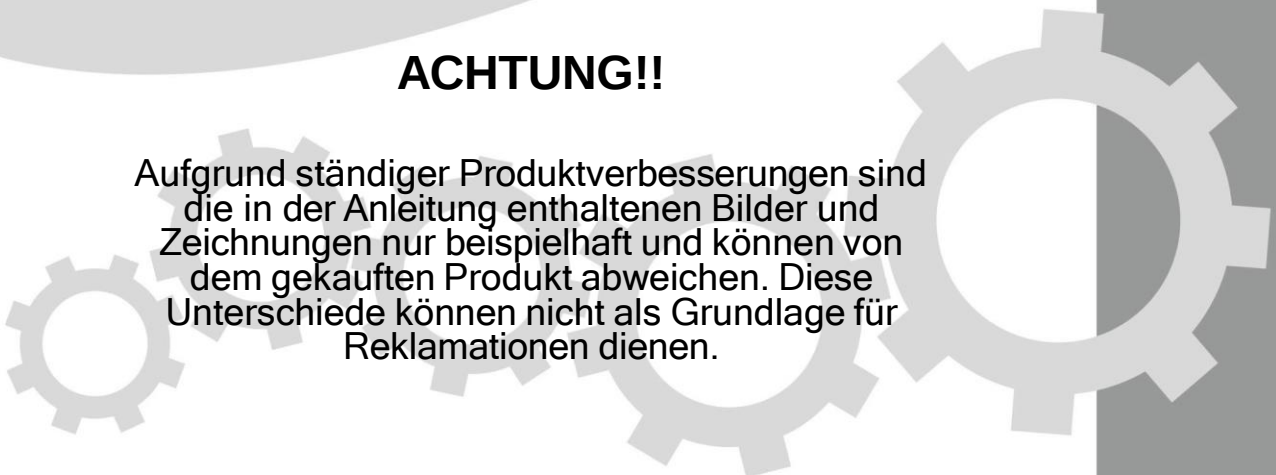
Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Verständnis aller Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Handhabung erforderlich sind, sowie das Verständnis aller Risiken, die während des Betriebs des Geräts auftreten können, liegt in der Verantwortung des Benutzers.



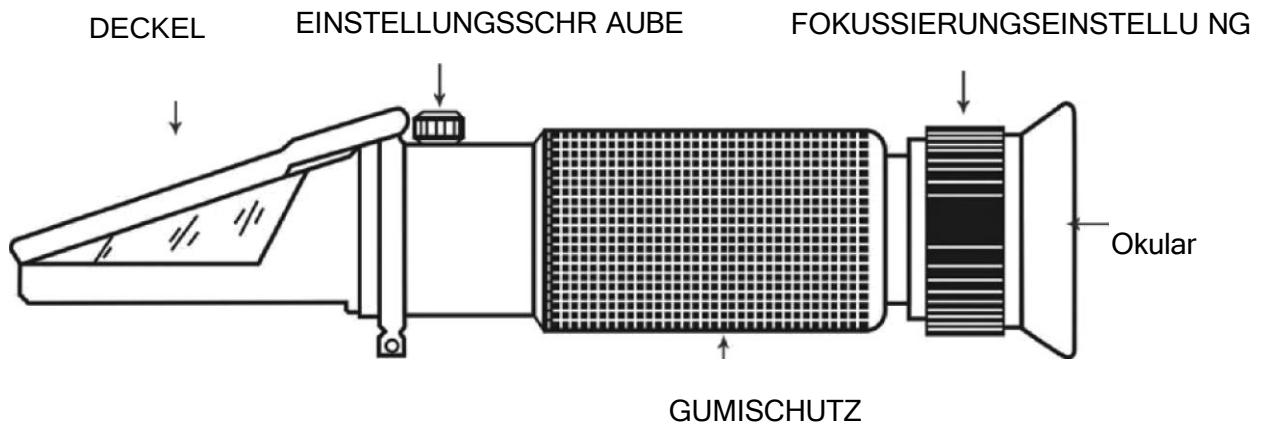


ACHTUNG!!

Aufgrund ständiger Produktverbesserungen sind die in der Anleitung enthaltenen Bilder und Zeichnungen nur beispielhaft und können von dem gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für Reklamationen dienen.



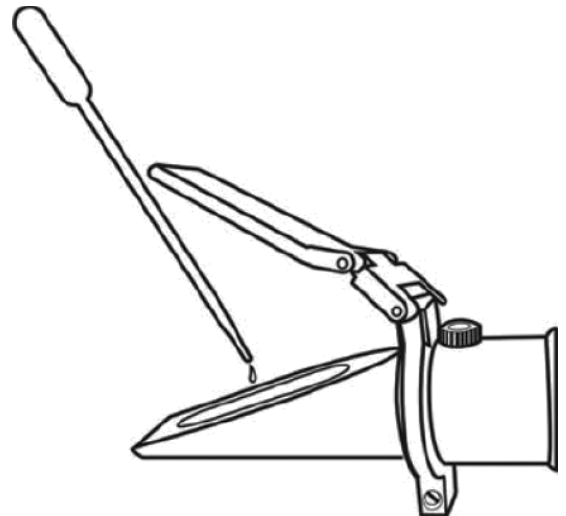
BESCHREIBUNG DES TEILS



KALIBRIERUNGSPROZESS

SCHRITT 1

Öffnen Sie den Deckel, stellen Sie sicher, dass das Prisma sauber ist. Platzieren Sie ein oder zwei Tropfen destilliertes Wasser auf dem Prisma. Schließen Sie den Deckel, das Wasser sollte sich gleichmäßig über die gesamte Fläche des Prismas verteilen, sodass keine Blasen oder trockenen Stellen entstehen. Drehen Sie die Einstellschraube, bis die Grenze zwischen dem dunklen und dem hellen Feld mit der Wasserlinie übereinstimmt. Lassen Sie die Probe etwa 30 Sekunden stehen, bevor Sie zu Schritt 2 übergehen. (Dies ermöglicht es der Probe, die Umgebungstemperatur zu erreichen)

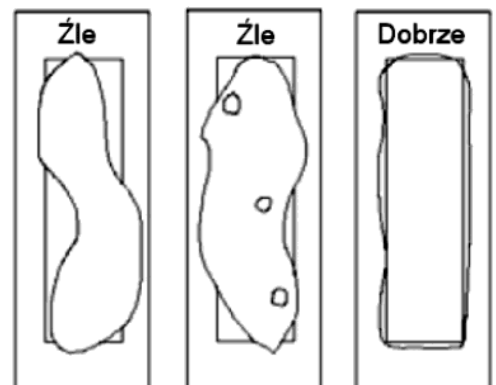


SCHRITT 2

Platzieren Sie das Gerät unter einer Lichtquelle und schauen Sie durch das Okular. Der Gefrierpunkt einer Flüssigkeit oder die Dichte eines Elektrolyten kann aus dem Schnittpunkt der dunklen und hellen Feldgrenzen (definiert durch die Schattenlinie) auf einer aufgetragenen Skala bestimmt werden. Sollte die Skala unscharf sein, können Sie das Okular mit der Rändelhülse verstellen. Das Gerät verfügt über eine Abdeckung, die Reflexionen durch Fremdlicht verhindert.

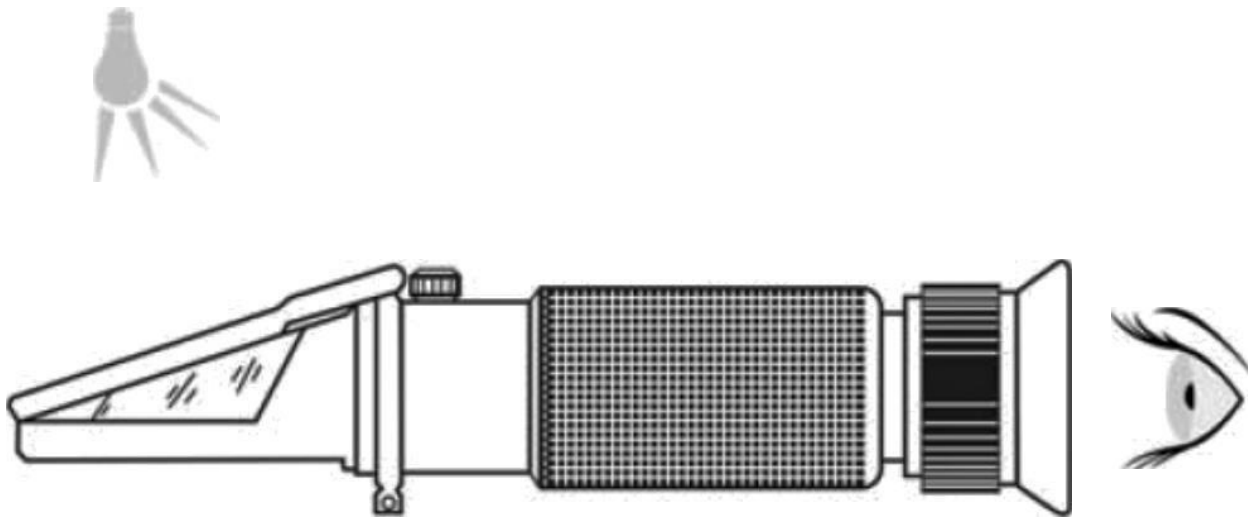
Um den besten Kontrast zu erzielen, muss möglicherweise die Position der Lichtquelle angepasst werden. Unter normalen Bedingungen wird ein optimaler Kontrast erreicht, indem das Gerät senkrecht unter die Lichtquelle gestellt wird. Nach dem Ablesen des Messwertes wischen Sie diesen mit einem sauberen Tuch ab (nicht waschen oder ausspülen) und legen das Gerät in die mitgelieferte Kunststoffhülle.

Schlecht Schlecht In Ordnung

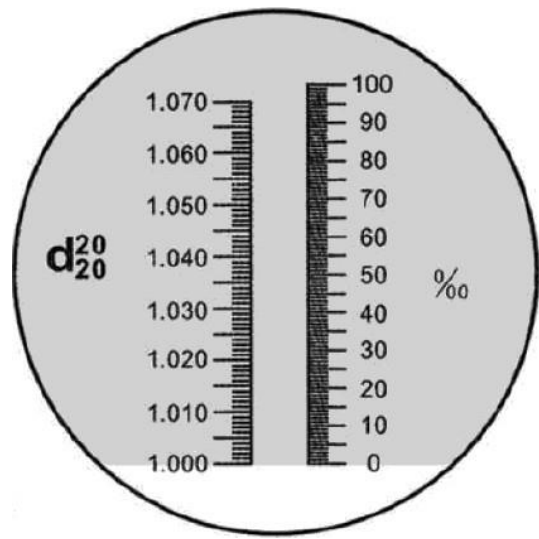
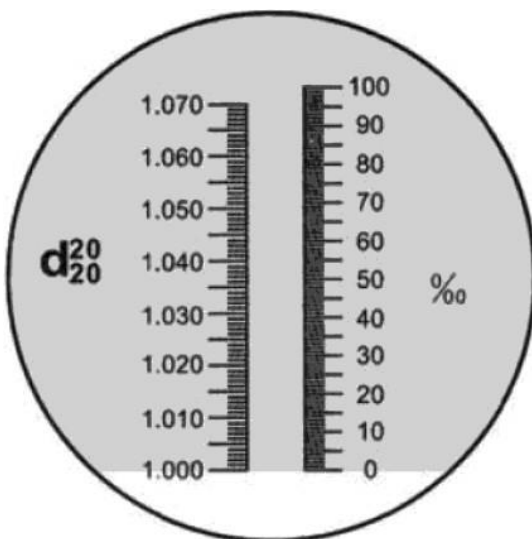


Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sicheren Ort auf.

Die Temperatur ist einer der wichtigsten Faktoren, die die Genauigkeit der Messung von Refraktometern beeinflussen, und ist eine der größten Quellen für Messfehler. Dank der automatischen Temperaturkompensation muss der Benutzer die Temperatur nicht messen und die Messergebnisse entsprechend anpassen. Dieses Refraktometer korrigiert den Einfluss der Temperatur auf das Messergebnis automatisch. Wenn die Umgebungstemperatur von 20 Grad Celsius abweicht, werden die Messergebnisse automatisch angepasst, um die Temperatur im Bereich von 10 bis 30 Grad zu kompensieren.



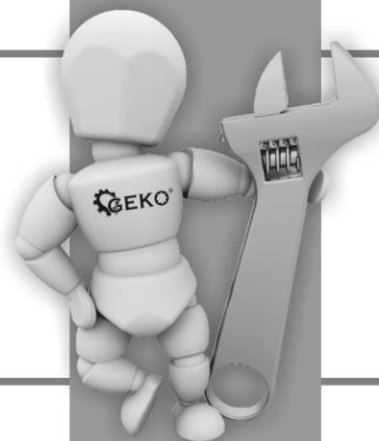
SICHTMESSUNG



Kalibrieren auf „0“

WARTUNG

1. Eine genaue Messung hängt von einer sorgfältigen Kalibrierung ab. Damit das Ergebnis genau ist, müssen Prisma und Probe die gleiche Temperatur haben.
2. Setzen Sie das Gerät nicht Feuchtigkeit und Wasser aus. Ein beschlagener Objektiv bedeutet, dass Wasser in das Gerät eingedrungen ist. Kontaktieren Sie einen Fachmann, um das Wasser zu entfernen.
3. Messen Sie keine ätzenden und abrasiven Chemikalien - sie können das Prisma beschädigen.
4. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit einem sanften, feuchten Tuch. Ein verschmutztes Prisma führt zu falschen Messungen und seine Oberfläche wird beschädigt.
5. Der Refraktometer ist ein optisches Gerät, das eine angemessene Lagerung und Handhabung erfordert. Die Nichteinhaltung der Lagerungs- und Handhabungsrichtlinien kann zu Schäden an den optischen Komponenten und der grundlegenden Struktur des Geräts führen.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ρεφρακτόμετρο - δοκιμαστής υγρού ψύξης ηλεκτρολύτη

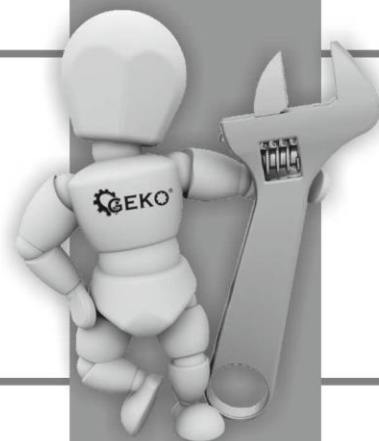


EL

Παραγωγή για
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, οδός Spacerowa
3 97-500 Radomsko
www.geko.pl

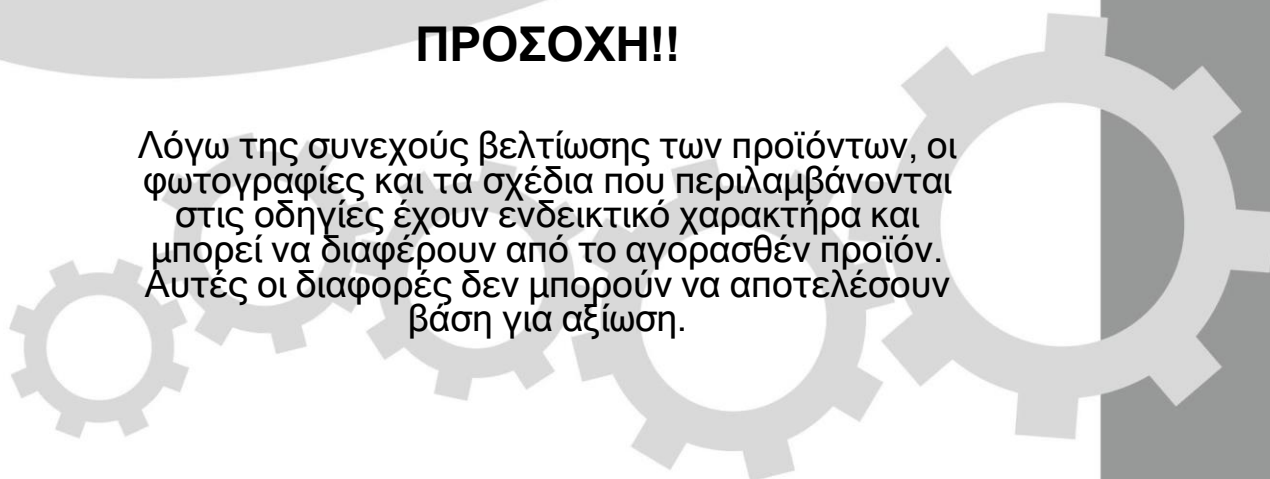
Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η κατανόηση όλων των οδηγιών που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων, που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής ανήκει στις υποχρεώσεις του χρήστη.



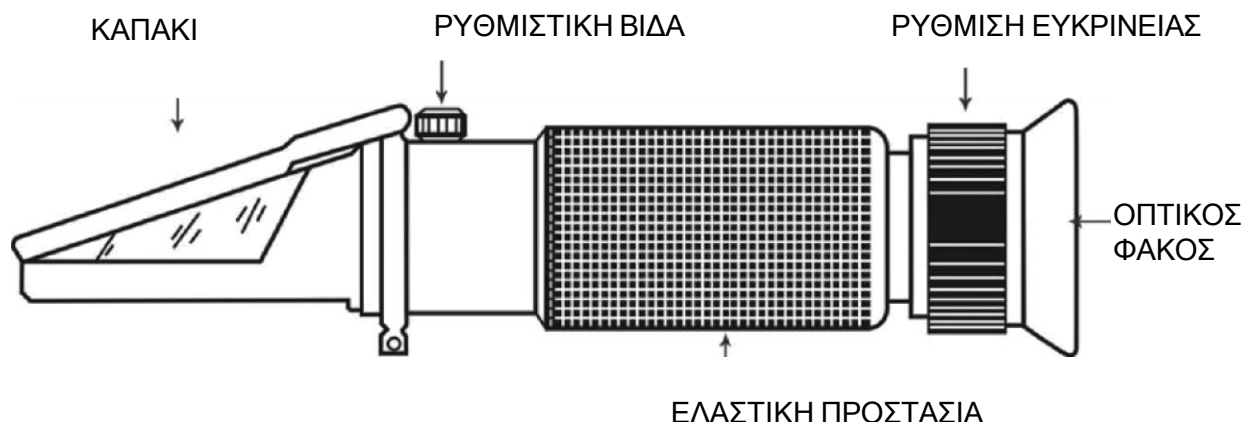


ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στις οδηγίες έχουν ενδεικτικό χαρακτήρα και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για αξίωση.



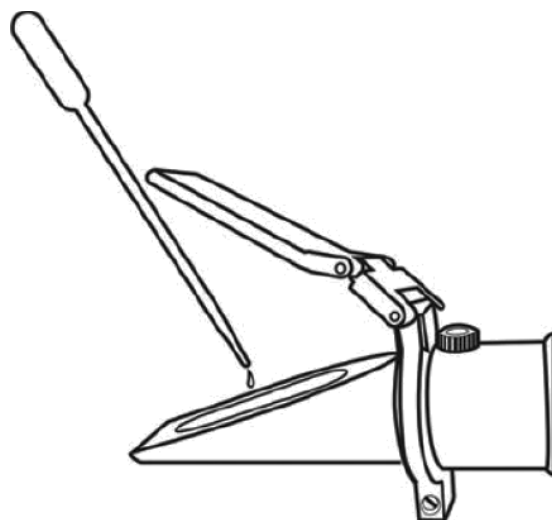
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΕΡΟΥΣ



ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΛΙΜΠΡΑΣΙΟΝ

ΒΗΜΑ 1

Άνοιξε το καπάκι, βεβαιώσου ότι ο πρίσμα είναι καθαρός. Τοποθέτησε μία ή δύο σταγόνες αποσταγμένου νερού στον πρίσμα. Κλείσε το καπάκι, το νερό θα πρέπει να απλωθεί σε όλη την επιφάνεια του πρίσματος ώστε να μην δημιουργηθούν φυσαλίδες και ξηρές περιοχές. Γύρισε τη ρυθμιστική βίδα μέχρι να ευθυγραμμιστεί το όριο του σκοτεινού και φωτεινού πεδίου με τη γραμμή του νερού. Άφησε το δείγμα για περίπου 30 δευτερόλεπτα πριν προχωρήσεις στο βήμα 2. (Αυτό επιτρέπει στο δείγμα να φτάσει στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος)



ΒΗΜΑ 2

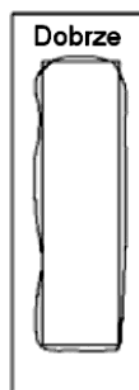
Τοποθέτησε τη συσκευή κάτω από μια πηγή φωτός και κοίταξε μέσα από τον οπτικό φακό. Το σημείο πήξης του υγρού ή η πυκνότητα του ηλεκτρολύτη μπορεί να προσδιοριστεί με βάση τη διασταύρωση του ορίου του σκοτεινού και φωτεινού πεδίου (που προσδιορίζεται από τη γραμμή σκιάς) στην εφαρμοσμένη κλίμακα. Εάν η κλίμακα είναι ασαφής, μπορείς να ρυθμίσεις τον οπτικό φακό με τη βοήθεια της ραβδωτής θηλής. Η συσκευή διαθέτει προστασία που αποτρέπει την αντανάκλαση από το εξωτερικό φως.

Μπορεί να είναι απαραίτητο να προσαρμόσεις τη θέση της πηγής φωτός για να επιτύχεις την καλύτερη αντίθεση. Σε κανονικές συνθήκες, η βέλτιστη αντίθεση επιτυγχάνεται τοποθετώντας τη συσκευή κάτω από την πηγή φωτός,

Κακώς

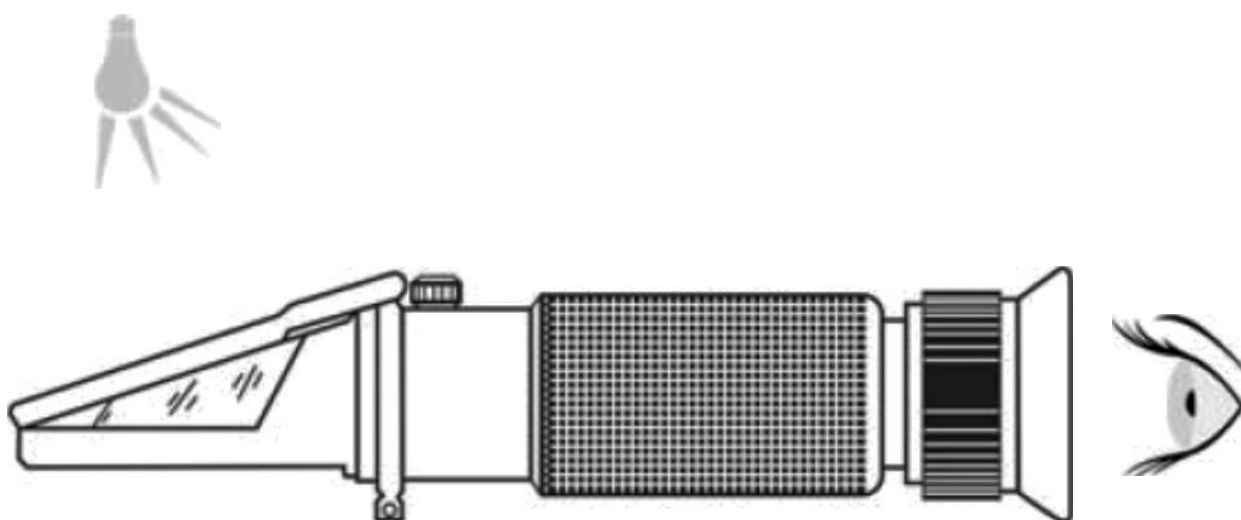
Κακώς

Εντάξει

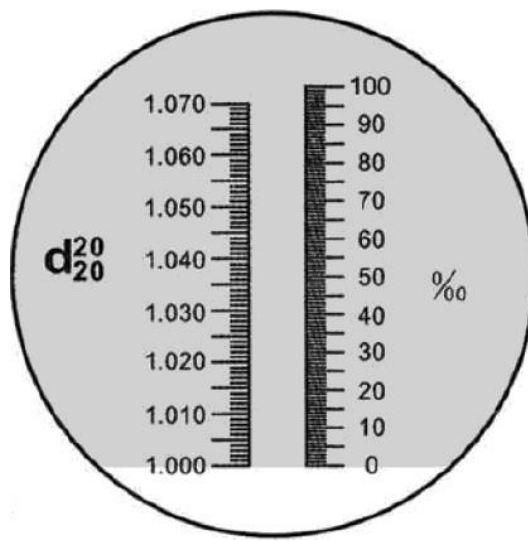
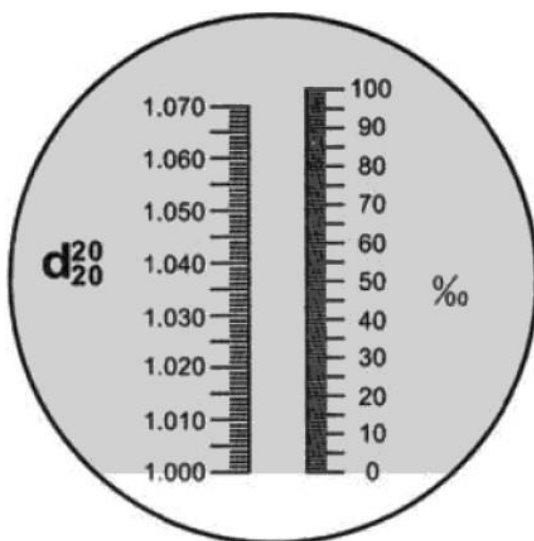


Αποθήκευσε τη συσκευή σε ξηρό και ασφαλές μέρος.

Η θερμοκρασία είναι ένας από τους πιο σημαντικούς παράγοντες που επηρεάζουν την ακρίβεια της μέτρησης των ρεφρακτόμετρων και είναι μία από τις μεγαλύτερες πηγές σφαλμάτων μέτρησης. Χάρη στην αυτόματη αποζημίωση θερμοκρασίας, ο χρήστης δεν χρειάζεται να μετρά τη θερμοκρασία και να διορθώνει τα αποτελέσματα των μετρήσεων με βάση αυτήν. Αυτό το ρεφρακτόμετρο διορθώνει αυτόματα την επίδραση της θερμοκρασίας στο αποτέλεσμα της μέτρησης. Εάν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι διαφορετική από 20 βαθμούς Κελσίου, τα αποτελέσματα των μετρήσεων προσαρμόζονται αυτόματα για να αντισταθμίσουν τη θερμοκρασία σε εύρος από 10 έως 30 βαθμούς.



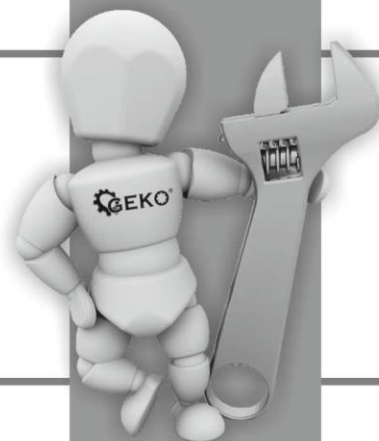
ΜΕΤΡΗΣΗ ΟΡΑΣΗΣ



Καλιμπράρετε σε "0"

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Η ακριβής μέτρηση εξαρτάται από προσεκτική καλιμπραρίσματος. Για να είναι το αποτέλεσμα ακριβές, ο πρίσμα και το δείγμα πρέπει να έχουν την ίδια θερμοκρασία.
2. Μην εκθέτεις τη συσκευή σε υγρασία και νερό. Θολωμένος φακός σημαίνει ότι έχει εισέλθει νερό στη συσκευή. Επικοινωνήσε με έναν ειδικό για να αφαιρέσεις το νερό.
3. Μην κάνεις μετρήσεις με διαβρωτικά και αλεστικά χημικά - μπορεί να βλάψουν τον πρίσμα.
4. Μετά από κάθε χρήση, καθάρισε τη συσκευή με ένα απαλό, υγρό πανί. Ένας βρώμικος πρίσμα προκαλεί κακή μέτρηση και η επιφάνειά του μπορεί να υποστεί ζημιά.
5. Το ρεφρακτόμετρο είναι μια οπτική συσκευή που απαιτεί κατάλληλη αποθήκευση και χειρισμό. Η μη τήρηση των κανόνων αποθήκευσης και χειρισμού μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στα οπτικά στοιχεία και στη βασική δομή της συσκευής.



INSTRUCCIONES DE USO

Refractómetro - probador de líquido refrigerante de electrolito

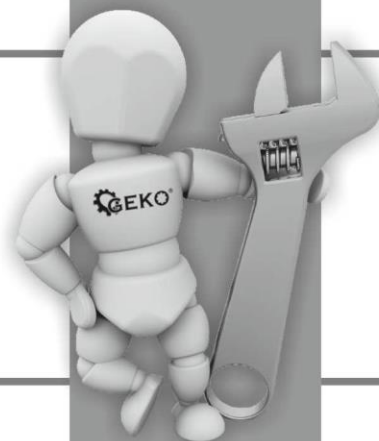


ES

Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, calle Spacerowa
3 97-500 Radomsko
www.geko.pl

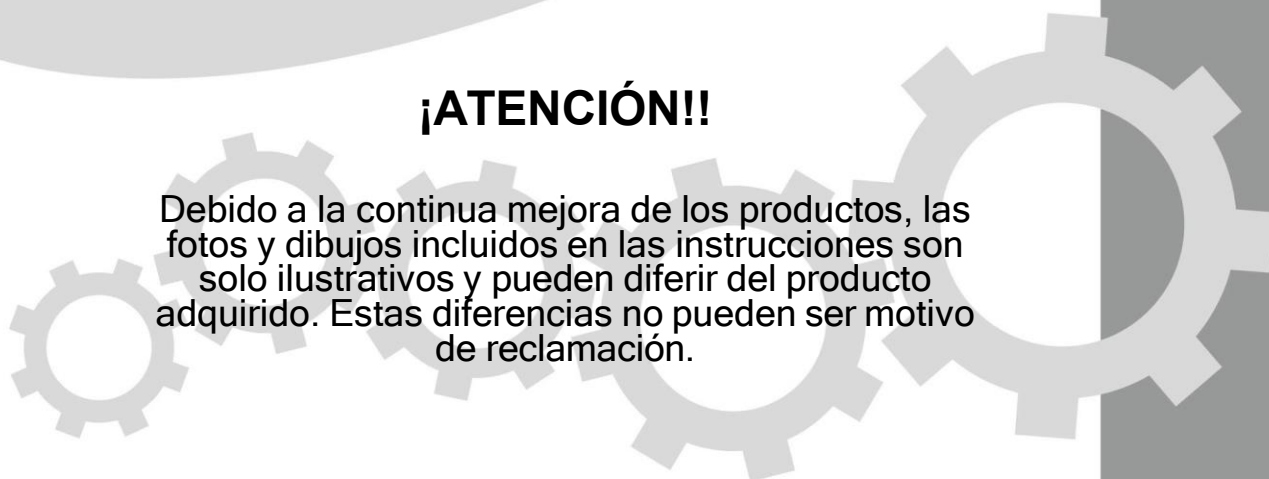
Antes del primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para un uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos, que pueden surgir durante la operación del dispositivo es responsabilidad del usuario.



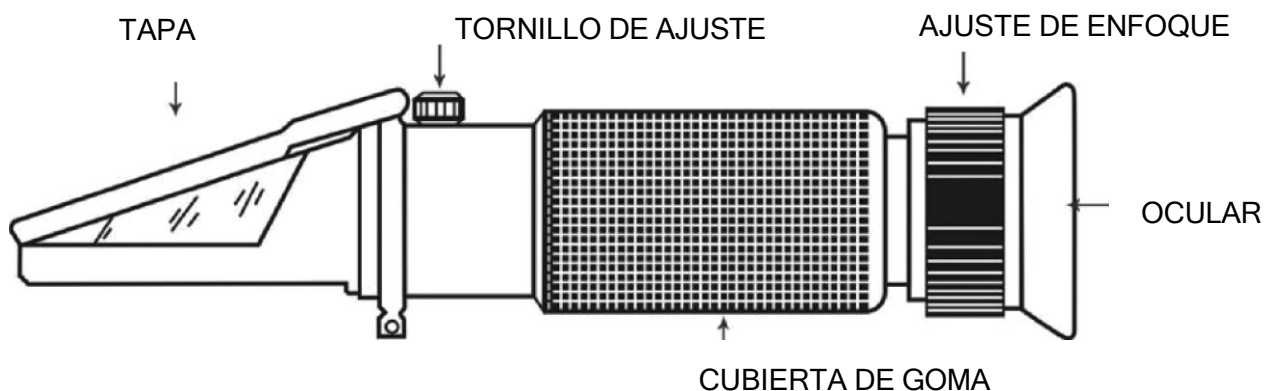


¡ATENCIÓN!!

Debido a la continua mejora de los productos, las fotos y dibujos incluidos en las instrucciones son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.



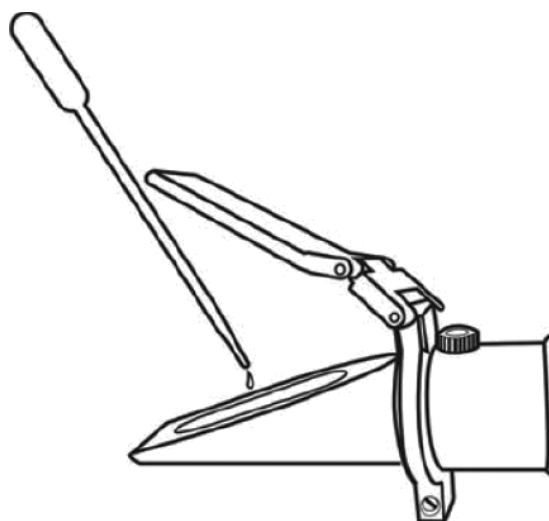
DESCRIPCIÓN DE LA PIEZA



PROCESO DE CALIBRACIÓN

PASO 1

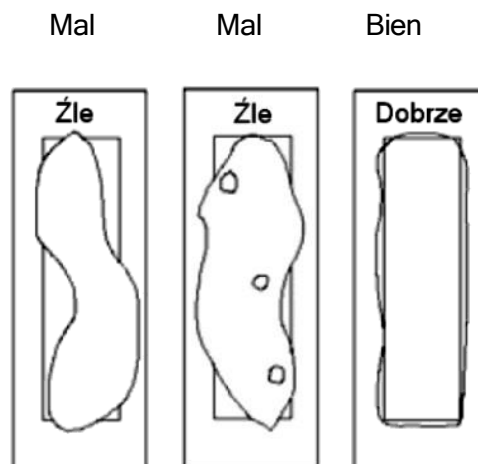
Abre la tapa, asegúrate de que el prisma esté limpio. Coloca una o dos gotas de agua destilada sobre el prisma. Cierra la tapa, el agua debe extenderse por toda la superficie del prisma para que no se formen burbujas ni áreas secas. Gira el tornillo de ajuste hasta que el límite del área oscura y clara se alinee con la línea de agua. Deja la muestra durante aproximadamente 30 segundos antes de pasar al paso 2. (Esto permite que la muestra alcance la temperatura ambiente)



PASO 2

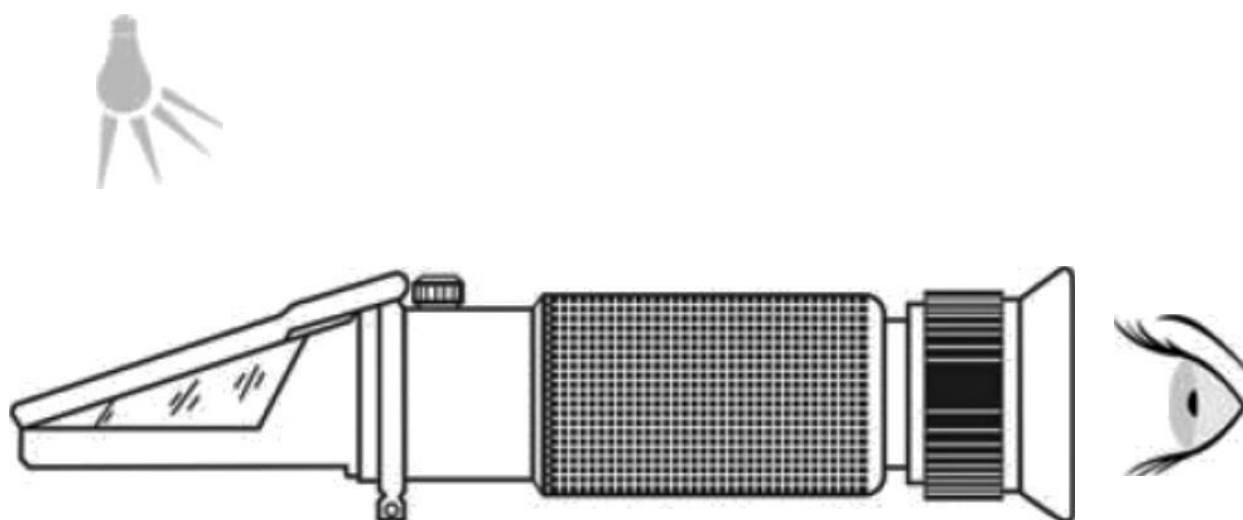
Coloca el dispositivo bajo una fuente de luz y mira a través del ocular. El punto de congelación del líquido o la densidad del electrolito se puede determinar en función de la intersección del límite del área oscura y clara (denominada línea de sombra) en la escala marcada. Si la escala está borrosa, se puede ajustar el ocular utilizando el manguito estriado. El dispositivo tiene una cubierta que evita los reflejos de la luz externa.

Puede ser necesario ajustar la posición de la fuente de luz para obtener el mejor contraste. En condiciones normales, el contraste óptimo se obtiene colocando el dispositivo bajo la fuente de luz, perpendicular a ella. Después de leer el valor de la medición, limpia el prisma con un paño limpio (no laves, no enjuagues) y coloca el dispositivo en la funda de plástico incluida.

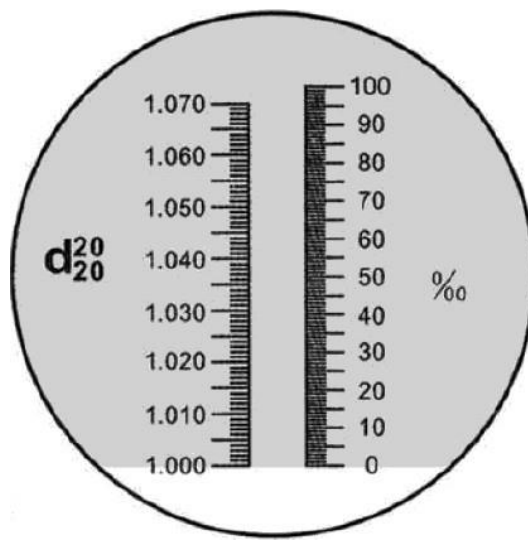
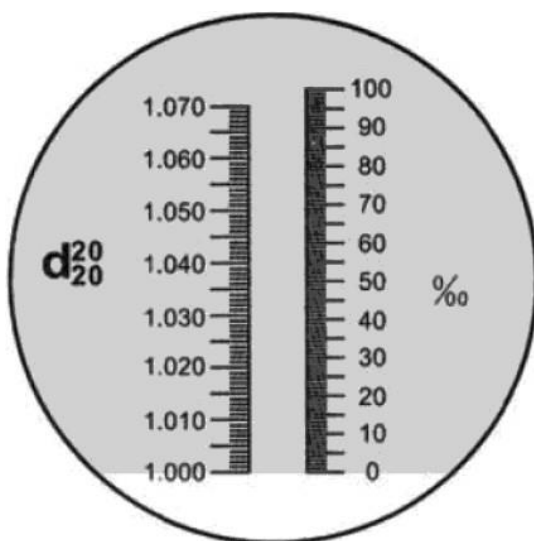


Guarda el dispositivo en un lugar seco y seguro.

La temperatura es uno de los factores más importantes que afectan la precisión de las lecturas de los refractómetros y es una de las mayores fuentes de errores de medición. Gracias a la compensación automática de temperatura, el usuario no necesita medir la temperatura y corregir los resultados de las mediciones en función de ella. Este refractómetro corrige automáticamente el efecto de la temperatura en el resultado de la medición. Si la temperatura ambiente es diferente de 20 grados Celsius, los resultados de las mediciones se ajustan automáticamente para compensar la temperatura en el rango de 10 a 30 grados.



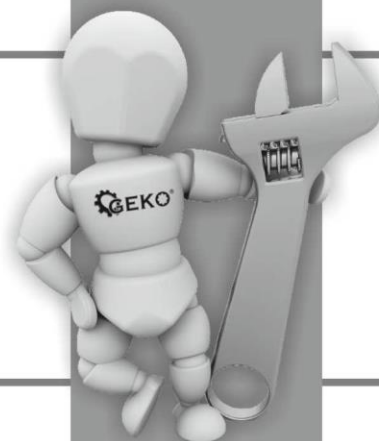
MEDICIÓN DE VISIÓN



Calibrar a "0"

MANTENIMIENTO

1. Una medición precisa depende de una calibración cuidadosa. Para que el resultado sea preciso, el prisma y la muestra deben tener la misma temperatura.
2. No expongas el dispositivo a la humedad y al agua. Un objetivo empañado significa que ha entrado agua en el dispositivo. Contacta a un especialista para eliminar el agua.
3. No midas productos químicos corrosivos y abrasivos - pueden dañar el prisma.
4. Después de cada uso, limpia el dispositivo con un paño suave y húmedo. Un prisma sucio causa una mala medición y su superficie se daña.
5. El refractómetro es un dispositivo óptico que requiere un almacenamiento y manejo adecuados. No seguir las reglas de almacenamiento y manejo puede llevar a daños en los elementos ópticos y en la estructura básica del dispositivo.



MODE D'EMPLOI

Réfractomètre - testeur de liquide de refroidissement électrolyte

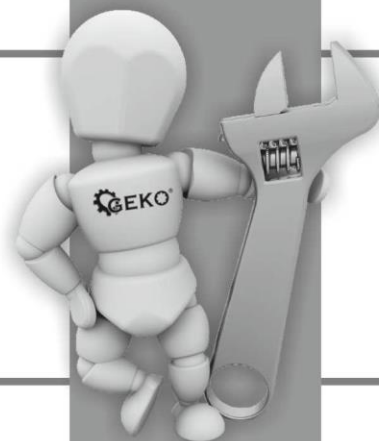


FR

Fabriqué pour
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

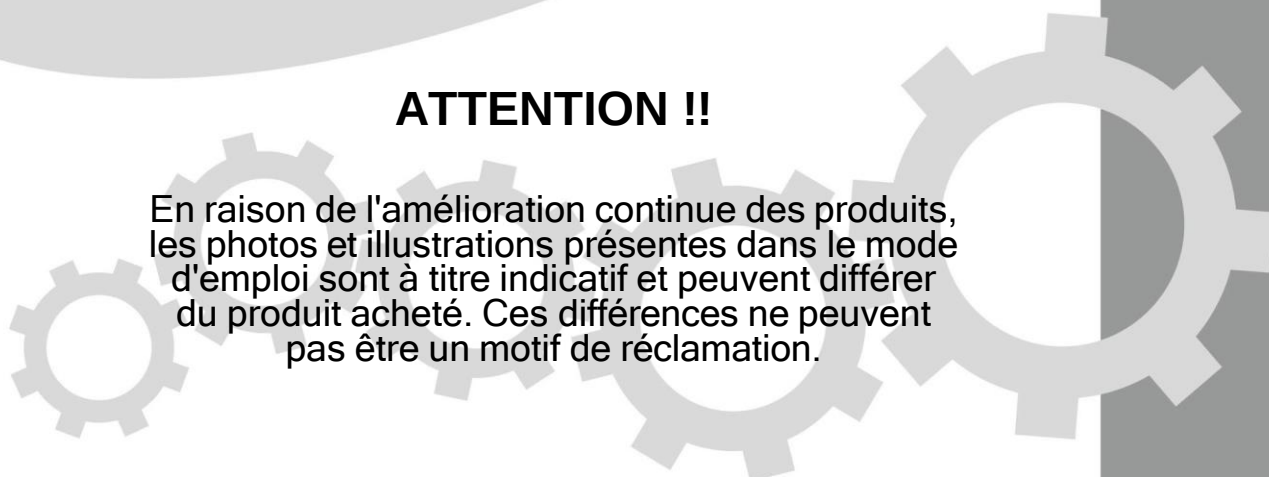
Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.
La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation
et un fonctionnement sûrs ainsi que la compréhension de tous les risques,
qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil incombe à
l'utilisateur.



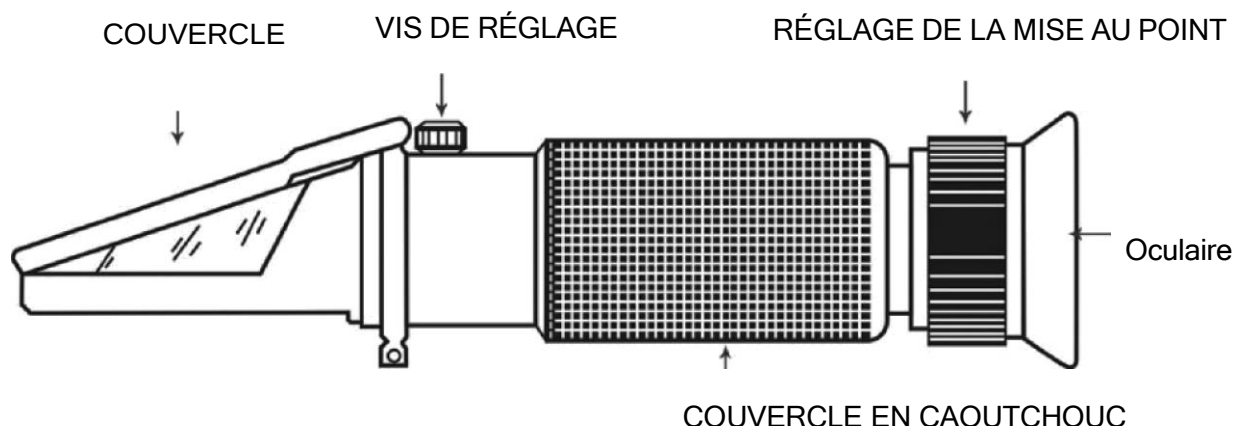


ATTENTION !!

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations présentes dans le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.



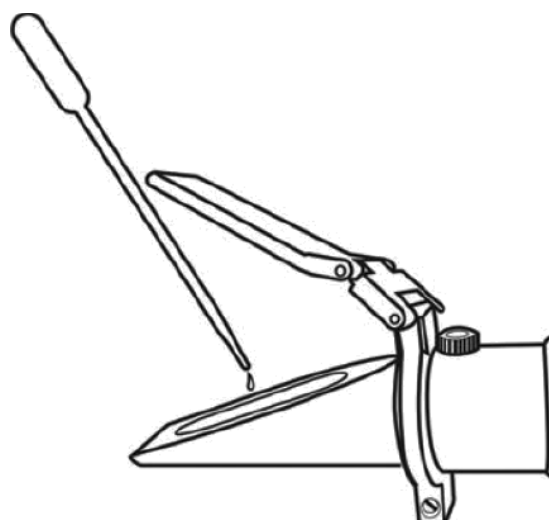
DESCRIPTION DE LA PIÈCE



PROCESSUS DE CALIBRAGE

ÉTAPE 1

Ouvrez le couvercle, assurez-vous que le prisme est propre. Placez une ou deux gouttes d'eau distillée sur le prisme. Fermez le couvercle, l'eau doit se répandre sur toute la surface du prisme afin qu'aucune bulle ni zone sèche ne se forme. Tournez la vis de réglage jusqu'à ce que la limite entre le champ sombre et le champ clair soit alignée avec la ligne d'eau. Laissez l'échantillon pendant environ 30 secondes avant de passer à l'étape 2. (Cela permet à l'échantillon d'atteindre la température ambiante)

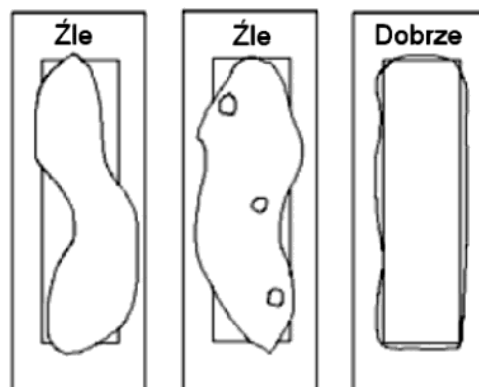


ÉTAPE 2

Placez l'appareil sous une source lumineuse et regardez à travers l'oculaire. Le point de congélation d'un fluide ou la densité d'un électrolyte peuvent être déterminés à partir de l'intersection des limites du champ sombre et du champ clair (définies par la ligne d'ombre) sur une échelle tracée. Si l'échelle n'est pas nette, vous pouvez régler l'oculaire à l'aide du manchon moleté. L'appareil est doté d'un couvercle qui empêche la lumière extérieure de provoquer des reflets.

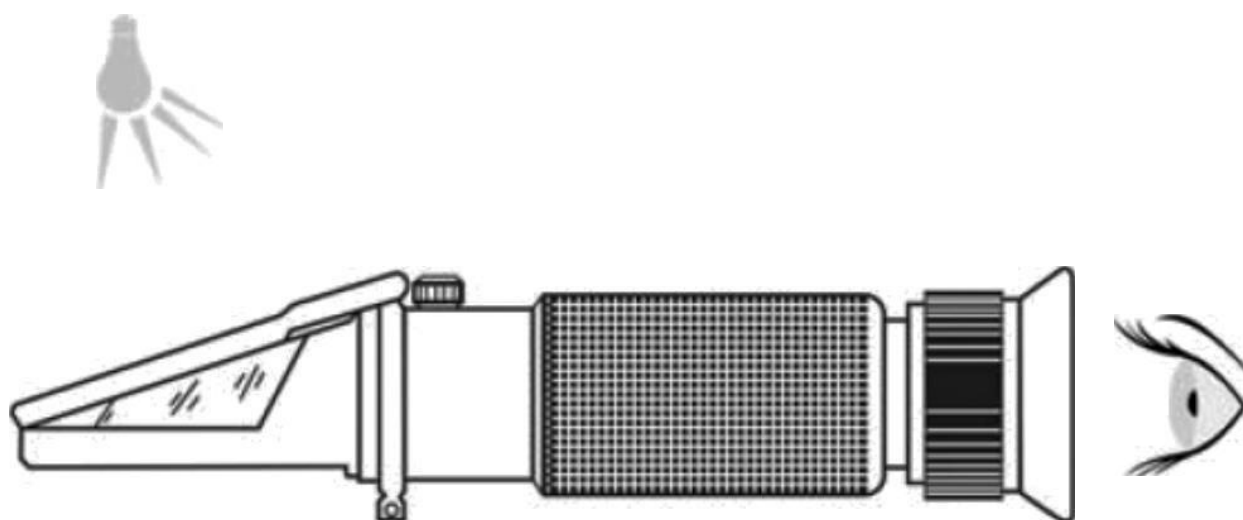
Il peut être nécessaire d'ajuster la position de la source lumineuse pour obtenir le meilleur contraste. Dans des conditions normales, le contraste optimal est obtenu en plaçant l'appareil sous la source lumineuse, perpendiculairement à celle-ci. Après avoir lu la valeur de mesure, essuyez-la avec un chiffon propre (ne pas laver ni rincer) et placez l'appareil dans l'étui en plastique fourni.

Gravement Gravement D'accord

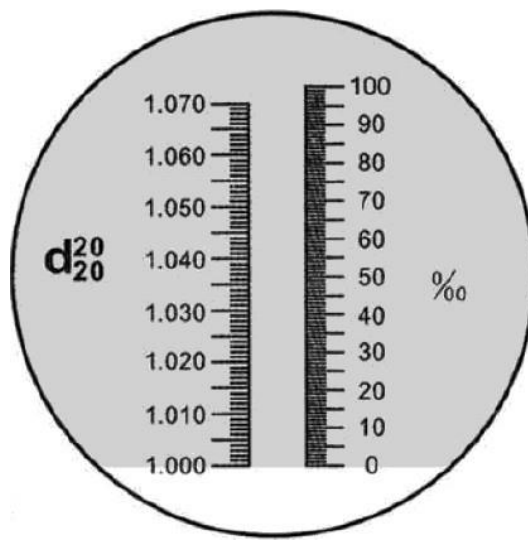
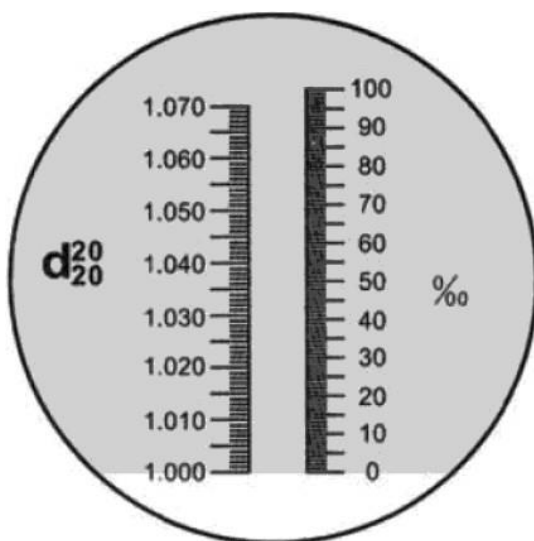


Conservez l'appareil dans un endroit sec et sûr.

La température est l'un des facteurs les plus importants influençant la précision des lectures des réfractomètres et est l'une des plus grandes sources d'erreurs de mesure. Grâce à la compensation automatique de la température, l'utilisateur n'a pas besoin de mesurer la température et de corriger les résultats des mesures en conséquence. Ce réfractomètre corrige automatiquement l'influence de la température sur le résultat de la mesure. Si la température ambiante est différente de 20 degrés Celsius, les résultats des mesures sont automatiquement ajustés pour compenser la température dans la plage de 10 à 30 degrés.



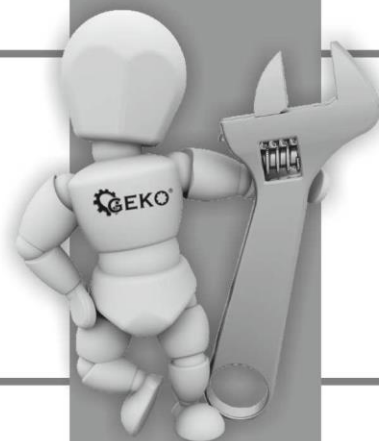
MESURE DE LA VISION



Calibrer à "0"

ENTRETIEN

1. Une mesure précise dépend d'un étalonnage attentif. Pour que le résultat soit précis, le prisme et l'échantillon doivent avoir la même température.
2. Ne soumettez pas l'appareil à l'humidité et à l'eau. Un objectif embué signifie que de l'eau est entrée dans l'appareil. Contactez un spécialiste pour retirer l'eau.
3. Ne mesurez pas des produits chimiques corrosifs et abrasifs - cela peut endommager le prisme.
4. Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et humide. Un prisme sale entraîne une mauvaise mesure et sa surface s'endommage.
5. Le réfractomètre est un appareil optique nécessitant un stockage et une manipulation appropriés. Le non-respect des règles de stockage et de manipulation peut entraîner des dommages aux éléments optiques et à la structure de base de l'appareil.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Refraktométer - elektrolit hűtőfolyadék teszter

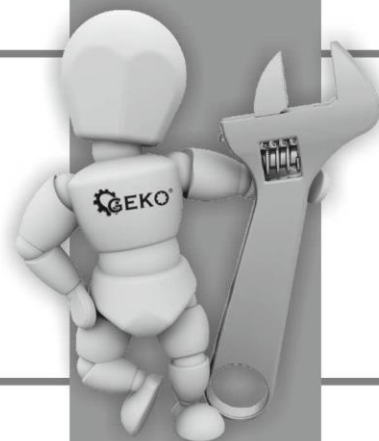


HU

Készült számára
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa u. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval. Az összes, a biztonságos használathoz és kezeléshez szükséges utasítás megismerése, valamint a felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége, amelyek a berendezés üzemeltetése során felmerülhetnek, a felhasználó kötelezettsége.

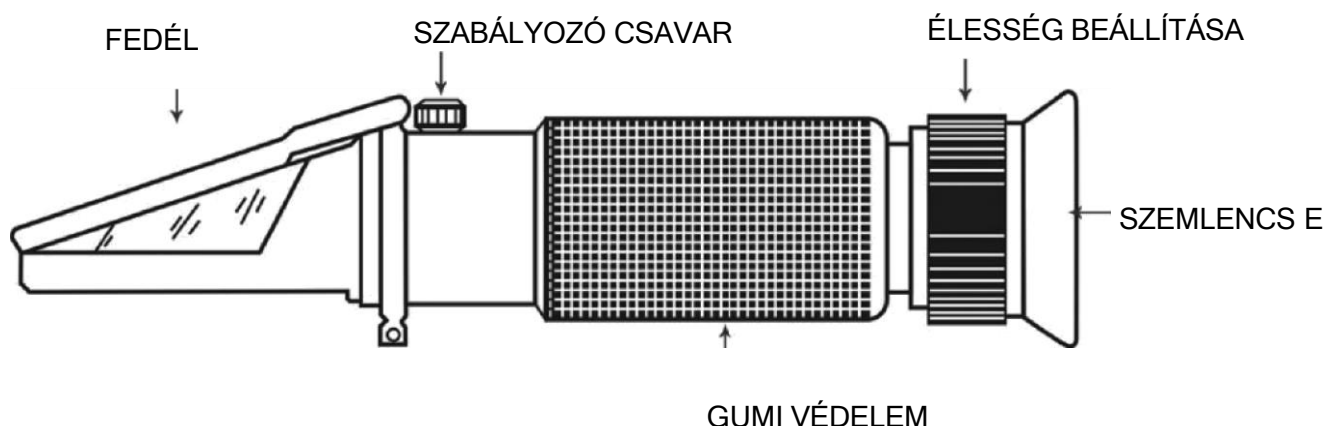




FIGYELEM!!

A termékek folyamatos fejlesztése miatt az útmutatóban található fényképek és rajzok illusztrációs jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem képezhetik reklamáció alapját.

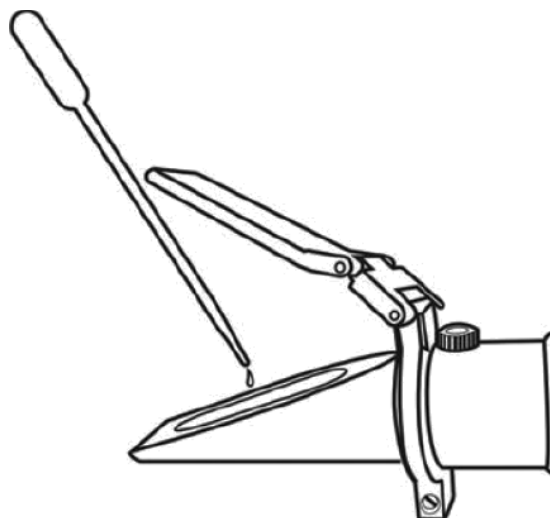
ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA



KALIBRÁLÁSI FOLYAMAT

1. LÉPÉS

Nyisd ki a fedelet, győződj meg róla, hogy a prizma tiszta. Helyezz egy vagy két csepp desztillált vizet a prizmára. Zárd le a fedelet, a víznek el kell terjednie a prizma teljes felületén, hogy ne keletkezzenek buborékok és száraz foltok. Forgasd a szabályozó csavart, amíg a sötét és világos mező határa egybe nem esik a víz vonalával. Hagyj a mintát körülbelül 30 másodpercig, mielőtt a 2. lépésre lépnél. (Ez lehetővé teszi, hogy a minta elérje a környezeti hőmérsékletet)

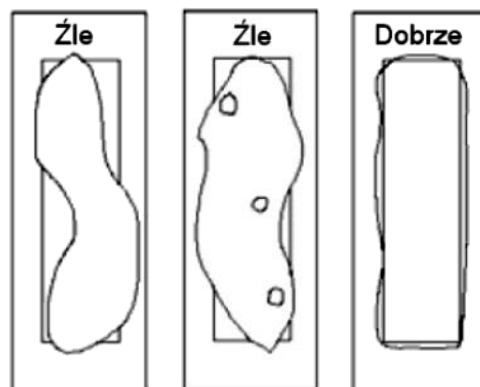


2. LÉPÉS

Helyezd az eszközt egy fényforrás alá, és nézz a szemlencsén keresztül. A folyadék fagyáspontját vagy az elektrolit sűrűségét a sötét és világos mező határának (árnyékvonalnak nevezett) metszéspontja alapján lehet meghatározni a felvitt skálán. Ha a skála nem éles, a szemlencsét a bordázott hüvely segítségével lehet beállítani. Az eszköz rendelkezik egy védőburkolattal, amely megakadályozza a külső fény visszaverődését.

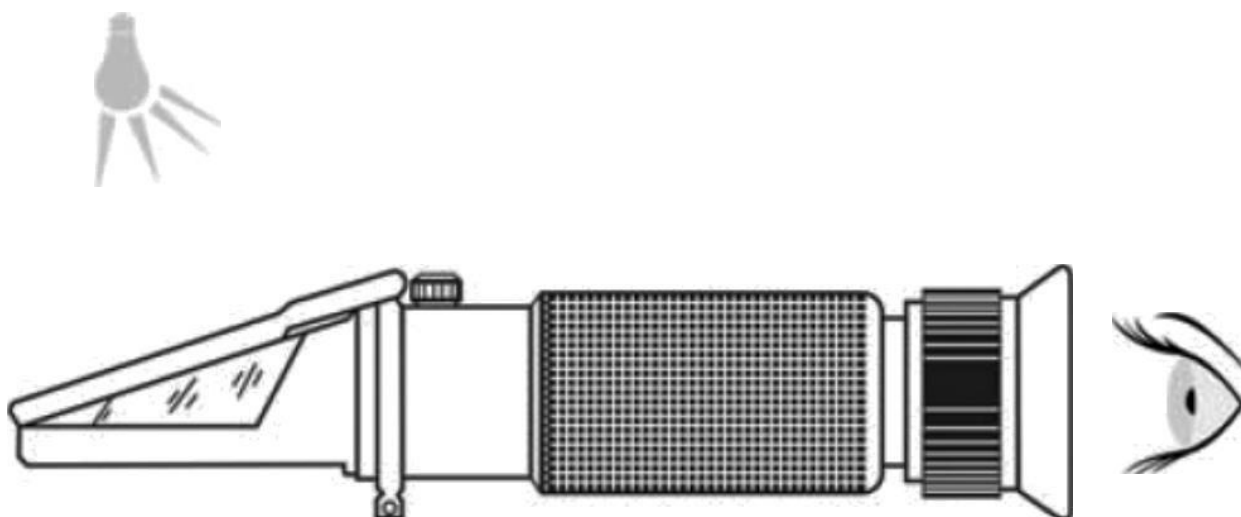
Lehet, hogy szükséges a fényforrás helyzetének beállítása a legjobb kontraszt elérése érdekében. Normál körülmények között az optimális kontrasztot az eszköz fényforrás alatti, merőleges elhelyezésével éri el. A mérési érték leolvasása után töröld le a prizmát egy tiszta ruhával (ne mosd, ne öblítsd) és helyezd az eszközt a mellékelt műanyag tokba.

Rossz Rossz Jó

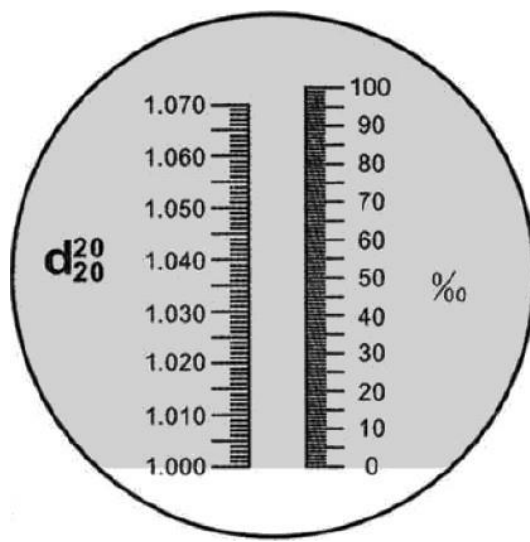
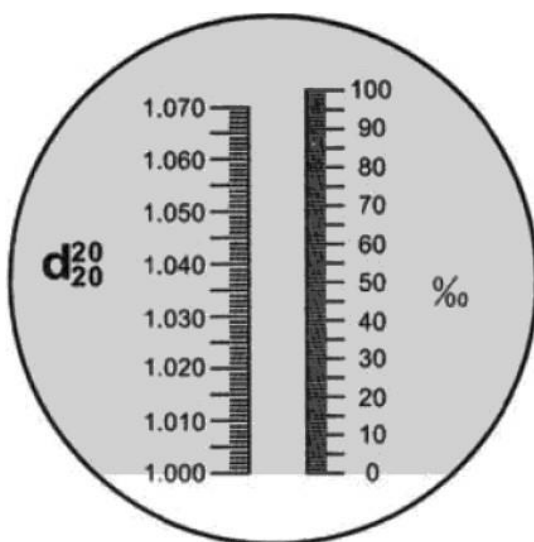


Tartsd az eszközt száraz és biztonságos helyen.

A hőmérséklet az egyik legfontosabb tényező, amely befolyásolja a refraktométerek leolvasásának pontosságát, és az egyik legnagyobb mérési hibaforrás. Az automatikus hőmérséklet-kompenzációnak köszönhetően a felhasználónak nem kell mérnie a hőmérsékletet és a mérések eredményeit ennek megfelelően korrigálnia. Ez a refraktométer automatikusan korrigálja a hőmérséklet hatását a mérési eredményre. Ha a környezeti hőmérséklet eltér a 20 Celsius-foktól, a mérési eredmények automatikusan beállításra kerülnek, hogy kompenzálják a hőmérsékletet 10 és 30 fok között.



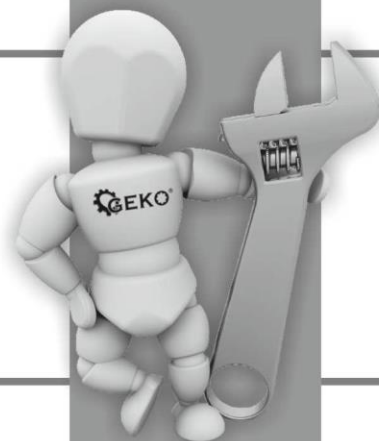
LÁTÁS MÉRÉSE



Kalibrálj „0”-ra

KARBANTARTÁS

1. A pontos mérés a gondos kalibrálástól függ. Ahhoz, hogy az eredmény pontos legyen, a prizma és a minta azonos hőmérsékleten kell legyen.
2. Ne tedd ki az eszközt nedvességnek és víznek. A párás lencse azt jelenti, hogy víz került az eszközbe. Lépj kapcsolatba egy szakemberrel a víz eltávolítása érdekében.
3. Ne mérj maró és abrazív vegyszereket - ezek károsíthatják a prizmát.
4. Minden használat után tisztítsd meg az eszközt egy puha, nedves ruhával. A szennyezett prizma rossz mérést eredményez, és a felülete megsérül.
5. A refraktométer egy optikai eszköz, amely megfelelő tárolást és kezelést igényel. A tárolási és kezelési szabályok be nem tartása optikai elemek és az eszköz alapvető szerkezetének sérüléséhez vezethet.



ISTRUZIONE PER L'USO

Rifrattometro - tester del liquido refrigerante dell'elettrolita

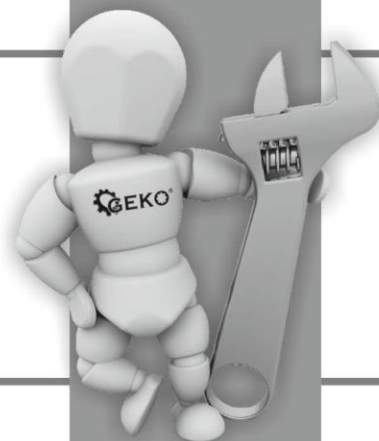


IT

Prodotto per
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

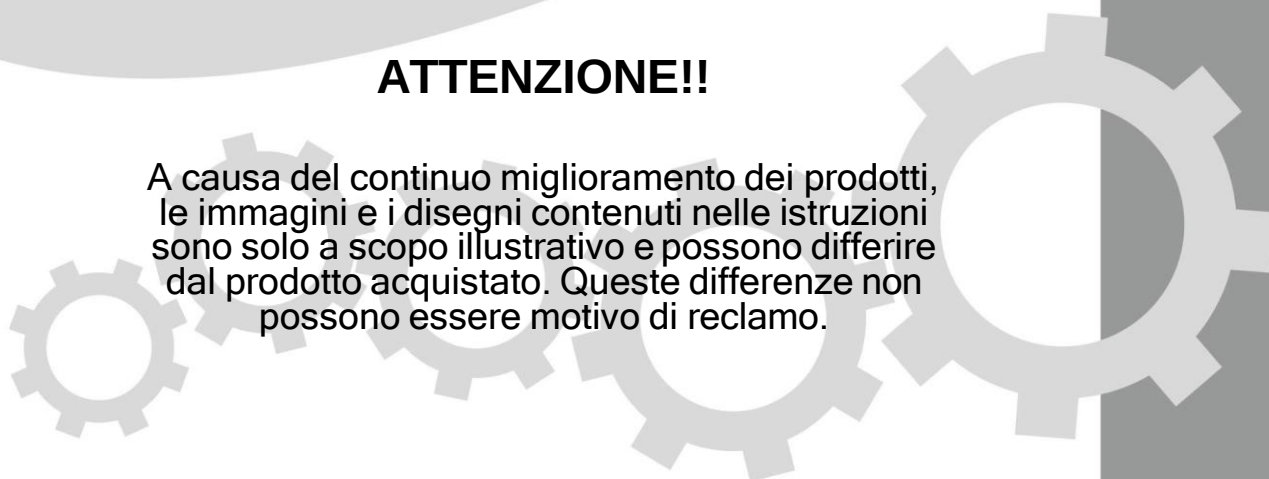
Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente questa istruzione per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi, che possono sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



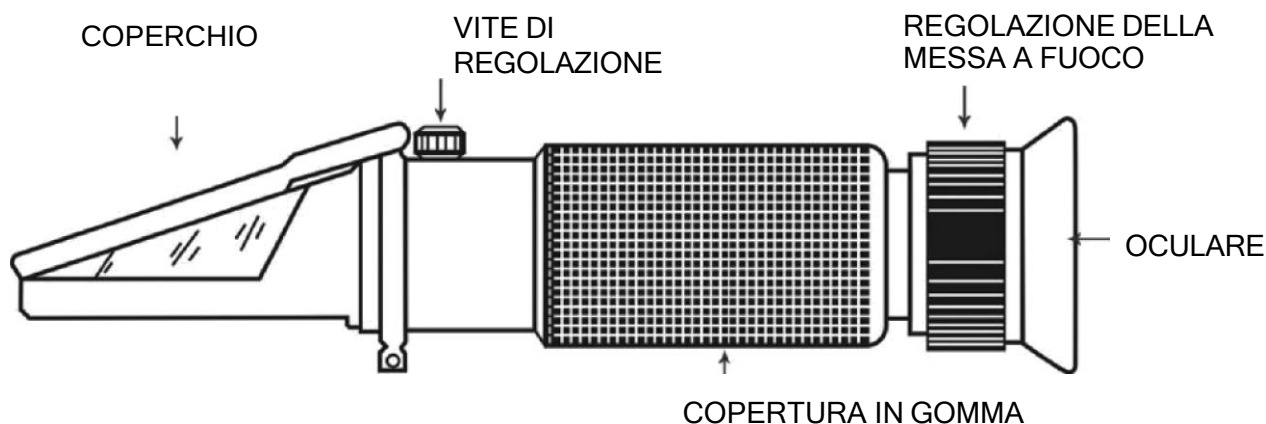


ATTENZIONE!!

A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni contenuti nelle istruzioni sono solo a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.



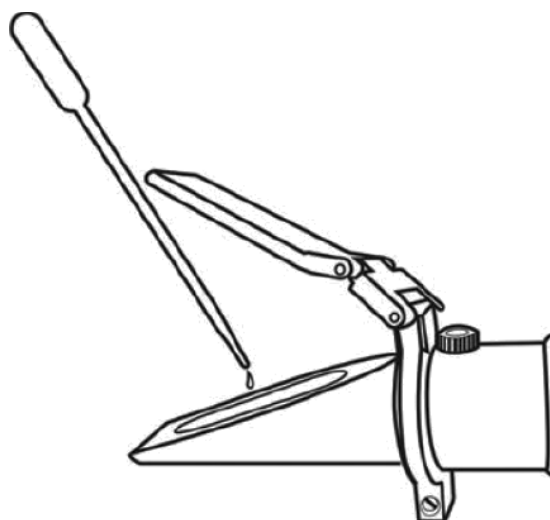
DESCRIZIONE DELLA PARTE



PROCESSO DI CALIBRAZIONE

PASSO 1

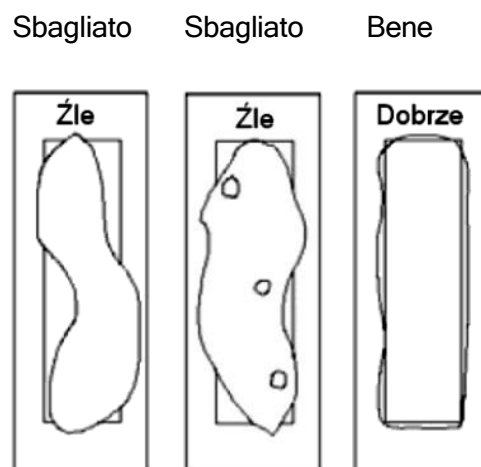
Apri il coperchio, assicurati che il prisma sia pulito. Metti una o due gocce di acqua distillata sul prisma. Chiudi il coperchio, l'acqua dovrebbe diffondersi su tutta la superficie del prisma in modo che non si formino bolle o aree asciutte. Ruota la vite di regolazione fino a quando il confine tra il campo scuro e chiaro non si allinea con la linea dell'acqua. Lascia il campione per circa 30 secondi prima di passare al passo 2. (Questo consente al campione di raggiungere la temperatura ambiente)



PASSO 2

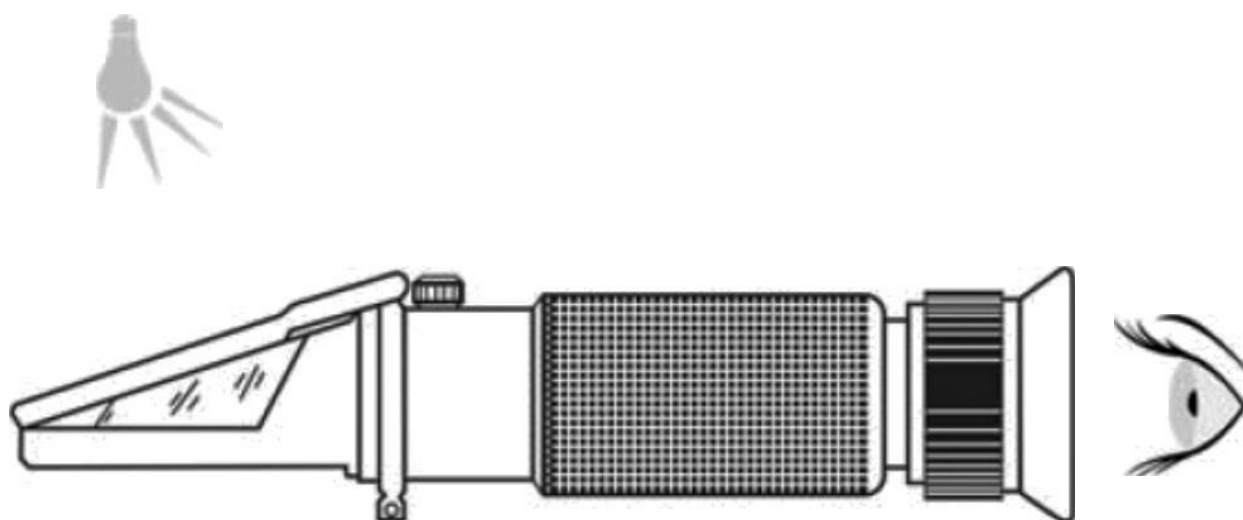
Posiziona il dispositivo sotto una fonte di luce e guarda attraverso l'oculare. Il punto di congelamento del liquido o la densità dell'elettrolita possono essere determinati in base all'intersezione del confine tra il campo scuro e chiaro (definito dalla linea d'ombra) sulla scala applicata. Se la scala è sfocata, puoi regolare l'oculare utilizzando il manicotto zigrinato. Il dispositivo ha una copertura che impedisce i riflessi della luce esterna.

Potrebbe essere necessario regolare la posizione della fonte di luce per ottenere il miglior contrasto. In condizioni normali, il contrasto ottimale si ottiene posizionando il dispositivo sotto la fonte di luce, perpendicolare ad essa. Dopo aver letto il valore della misurazione, pulisci il prisma con un panno pulito (non lavare, non risciacquare) e riponi il dispositivo nella custodia di plastica fornita.

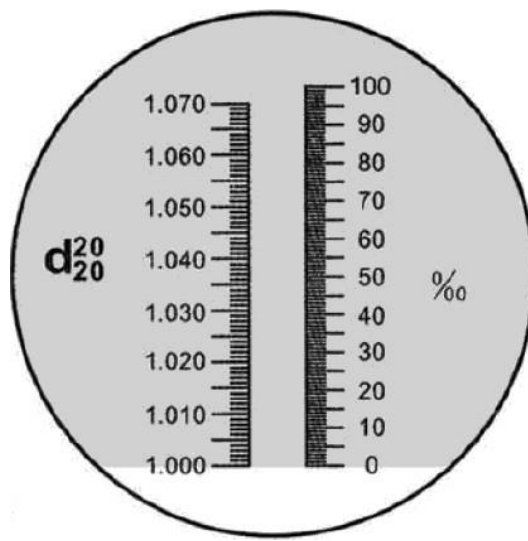
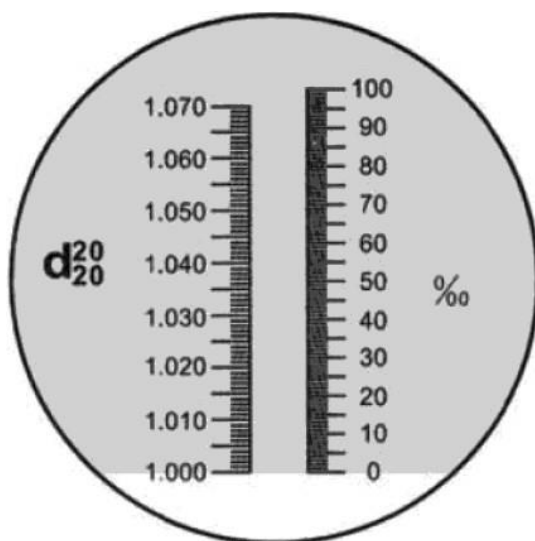


Conserva il dispositivo in un luogo asciutto e sicuro.

La temperatura è uno dei fattori più importanti che influenzano l'accuratezza delle letture dei rifrattometri ed è una delle maggiori fonti di errore di misurazione. Grazie alla compensazione automatica della temperatura, l'utente non deve misurare la temperatura e correggere i risultati delle misurazioni di conseguenza. Questo rifrattometro corregge automaticamente l'influenza della temperatura sul risultato della misurazione. Se la temperatura ambiente è diversa da 20 gradi Celsius, i risultati delle misurazioni vengono automaticamente regolati per compensare la temperatura nell'intervallo da 10 a 30 gradi.



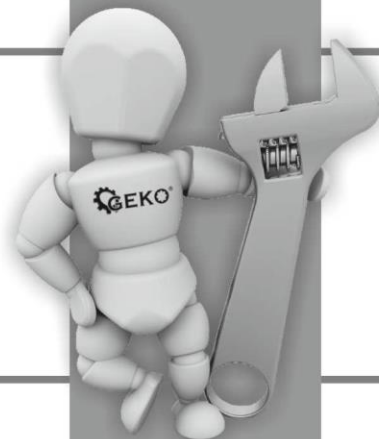
MISURAZIONE DELLA VISIONE



Calibra a "0"

MANUTENZIONE

1. Una misurazione accurata dipende da una calibrazione attenta. Affinché il risultato sia preciso, il prisma e il campione devono avere la stessa temperatura.
2. Non esporre il dispositivo all'umidità e all'acqua. Un obiettivo appannato significa che l'acqua è entrata nel dispositivo. Contatta un professionista per rimuovere l'acqua.
3. Non misurare sostanze chimiche corrosive e abrasive - possono danneggiare il prisma.
4. Dopo ogni utilizzo, pulisci il dispositivo con un panno morbido e umido. Un prisma sporco causa misurazioni errate e la sua superficie si danneggia.
5. Il rifrattometro è un dispositivo ottico che richiede un'adeguata conservazione e gestione. La mancata osservanza delle regole di conservazione e gestione può portare a danni agli elementi ottici e alla struttura di base del dispositivo.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Refraktometras - elektrolito aušinimo skysčio testeris

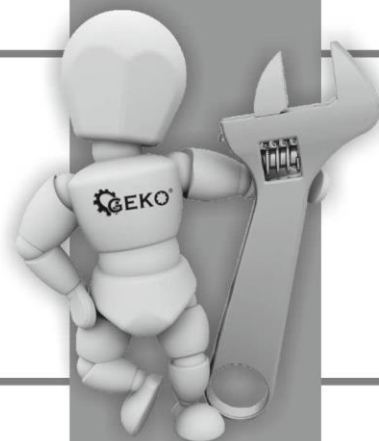


LT

Pagaminta
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

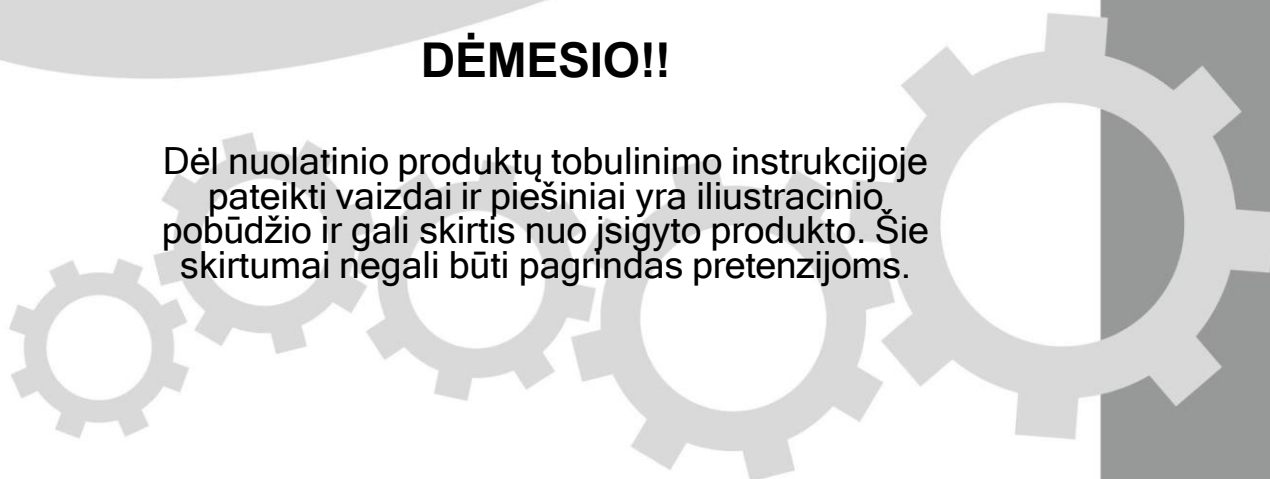
Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų rizikų supratimas, kurios gali kilti eksploatuojant įrenginį, priklauso nuo vartotojo pareigų.



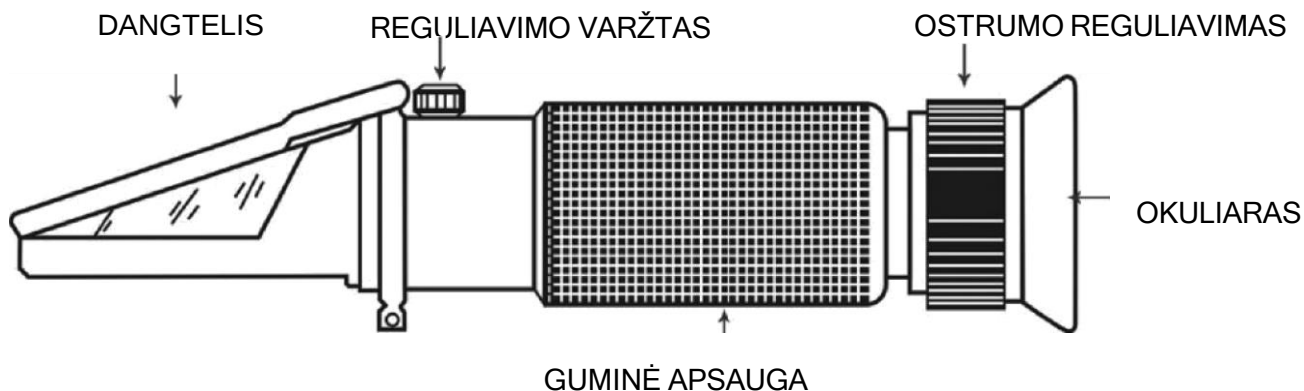


DĖMESIO!!

Dėl nuolatinio produktų tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir piešiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigyto produkto. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.



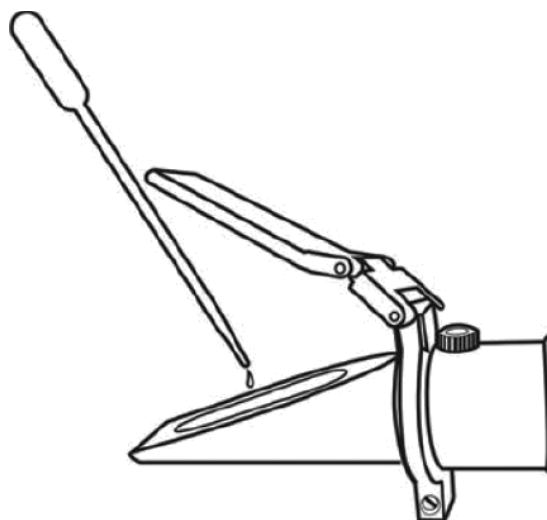
DALIES APRAŠYMAS



KALIBRAVIMO PROCESAS

1 ŽINGSNIS

Atidarykite dangtelį, įsitikinkite, kad prizmė yra švari. Ant prizmės užlašinkite vieną ar dvi distiliuoto vandens lašus. Uždarykite dangtelį, vanduo turėtų pasklisti po visa prizmės paviršiumi, kad nesusidarytų burbuliukų ir sausų vietų. Sukite reguliavimo varžtą, kol tamsaus ir šviesaus lauko riba sutaps su vandens linija. Palikite mėginį apie 30 sekundžių prieš pereidami prie 2 žingsnio. (Tai leidžia mėginiui pasiekti aplinkos temperatūrą)

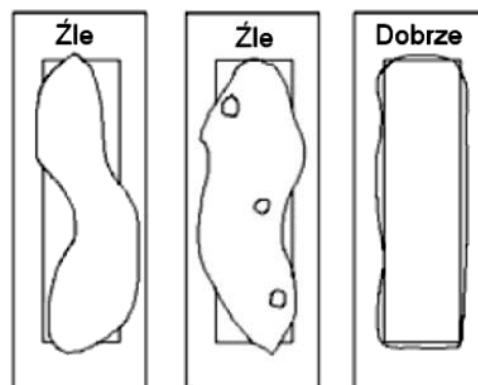


2 ŽINGSNIS

Patalpinkite prietaisą po šviesos šaltiniu ir žiūrėkite per okuliarą. Skysčio užšalimo tašką arba elektrolito tankį galima nustatyti pagal tamsaus ir šviesaus lauko ribos (vadinamos šešėlio linija) sankirtą ant uždėtos skalės. Jei skalė yra neaiški, okuliarą galima sureguliuoti naudojant briaunotą movą. Prietaisas turi apsaugą, kuri neleidžia išorinei šviesai sukelti atspindžių.

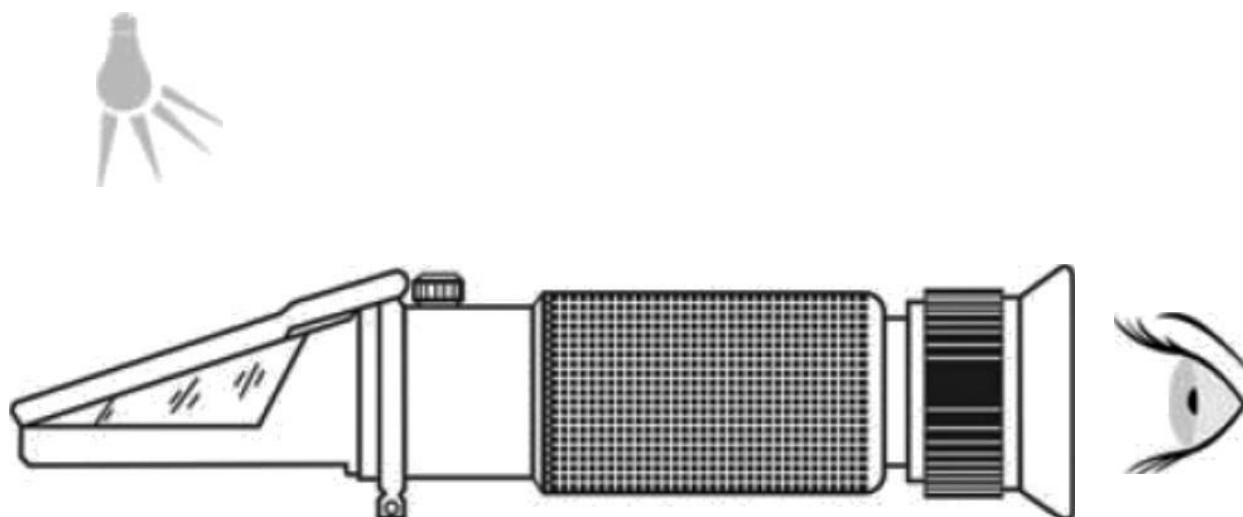
Gali prireikti pritaikyti šviesos šaltinio padėtį, kad gautumėte geriausią kontrastą. Normaliais atvejais optimalus kontrastas gaunamas nustatant prietaisą po šviesos šaltiniu, statmenai jam. Perskaičius matavimo vertę, nuvalykite prizmę švaria šluoste (neplaukite, neplaukite) ir padėkite prietaisą į pridėtą plastikinį dėklą.

Neteisingai Neteisingai Teisingai

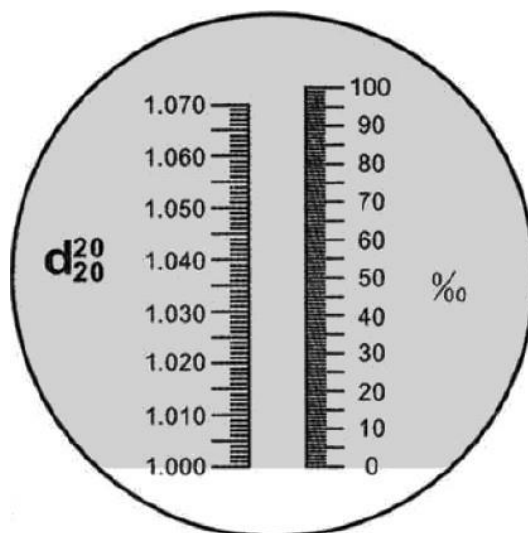
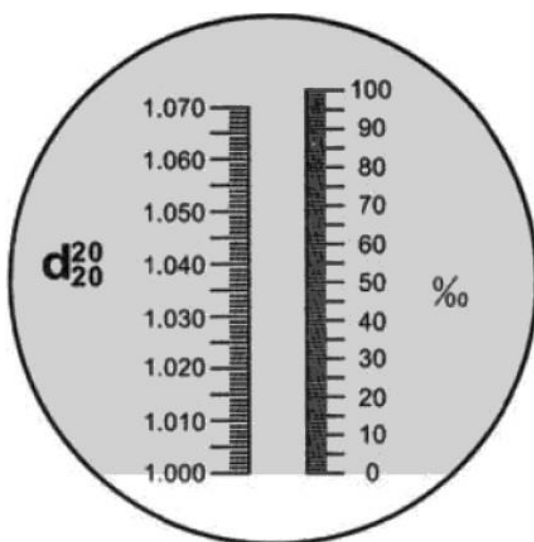


Laikykite prietaisą sausoje ir saugioje vietoje.

Temperatūra yra vienas svarbiausių veiksnių, turinčių įtakos refraktometrų matavimo tikslumui, ir tai yra vienas didžiausių matavimo klaidų šaltinių. Dėl automatinės temperatūros kompensacijos vartotojui nereikia matuoti temperatūros ir koreguoti matavimo rezultatus pagal ją. Šis refraktometras automatiškai koreguoja temperatūros poveikį matavimo rezultatui. Jei aplinkos temperatūra skiriasi nuo 20 laipsnių Celsijaus, matavimo rezultatai automatiškai pritaikomi, kad kompensuotų temperatūrą nuo 10 iki 30 laipsnių.



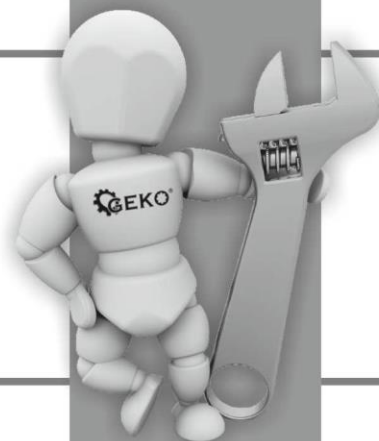
MATAVIMAS VIZIJOS



Kalibruokite iki „0“

PRIEŽIŪRA

1. Tiksliam matavimui reikia atidžiai kalibruoti. Kad rezultatas būtų tikslus, prizmė ir mėginys turi turėti tokią pačią temperatūrą.
2. Nekeikite prietaiso drėgmės ir vandens poveikiui. Rūko objektyvas reiškia, kad į prietaisą pateko vanduo. Susisiekite su specialistu, kad pašalintumėte vandenį.
3. Nedarykite matavimų su koroziniais ir abrazyviniais chemikalais - jie gali sugadinti prizmę.
4. Po kiekvieno naudojimo išvalykite prietaisą švelnia šlapią šluoste. Nešvari prizmė sukelia neteisingus matavimus, o jos paviršius gali būti pažeistas.
5. Refraktometras yra optinis prietaisas, reikalaujantis tinkamo laikymo ir naudojimo. Laikymosi laikymo ir naudojimo taisyklių nesilaikymas gali sukelti optinių elementų ir pagrindinės prietaiso struktūros pažeidimus.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Refraktometr - elektrolīta dzesēšanas šķidruma testers

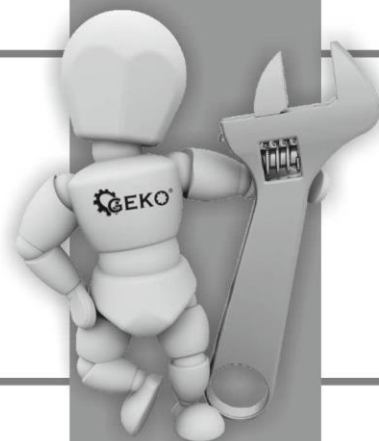


LV

Ražots priekš
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

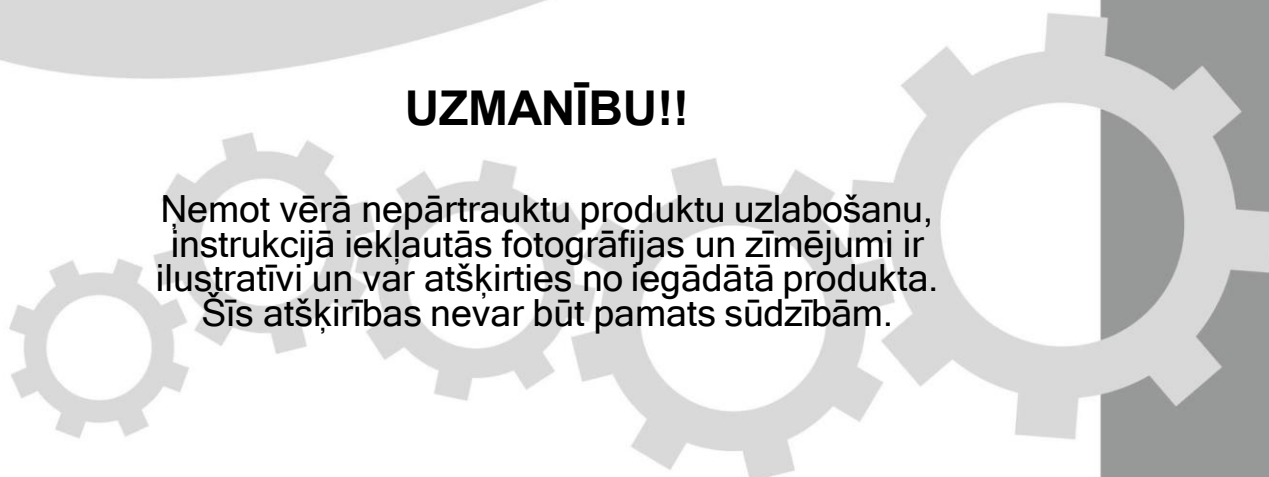
Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī visu risku izpratne, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.



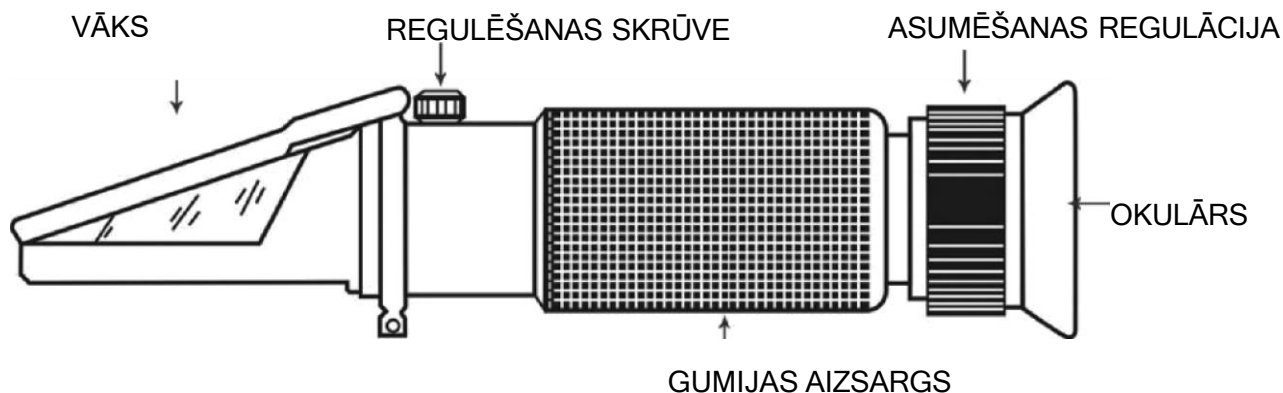


UZMANĪBU!!

Nemot vērā nepārtrauktu produktu uzlabošanu,
instrukcijā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir
ilustratīvi un var atšķirties no iegādātā produkta.
Šīs atšķirības nevar būt pamats sūdzībām.



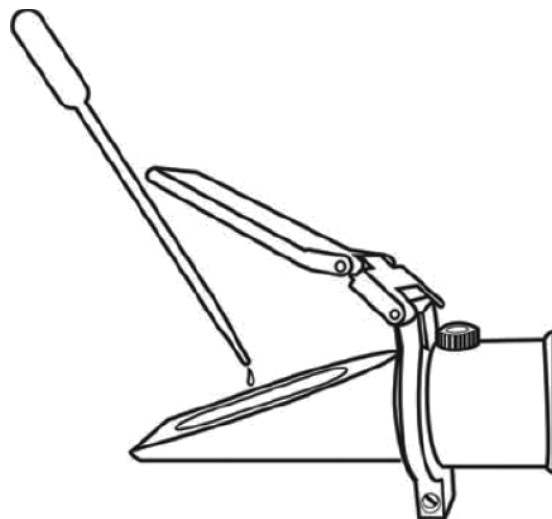
DAĻU APRAKSTS



KALIBRĀCIJAS PROCESS

1. SOLIS

Atveriet vāku, pārliecinieties, ka prizma ir tīra. Uzlieciet vienu vai divas pilienus destilēta ūdens uz prizmas. Aizveriet vāku, ūdenim jāizplūst pa visu prizmas virsmu, lai nerastos burbuļi un sausas vietas. Grieziet regulēšanas skrūvi, līdz tumšā un gaišā lauka robeža sakrīt ar ūdens līniju. Atstājiet paraugu apmēram 30 sekundes, pirms pāriet uz 2. soli. (Tas ļauj paraugam sasniegt apkārtējās vides temperatūru)

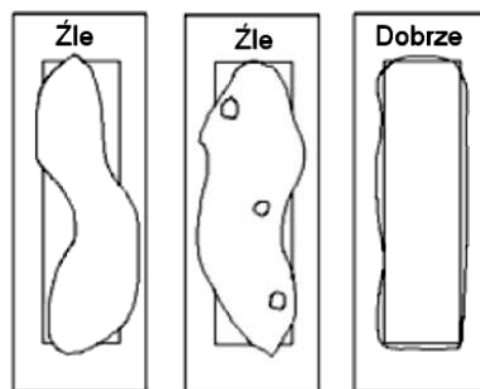


2. SOLIS

Novietojiet ierīci zem gaismas avota un skatieties caur okulāram. Šķidruma sasalšanas punkts vai elektrolīta blīvums var tikt noteikts, pamatojoties uz tumšā un gaišā lauka robežas krustojumu (ko nosaka ēnas līnija) uz uzliktās skalas. Ja skala ir neskaidra, okulāru var noregulēt ar rievotu uzgali. Ierīcei ir aizsargs, kas novērš atspīdumu no ārējās gaismas.

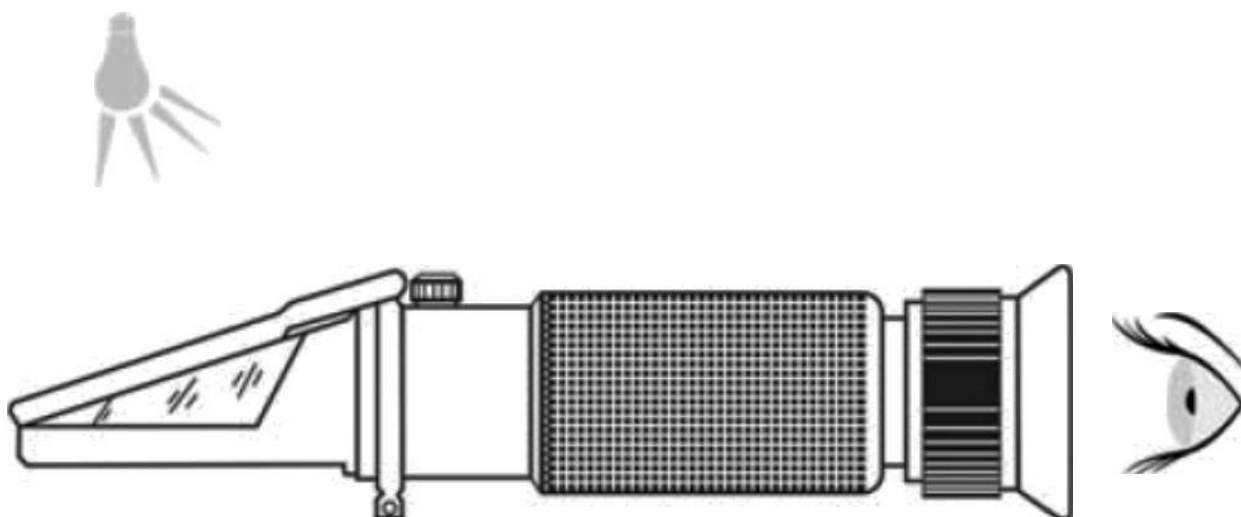
Var būt nepieciešams pielāgot gaismas avota novietojumu, lai iegūtu labāko kontrastu. Normālos apstākļos optimāls kontrasts tiek iegūts, novietojot ierīci zem gaismas avota, perpendikulāri tam. Pēc mērījumu vērtības nolasīšanas noslaukiet prizmu ar tīru audumu (nemazgājiet, neizskalojiet) un novietojiet ierīci pievienotajā plastmasas futrālī.

Nepareizi Nepareizi Pareizi

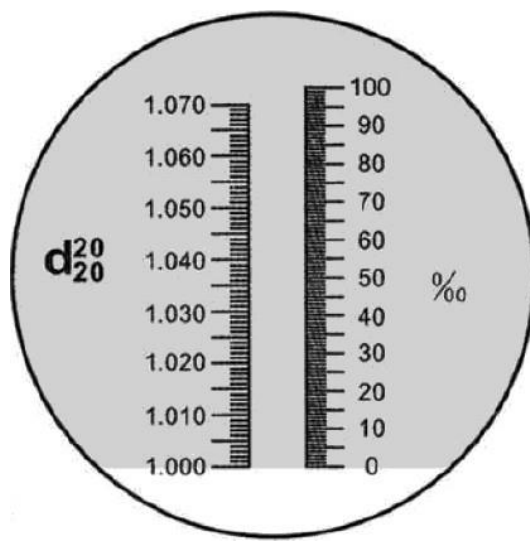
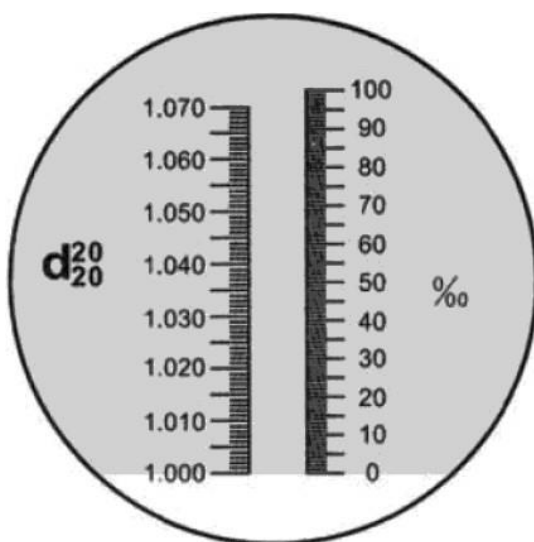


Uzglabājiel ierīci sausā un drošā vietā.

Temperatūra ir viens no svarīgākajiem faktoriem, kas ietekmē refraktometru mērījumu precizitāti, un tas ir viens no lielākajiem mērījumu kļūdu avotiem. Automātiskās temperatūras kompensācijas dēļ lietotājam nav jāveic temperatūras mērījumi un jāpielāgo mērījumu rezultāti. Šis refraktometrs automātiski korigē temperatūras ietekmi uz mērījumu rezultātu. Ja apkārtējā temperatūra atšķiras no 20 grādiem pēc Celsija, mērījumu rezultāti automātiski pielāgojas, lai kompensētu temperatūru diapazonā no 10 līdz 30 grādiem.



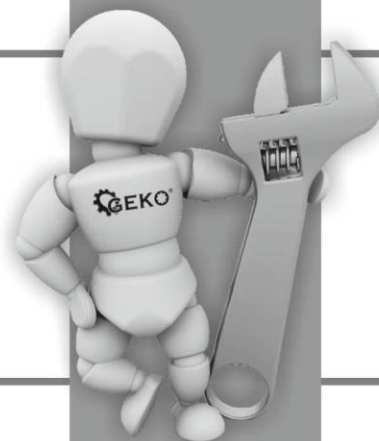
REDZES MĒRĪJUMS



Kalibrējiet uz "0"

APKOPES

1. Precīzs mērījums ir atkarīgs no rūpīgas kalibrācijas. Lai rezultāts būtu precīzs, prizmai un paraugam jābūt vienādai temperatūrai.
2. Nekādā gadījumā nepakļaujiet ierīci mitrumam un ūdenim. Ja objektīvs ir miglains, tas nozīmē, ka ierīcē iekļuvusi ūdens. Sazinieties ar speciālistu, lai noņemtu ūdeni.
3. Nepārbaudiet kodīgas un abrazīvas ķīmiskas vielas - tās var sabojāt prizmu.
4. Pēc katras lietošanas reizes notīriet ierīci ar maigu, mitru drānu. Netīra prizma izraisa nepareizu mērījumu, un tās virsma tiek bojāta.
5. Refraktometrs ir optiska ierīce, kurai nepieciešama atbilstoša uzglabāšana un apkalpošana. Uzglabāšanas un apkalpošanas noteikumu neievērošana var novest pie optisko elementu un ierīces pamatstruktūras bojājumiem.



HANDLEIDING

Refractometer - elektrolyt koelvloeistof tester

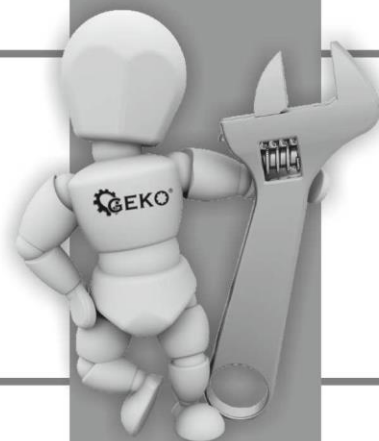


NL

Vervaardigd voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, 3 Spacerowa straat
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze handleiding zorgvuldig door voor het eerste gebruik.
instructies voor gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om
alle instructies te lezen die nodig zijn voor
veilig gebruik en bediening en om alle risico's te begrijpen die kunnen
ontstaan tijdens het gebruik van het apparaat, vallen onder de
verantwoordelijkheid van de gebruiker.



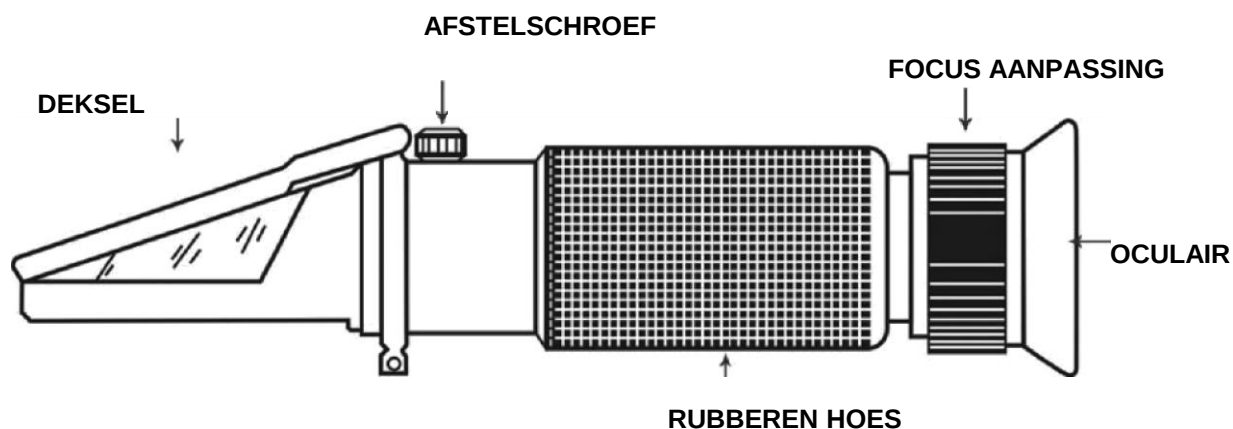


OPMERKING!!!

**Als gevolg van voortdurende
productverbetering zijn de foto's en tekeningen
in de handleiding alleen bedoeld ter illustratie
en kunnen ze afwijken van de gekochte
goederen. Deze verschillen kunnen geen
aanleiding zijn voor een klacht.**



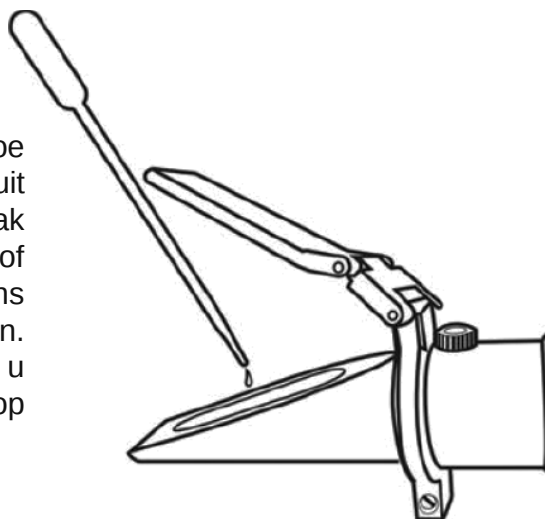
ONDERDELENBESCHRIJVING



KALIBRATIEPROCES

STAP 1

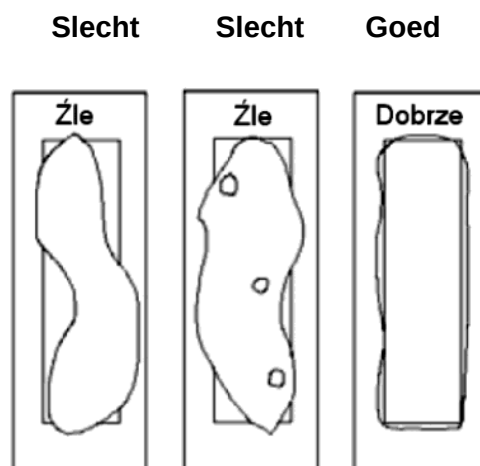
Open het deksel en controleer of het prisma schoon is. Doe een of twee druppels gedestilleerd water op het prisma. Sluit het deksel, het water moet zich over het gehele oppervlak van het prisma verspreiden, zodat er geen luchtbelln of droge plekken ontstaan. Draai de stelschroef totdat de grens van het donkere en lichte veld gelijk ligt met de waterlijn. Laat het monster ongeveer 30 seconden rusten voordat u doorgaat naar stap 2. (Hierdoor kan het monster op kamertemperatuur komen.)



STAP 2

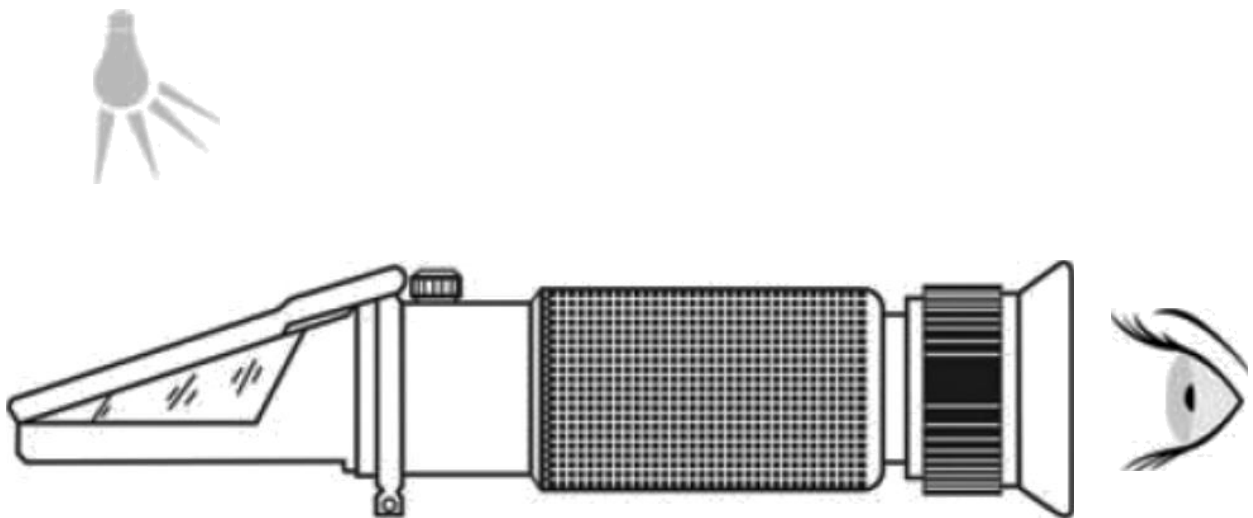
Plaats het apparaat onder een lichtbron en kijk door het oculair. Het vriespunt van een vloeistof of de dichtheid van een elektrolyt kan worden bepaald aan de hand van het snijpunt van de donkere en lichte veldgrenzen (gedefinieerd door de schaduwlijn) op een weergegeven schaal. Als de schaal niet scherp is, kunt u het oculair met behulp van de gekartelde huls verstellen. Het apparaat is voorzien van een kapje dat voorkomt dat er reflecties ontstaan door extern licht.

Het kan nodig zijn om de positie van de lichtbron aan te passen om het beste contrast te verkrijgen. Normaal gesproken bereikt u een optimaal contrast als u het apparaat loodrecht onder de lichtbron plaatst. Nadat u de meetwaarde hebt afgelezen, veegt u het apparaat af met een schone doek (niet wassen of afspoelen) en plaatst u het in de meegeleverde kunststof behuizing.

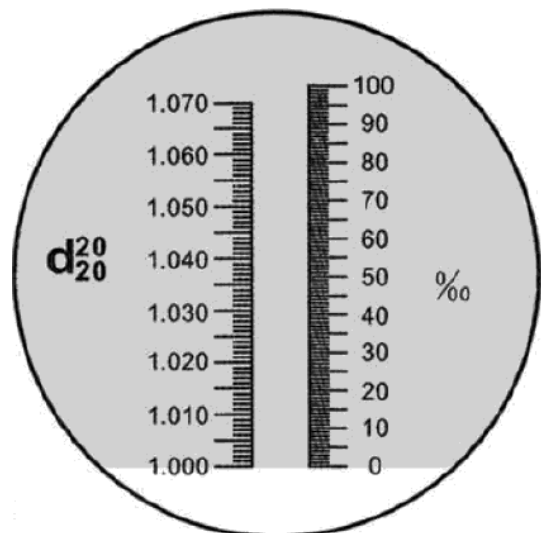
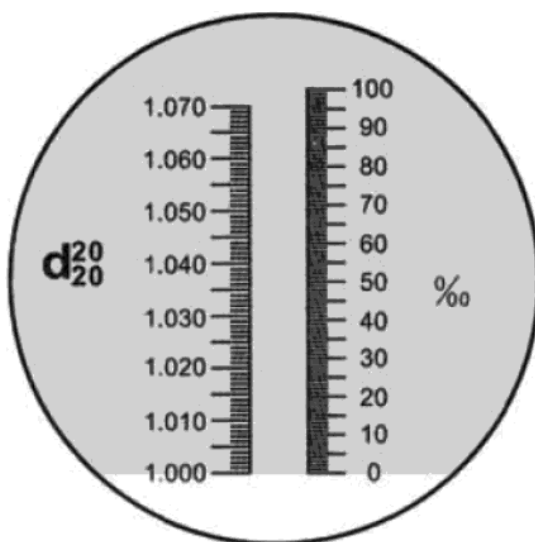


Bewaar uw apparaat op een droge en veilige plaats.

Temperatuur is een van de belangrijkste factoren die de nauwkeurigheid van refractometermetingen beïnvloedt en is een van de grootste bronnen van meetfouten. Dankzij automatische temperatuurcompensatie hoeft de gebruiker de temperatuur niet zelf te meten en de meetresultaten daarop te corrigeren. Deze refractometer corrigeert automatisch de invloed van de temperatuur op het meetresultaat. Als de omgevingstemperatuur afwijkt van 20 graden Celsius, worden de meetresultaten automatisch aangepast om de temperatuur binnen een bereik van 10 tot 30 graden te compenseren.



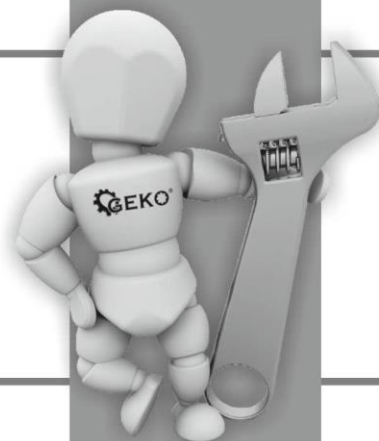
VISIE METING



Kalibreren naar "0"

ONDERHOUD

1. Nauwkeurige metingen zijn afhankelijk van zorgvuldige kalibratie. Voor een nauwkeurig resultaat moeten het prisma en het monster dezelfde temperatuur hebben.
2. Stel het apparaat niet bloot aan vocht of water. Een gerookte lens betekent dat er water in het apparaat is gekomen. Neem contact op met een specialist om het water te verwijderen.
3. Meet geen bijtende of schurende chemicaliën; deze kunnen het prisma beschadigen.
4. Maak het apparaat na elk gebruik schoon met een zachte, vochtige doek. Een vuil prisma leidt tot onjuiste metingen en beschadigt het oppervlak.
5. Een refractometer is een optisch apparaat dat op de juiste manier moet worden opgeborgen en behandeld. Als u de instructies voor opslag en behandeling niet opvolgt, kunnen de optische elementen en de basisstructuur van het apparaat beschadigd raken.



INSTRUÇÕES DE USO

Refratômetro - testador de líquido refrigerante de eletrólito

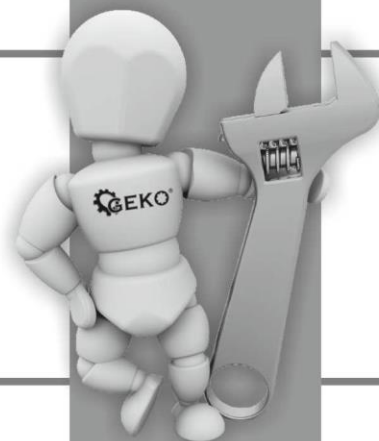


PT

Produzido para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsk
www.geko.pl

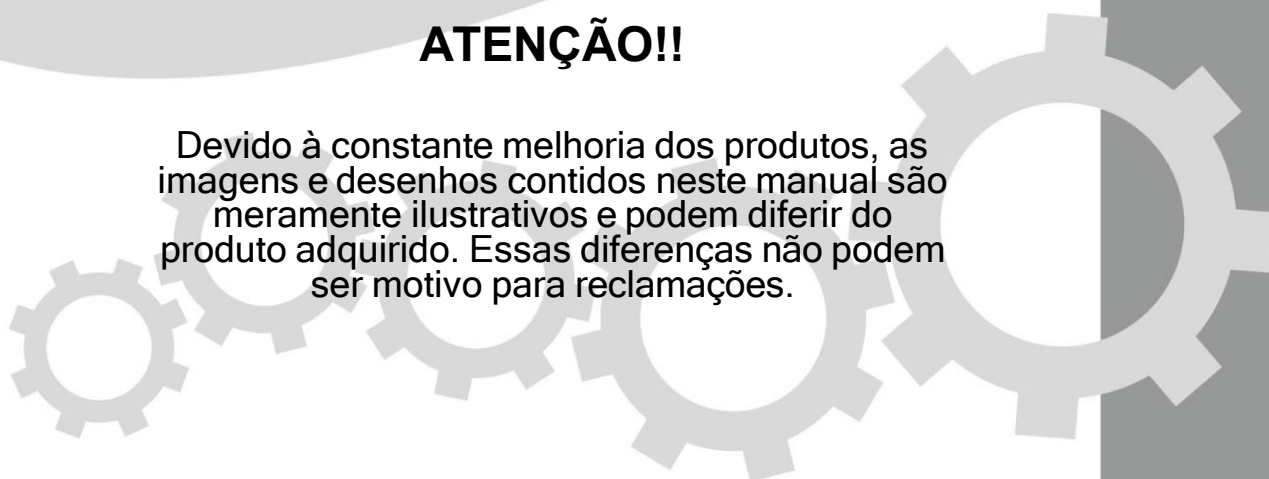
Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso e manuseio seguros, bem como compreender todos os riscos, que podem ocorrer durante a operação do dispositivo é da responsabilidade do usuário.



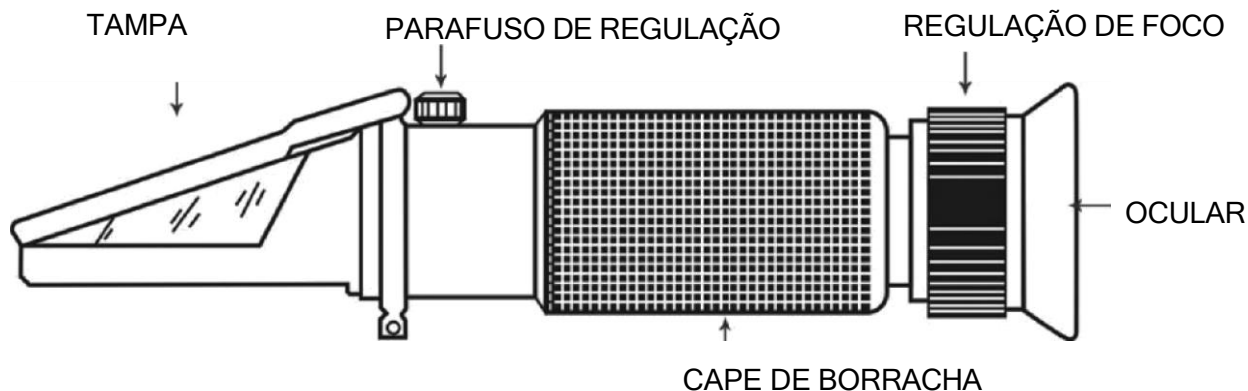


ATENÇÃO!!

Devido à constante melhoria dos produtos, as imagens e desenhos contidos neste manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamações.



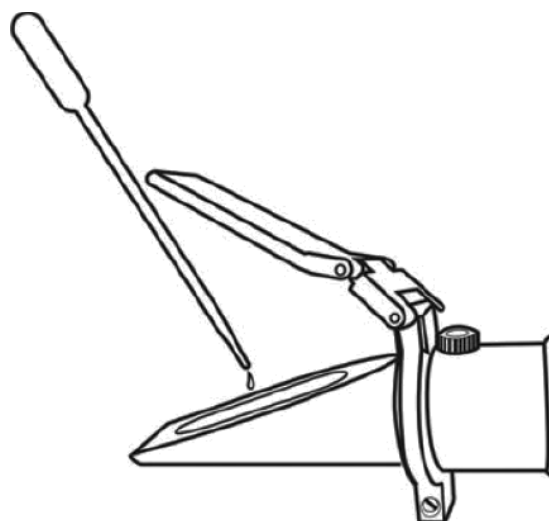
DESCRIÇÃO DA PEÇA



PROCESSO DE CALIBRAÇÃO

PASSO 1

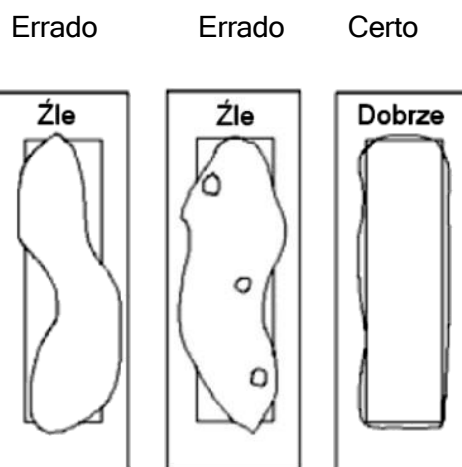
Abra a tampa, certifique-se de que o prisma está limpo. Coloque uma ou duas gotas de água destilada no prisma. Feche a tampa, a água deve se espalhar por toda a superfície do prisma de forma que não se formem bolhas ou áreas secas. Gire o parafuso de regulação até que a borda do campo escuro e claro se alinhe com a linha de água. Deixe a amostra por cerca de 30 segundos antes de passar para o passo 2. (Isso permite que a amostra atinja a temperatura ambiente)



PASSO 2

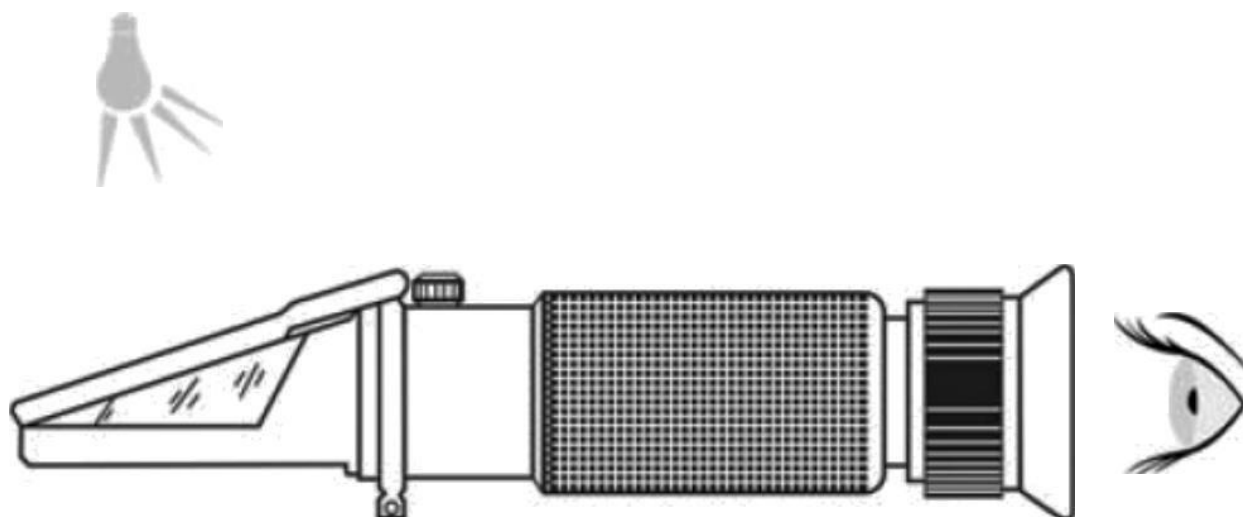
Coloque o dispositivo sob a fonte de luz e olhe através da ocular. O ponto de congelamento do líquido ou a densidade do eletrólito podem ser determinados com base na interseção da borda do campo escuro e claro (definida pela linha de sombra) na escala aplicada. Se a escala estiver desfocada, a ocular pode ser ajustada usando o tubo estriado. O dispositivo possui uma capa que evita reflexos da luz externa.

Pode ser necessário ajustar a posição da fonte de luz para obter o melhor contraste. Em condições normais, o contraste ideal é obtido posicionando o dispositivo sob a fonte de luz, perpendicular a ela. Após ler o valor da medição, limpe o prisma com um pano limpo (não lave, não enxágue) e coloque o dispositivo no estojo plástico fornecido.

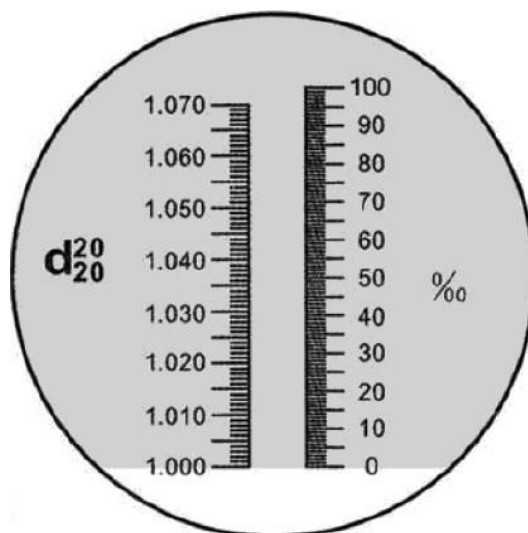
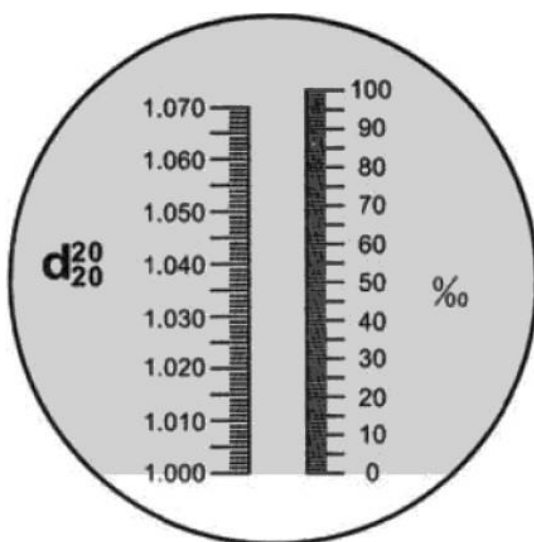


Armazene o dispositivo em um local seco e seguro.

A temperatura é um dos fatores mais importantes que afetam a precisão da leitura dos refratômetros e é uma das maiores fontes de erros de medição. Com a compensação automática da temperatura, o usuário não precisa medir a temperatura e corrigir os resultados das medições com base nela. Este refratômetro corrige automaticamente o efeito da temperatura no resultado da medição. Se a temperatura ambiente for diferente de 20 graus Celsius, os resultados das medições são ajustados automaticamente para compensar a temperatura na faixa de 10 a 30 graus.



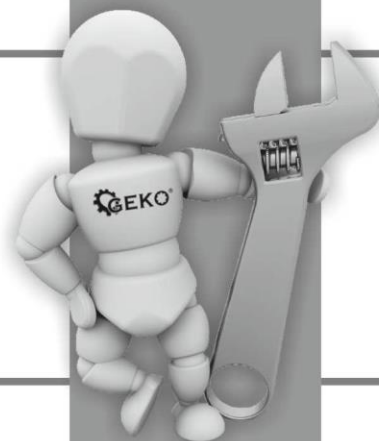
MEDIÇÃO DE VISÃO



Calibrar para "0"

MANUTENÇÃO

1. Uma medição precisa depende de uma calibração cuidadosa. Para que o resultado seja preciso, o prisma e a amostra devem ter a mesma temperatura.
2. Não exponha o dispositivo à umidade e à água. Uma lente embaçada significa que a água entrou no dispositivo. Entre em contato com um especialista para remover a água.
3. Não meça produtos químicos corrosivos e abrasivos - podem danificar o prisma.
4. Após cada uso, limpe o dispositivo com um pano macio e úmido. Um prisma sujo causa medições imprecisas e sua superfície pode ser danificada.
5. O refratômetro é um dispositivo óptico que requer armazenamento e manuseio adequados. O não cumprimento das regras de armazenamento e manuseio pode levar a danos nos elementos ópticos e na estrutura básica do dispositivo.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Refraktometru - tester de lichid de răcire a electrolitului

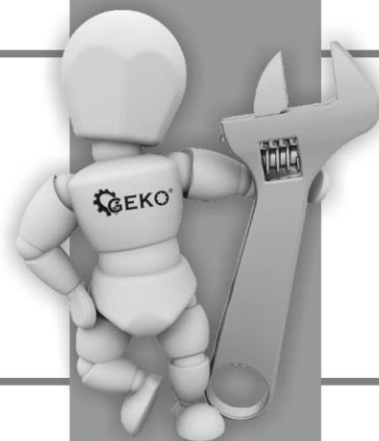


RO

Fabricat pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

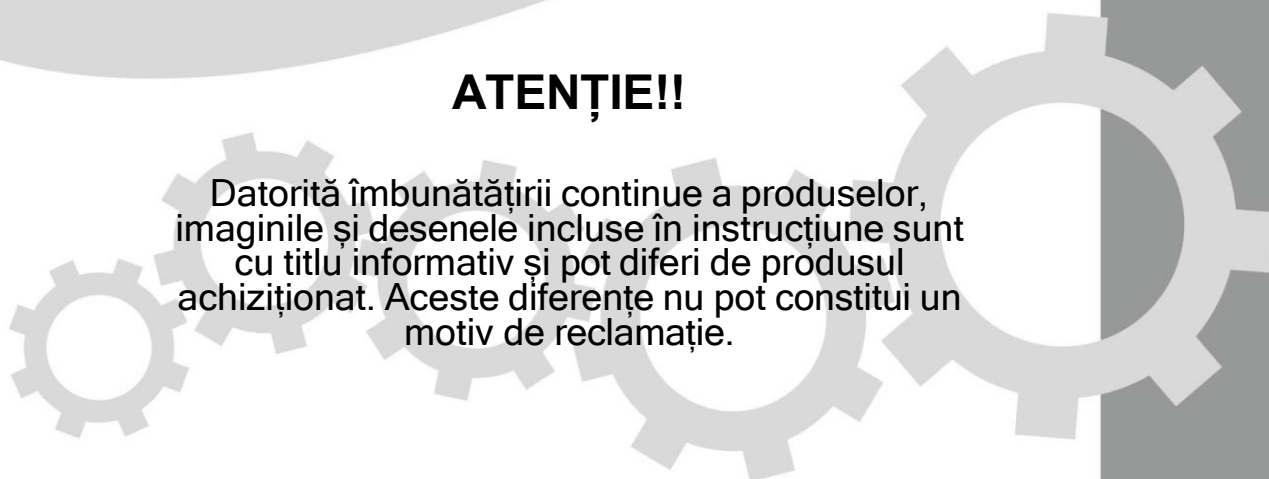
Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor, care pot apărea în timpul utilizării echipamentului este responsabilitatea utilizatorului.



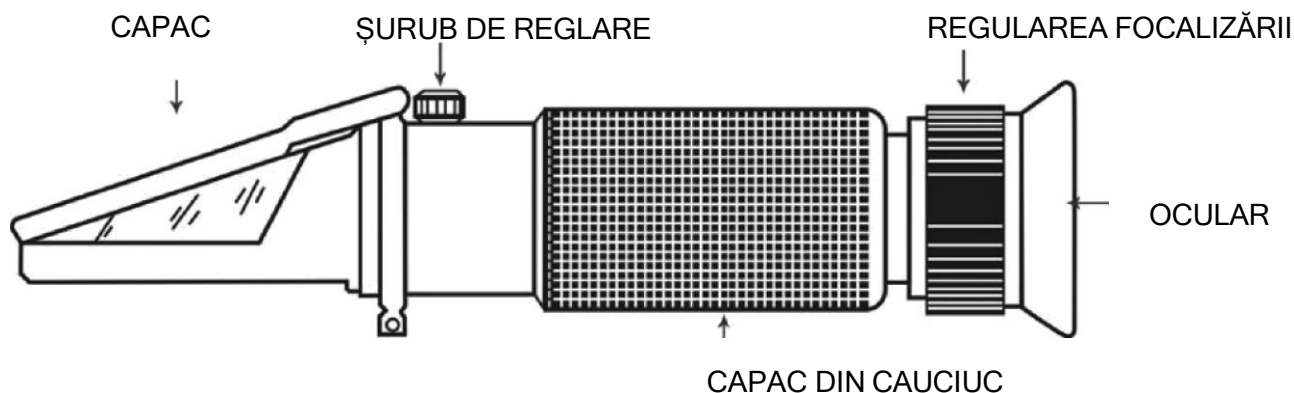


ATENȚIE!!

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele incluse în instrucțiune sunt cu titlu informativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.



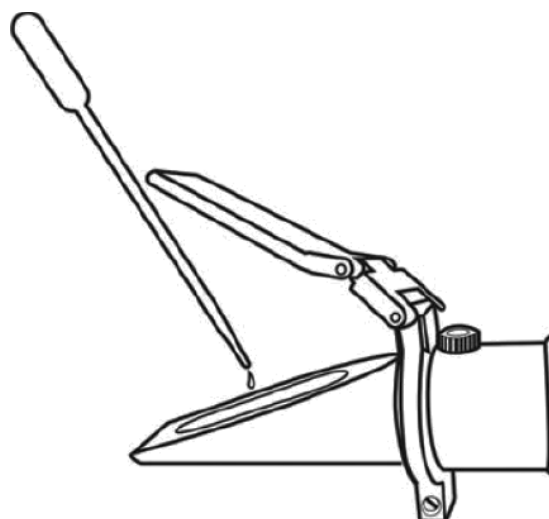
DESCRIEREA COMPONENTELOR



PROCESUL DE CALIBRARE

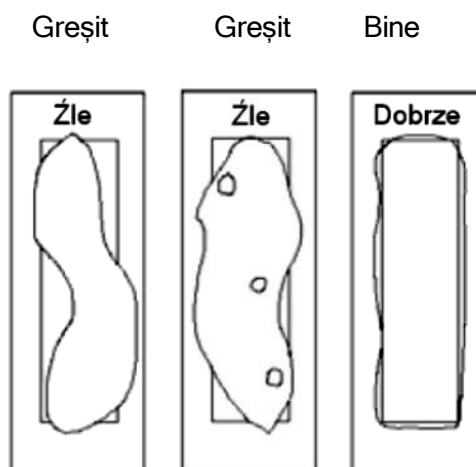
PASUL 1

Deschide capacul, asigură-te că prismă este curată. Pune una sau două picături de apă distilată pe prismă. Închide capacul, apa ar trebui să se întindă pe întreaga suprafață a prismului astfel încât să nu apară bule sau locuri uscate. Rotește șurubul de reglare până când limita dintre câmpul întunecat și cel luminos se aliniază cu linia apei. Lasă proba timp de aproximativ 30 de secunde înainte de a trece la pasul 2. (Aceasta permite probei să atingă temperatura ambientală)



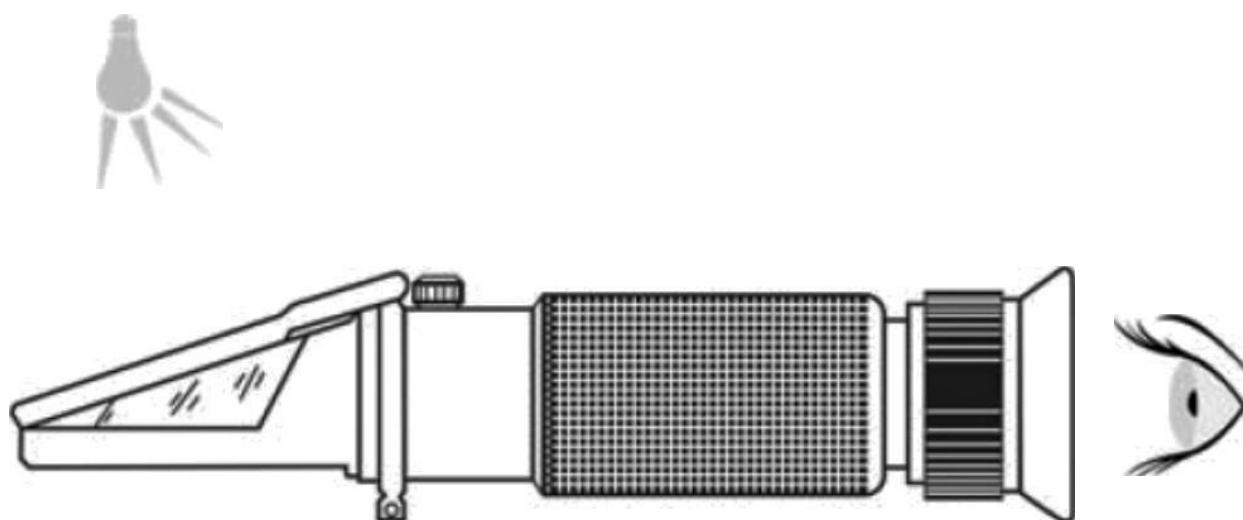
PASUL 2

Plasează dispozitivul sub sursa de lumină și privește prin ocular. Punctul de îngheț al lichidului sau densitatea electrolitului poate fi determinată pe baza intersecției limitei dintre câmpul întunecat și cel luminos (denumită linia umbrei) pe scala aplicată. Dacă scala este neclară, ocularul poate fi reglat cu ajutorul unui inel striat. Dispozitivul are o protecție care împiedică reflexiile cauzate de lumina externă. Poate fi necesar să ajustezi poziția sursei de lumină pentru a obține cel mai bun contrast. În condiții normale, contrastul optim se obține prin plasarea dispozitivului sub sursa de lumină, perpendicular pe aceasta. După citirea valorii măsurării, șterge prismă cu o cârpă curată (nu spăla, nu clăti) și plasează dispozitivul în husa de plastic inclusă.

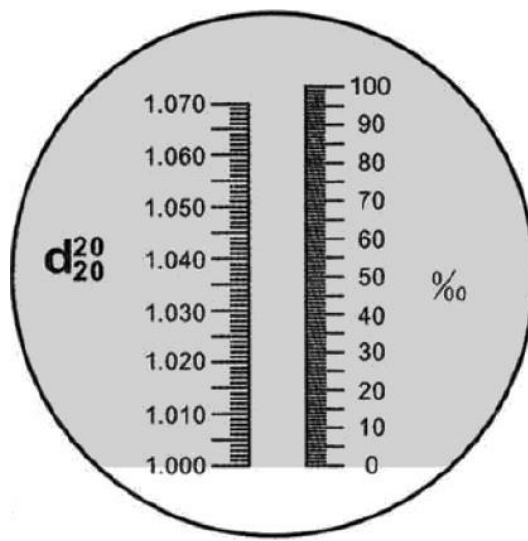
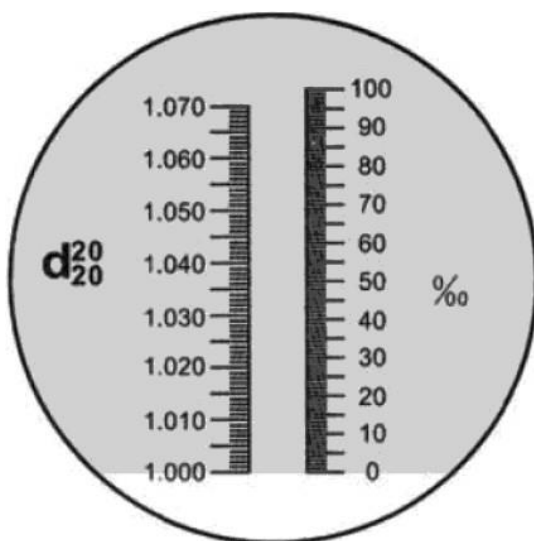


Păstrează dispozitivul într-un loc uscat și sigur.

Temperatura este unul dintre cei mai importanți factori care influențează acuratețea citirii refractometrelor și este una dintre cele mai mari surse de erori de măsurare. Datorită compensării automate a temperaturii, utilizatorul nu trebuie să măsoare temperatura și să corecteze rezultatele măsurătorilor pe baza acesteia. Acest refractometru corectează automat influența temperaturii asupra rezultatului măsurării. Dacă temperatura ambientală este diferită de 20 de grade Celsius, rezultatele măsurătorilor sunt ajustate automat pentru a compensa temperatura în intervalul de la 10 la 30 de grade.



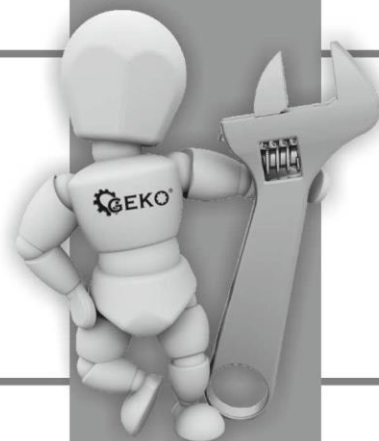
MĂSURAREA VIZIUNII



Calibrează la „0”

ÎNTREȚINERE

1. Măsurarea precisă depinde de calibrarea atentă. Pentru ca rezultatul să fie precis, prisma și proba trebuie să aibă aceeași temperatură.
2. Nu expune dispozitivul la umiditate și apă. Obiectivul aburit înseamnă că apă a intrat în dispozitiv. Contactează un specialist pentru a elimina apa.
3. Nu efectua măsurători ale substanțelor chimice corozive și abrazive - acestea pot deteriora prisma.
4. După fiecare utilizare, curăță dispozitivul cu o cârpă moale și umedă. O prismă murdară provoacă măsurători greșite și suprafața sa se deteriorează.
5. Refractometrul este un dispozitiv optic care necesită o depozitare și utilizare corespunzătoare. Nerespectarea regulilor de depozitare și utilizare poate duce la deteriorarea componentelor optice și a structurii de bază a dispozitivului.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Рефрактометр - тестер жидкости охлаждения электролита

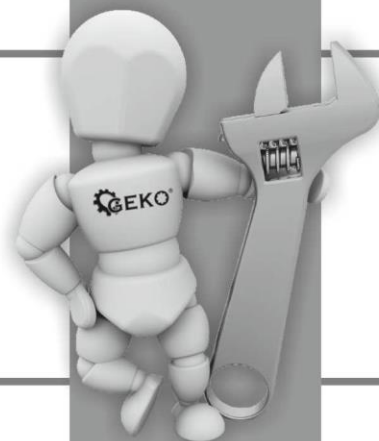


RU

Произведено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

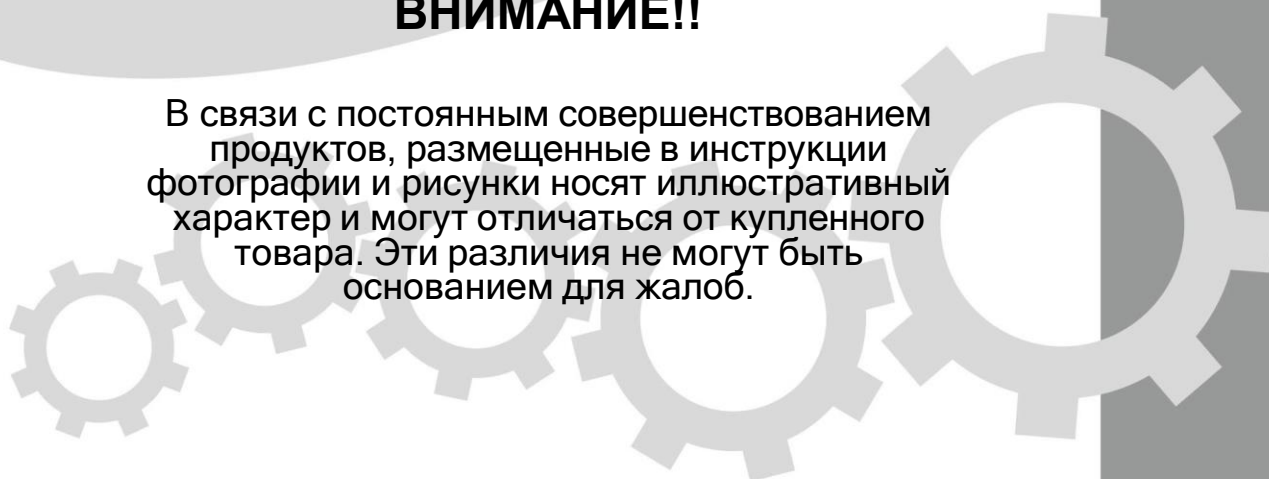
Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью его пользователя.



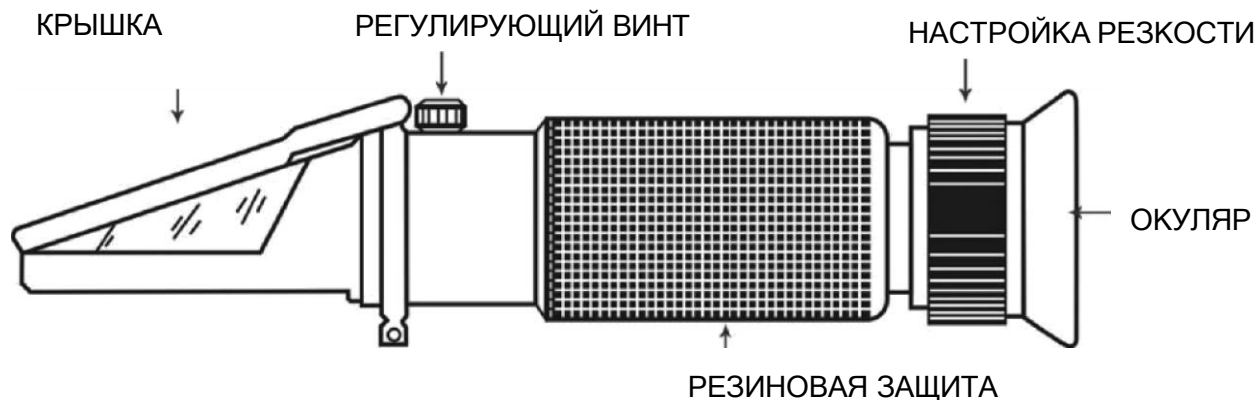


ВНИМАНИЕ!!

В связи с постоянным совершенствованием продуктов, размещенные в инструкции фотографии и рисунки носят иллюстративный характер и могут отличаться от купленного товара. Эти различия не могут быть основанием для жалоб.



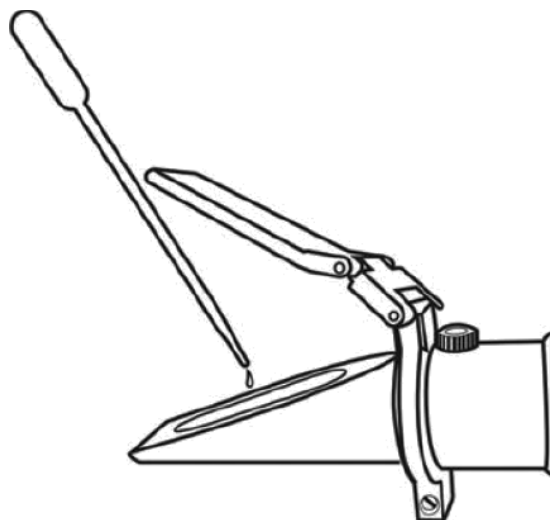
ОПИСАНИЕ ЧАСТИ



ПРОЦЕСС КАЛИБРОВКИ

ШАГ 1

Откройте крышку, убедитесь, что призма чистая. Поместите одну или две капли дистиллированной воды на призму. Закройте крышку, вода должна равномерно распределиться по всей поверхности призмы, чтобы не образовались пузырьки и сухие участки. Поворачивайте регулировочный винт до тех пор, пока граница темного и светлого поля не выровняется с линией воды. Оставьте образец на около 30 секунд, прежде чем перейти ко второму шагу. (Это позволяет образцу достичь температуры окружающей среды)



ШАГ 2

Поместите устройство под источником света и смотрите через окуляр. Точка заморзания жидкости или плотность электролита могут быть определены на основе пересечения границы темного и светлого поля (определяемой линией тени) на нанесенной шкале. Если шкала нечеткая, можно отрегулировать окуляр с помощью ребристой втулки. Устройство имеет защиту, которая предотвращает отражения от внешнего света.

Может потребоваться отрегулировать положение источника света для достижения наилучшего контраста. В нормальных условиях оптимальный контраст достигается путем установки устройства под источником света, перпендикулярно ему. После считывания значения измерения протрите призму чистой тканью (не мойте, не полощите) и поместите устройство в футляр.

Плохо

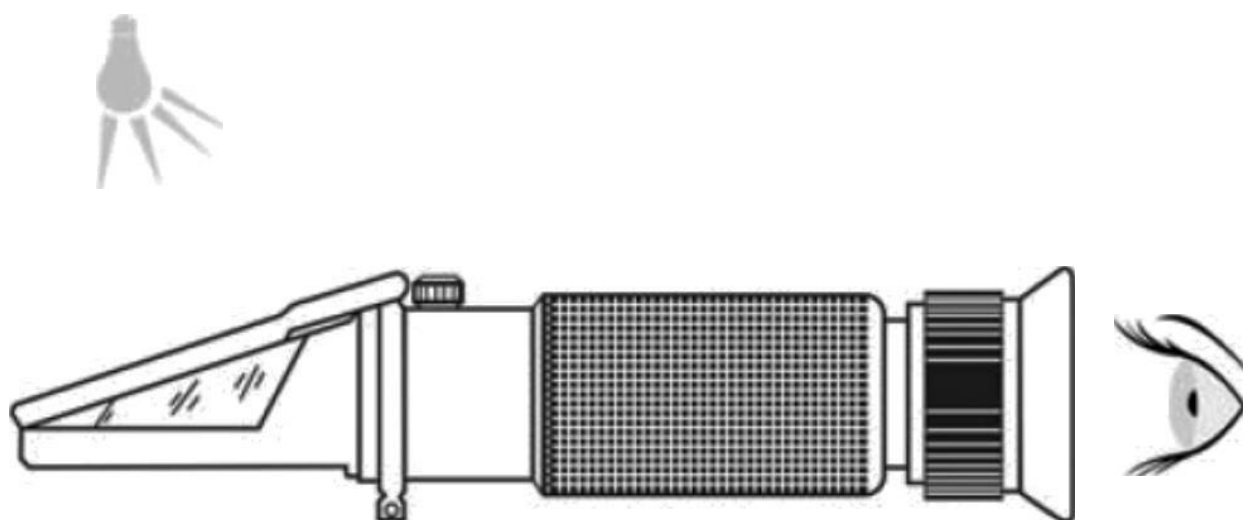
Плохо

Хорошо

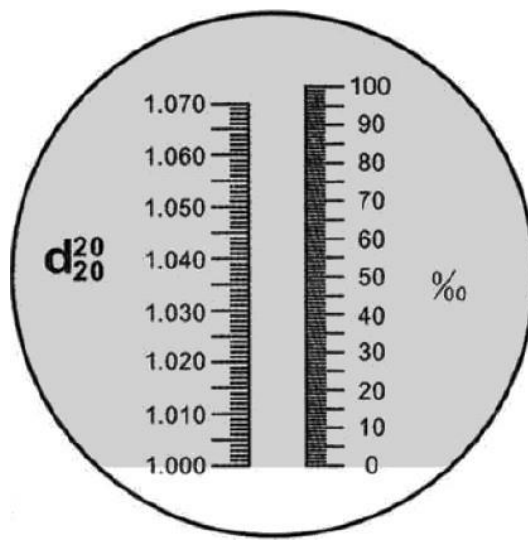
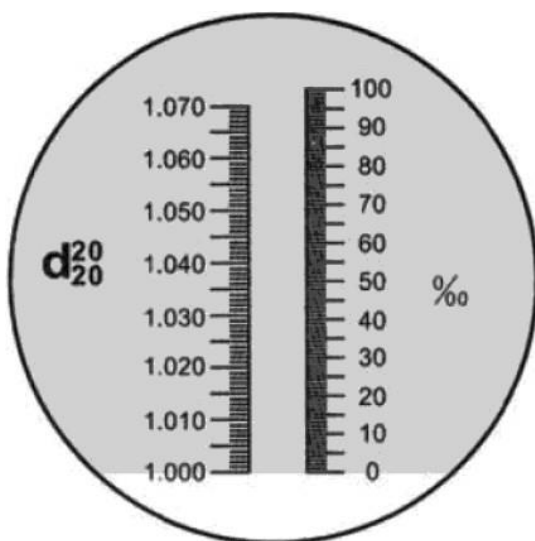


Храните устройство в сухом и безопасном месте.

Температура является одним из самых важных факторов, влияющих на точность показаний рефрактометров, и является одним из основных источников измерительных ошибок. Благодаря автоматической температурной компенсации пользователю не нужно измерять температуру и корректировать результаты измерений на ее основе. Этот рефрактометр автоматически корректирует влияние температуры на результат измерения. Если температура окружающей среды отличается от 20 градусов Цельсия, результаты измерений автоматически корректируются, чтобы компенсировать температуру в диапазоне от 10 до 30 градусов.



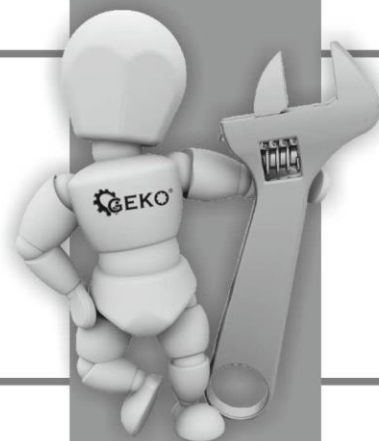
ИЗМЕРЕНИЕ ЗРЕНИЯ



Калибровка на "0"

УХОД

1. Точное измерение зависит от тщательной калибровки. Чтобы результат был точным, призма и образец должны иметь одинаковую температуру.
2. Не подвергайте устройство воздействию влаги и воды. Запотевший объектив означает, что в устройство попала вода. Свяжитесь со специалистом для удаления воды.
3. Не проводите измерения коррозионных и абразивных химикатов - они могут повредить призму.
4. После каждого использования очистите устройство с помощью мягкой, влажной ткани. Загрязненная призма приводит к неправильным измерениям, и ее поверхность повреждается.
5. Рефрактометр является оптическим устройством, требующим надлежащего хранения и обслуживания. Несоблюдение правил хранения и обслуживания может привести к повреждению оптических элементов и основной структуры устройства.



NÁVOD NA POUŽITIE

Refraktometer - tester chladiacej kvapaliny elektrolytu

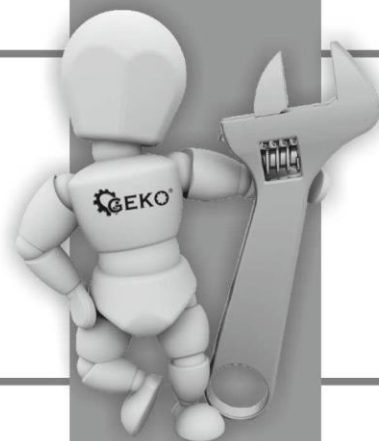


SK

Vyrobené pre
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

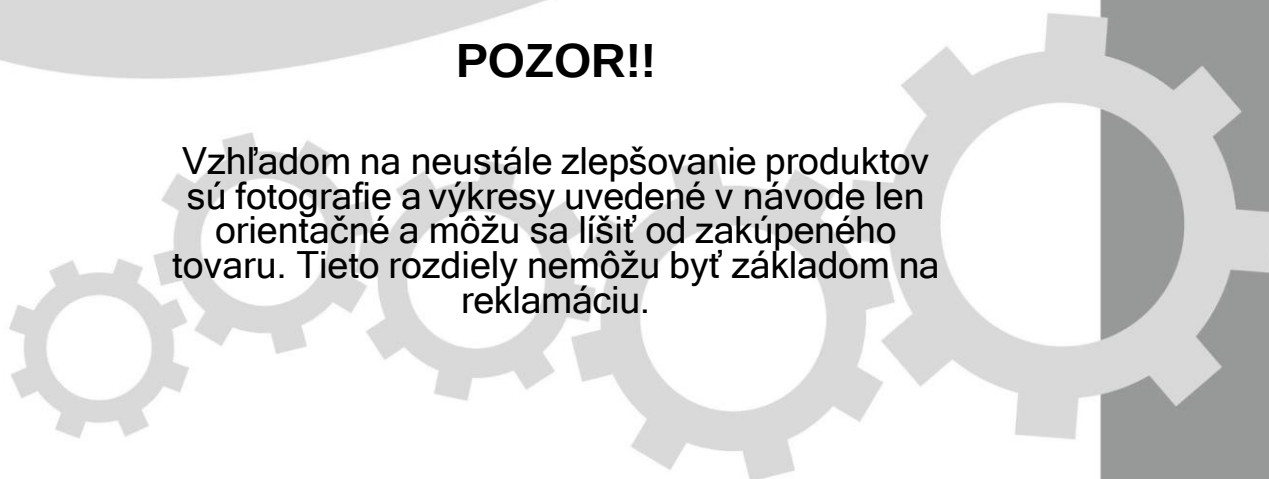
Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.



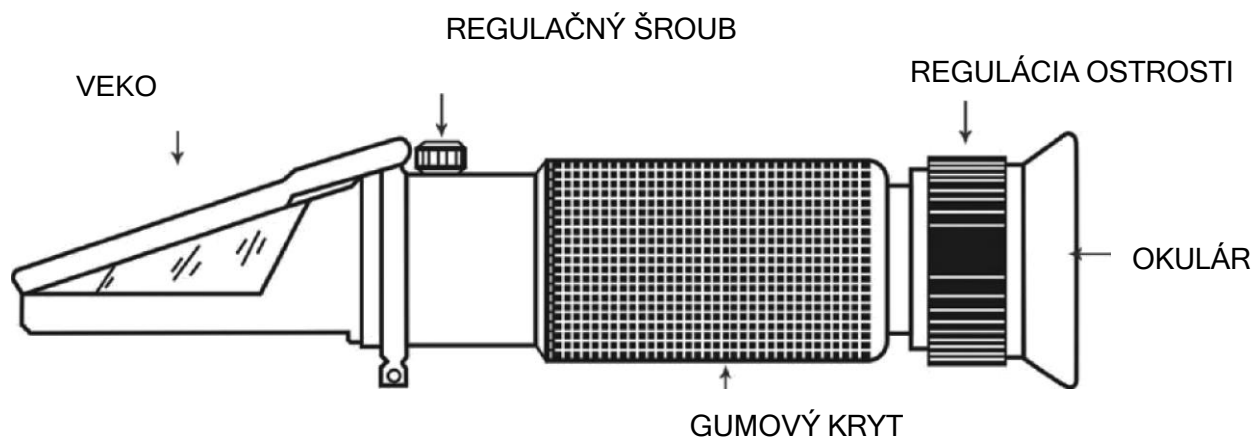


POZOR!!

Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov sú fotografie a výkresy uvedené v návode len orientačné a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.



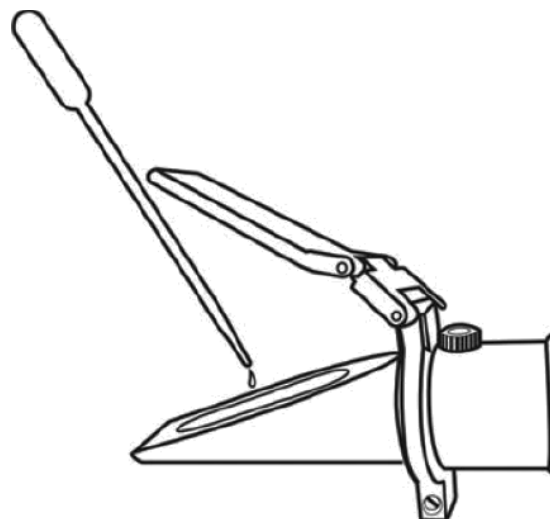
OPIS ČASTÍ



PROCES KALIBRÁCIE

KROK 1

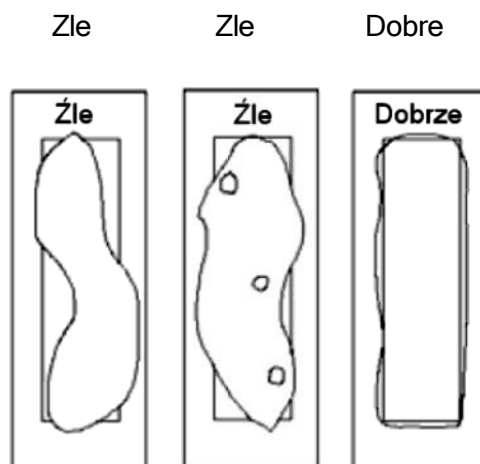
Otvor príkrov, uisti sa, že pryzmat je čistý. Na pryzmate umiestni jednu alebo dve kvapky destilovanej vody. Zatvor príkrov, voda by sa mala rozliať po celej ploche pryzmatu tak, aby nevznikli bubliny a suché miesta. Otáčaj regulačným šróbom, kým sa hranica tmavého a svetlého poľa nezhoduje s líniou vody. Vzorku nechaj asi 30 sekúnd predtým, ako prejdeš na krok 2. (To umožňuje vzorke dosiahnuť teplotu okolia)



KROK 2

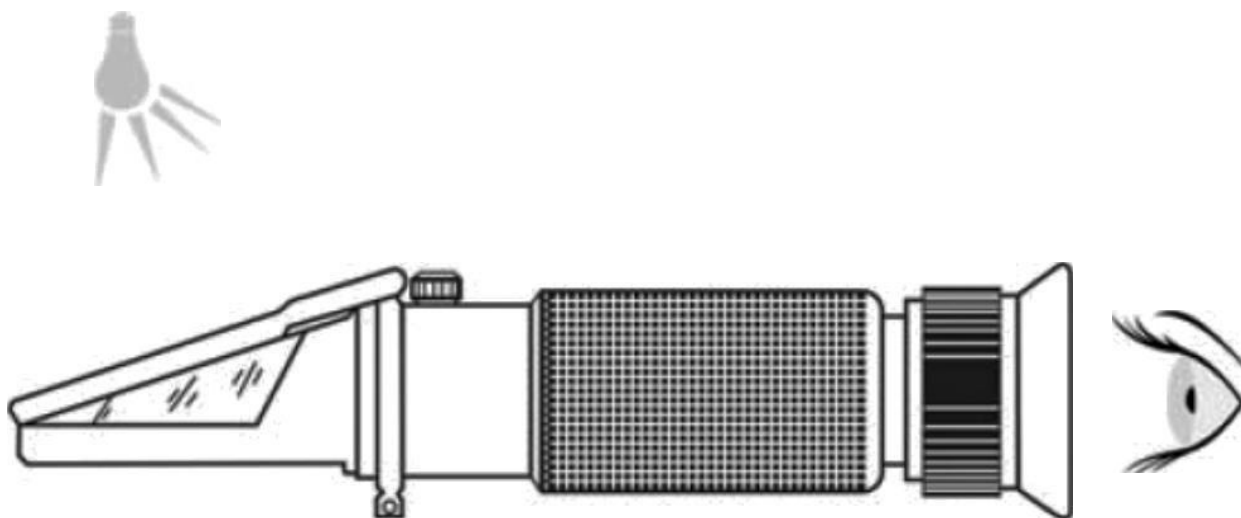
Umiestni prístroj pod zdroj svetla a pozeraj cez okulár. Bod zamrznutia kvapaliny alebo hustotu elektrolytu je možné určiť na základe priesečníka hranice tmavého a svetlého poľa (určovanej čiarou tieňa) na nanesenej stupnici. Ak je stupnica neostrá, môžeš okulár nastaviť pomocou drážkovanej objímky. Prístroj má kryt, ktorý zabraňuje odrazom od vonkajšieho svetla.

Môže sa ukázať, že je potrebné prispôbiť polohu zdroja svetla na dosiahnutie najlepšieho kontrastu. Za normálnych podmienok sa optimálny kontrast dosahuje nastavením prístroja pod zdrojom svetla, kolmo naň. Po prečítaní hodnoty merania vyčisti pryzmat čistou tkaninou (neumývaj, neoplachuj) a umiestni prístroj do priloženého plastového puzdra.

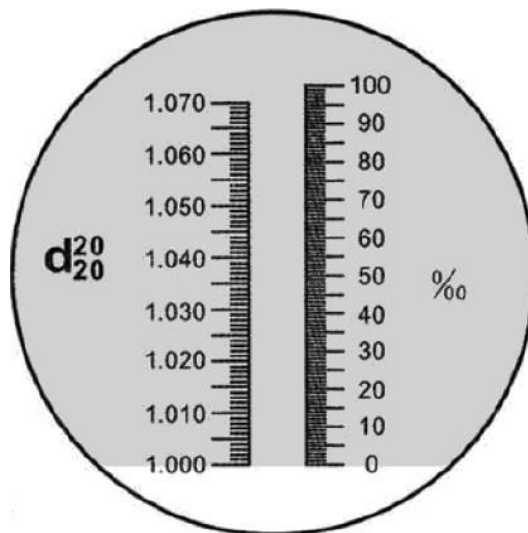
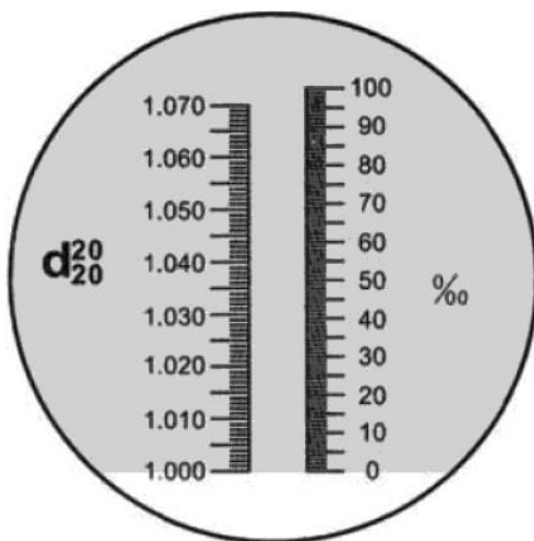


Ukladaj prístroj na suchom a bezpečnom mieste.

Teplota je jedným z najdôležitejších faktorov ovplyvňujúcich presnosť merania refraktometrov a je jedným z najväčších zdrojov meracích chýb. Vďaka automatickej kompenzácii teploty používateľ nemusí merať teplotu a korigovať výsledky meraní na jej základe. Tento refraktometer automaticky koriguje vplyv teploty na výsledok merania. Ak je teplota okolia iná ako 20 stupňov Celzia, výsledky meraní sa automaticky prispôbujú, aby kompenzovali teplotu v rozmedzí od 10 do 30 stupňov.



MERANIE VIDENIA



Kalibruj na "0"

ÚDRŽBA

1. Presné meranie závisí od dôkladnej kalibrácie. Aby bol výsledok presný, pryzmat a vzorka musia mať rovnakú teplotu.
2. Nevystavuj prístroj pôsobeniu vlhkosti a vody. Zatienený objektív znamená, že sa do prístroja dostala voda. Kontaktuj sa so špecialistom na odstránenie vody.
3. Nerob merania žieravých a abrazívnych chemikálií - môžu poškodiť pryzmat.
4. Po každom použití vyčisti prístroj jemnou, vlhkou handričkou. Znečistený pryzmat spôsobuje zlé meranie a jeho povrch sa poškodzuje.
5. Refraktometer je optické zariadenie, ktoré vyžaduje správne skladovanie a obsluhu. Nedodržiavanie zásad skladovania a obsluhy môže viesť k poškodeniu optických prvkov a základnej štruktúry zariadenia.



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Рефрактометр - тестер рідини охолоджувача електrolіту

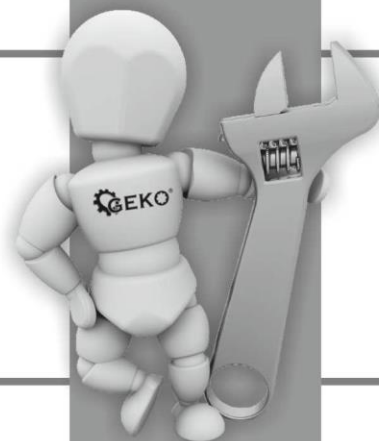


UA

Вироблено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

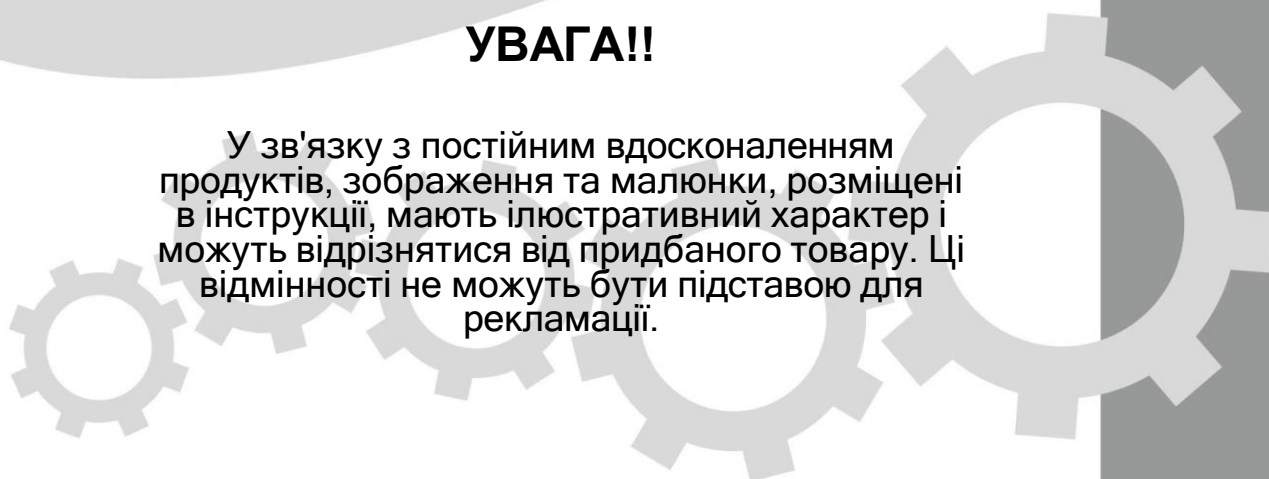
Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



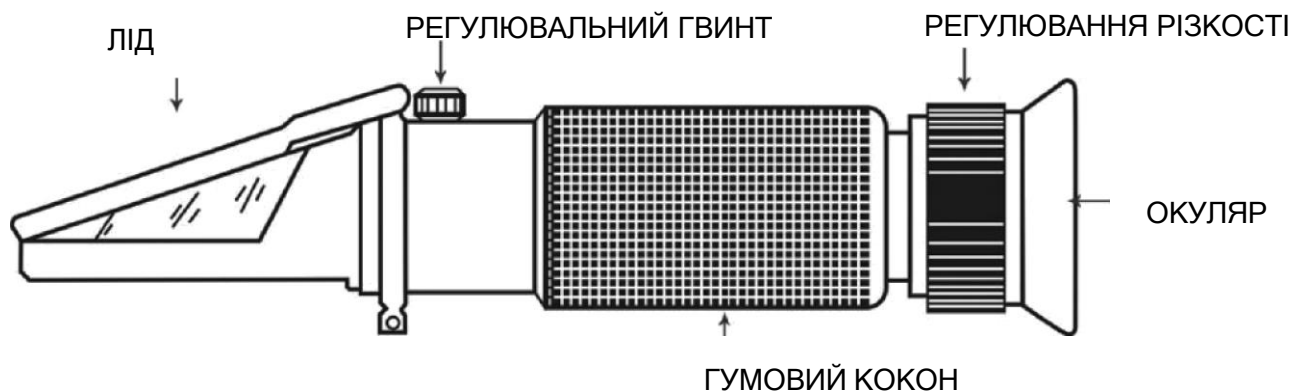


УВАГА!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, зображення та малюнки, розміщені в інструкції, мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекламачії.



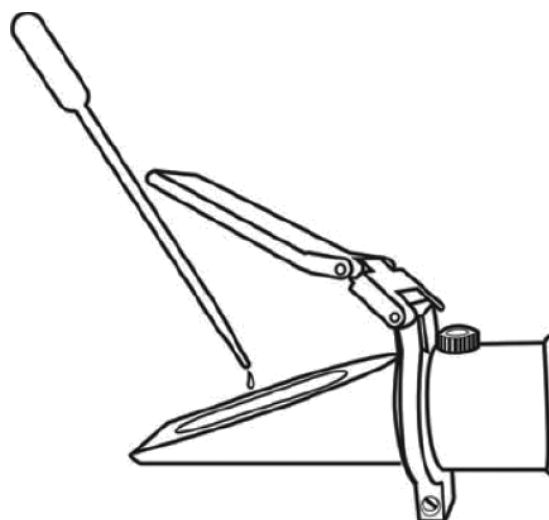
ОПИС ЧАСТИНИ



ПРОЦЕС КАЛІБРУВАННЯ

КРОК 1

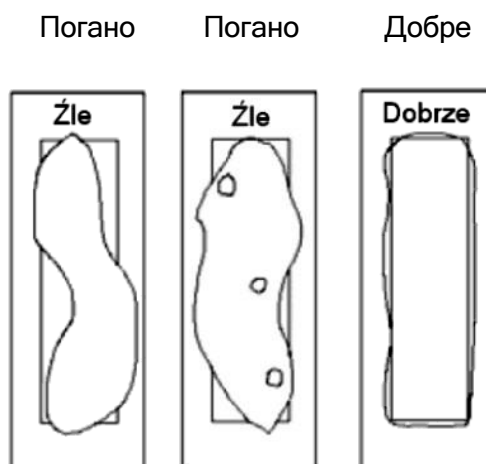
Відкрийте кришку, переконайтеся, що призма чиста. Нанесіть одну або дві краплі дистильованої води на призму. Закрийте кришку, вода повинна розподілитися по всій поверхні призми, щоб не утворювалися бульбашки та сухі місця. Обертайте регулювальним гвинтом до моменту вирівнювання межі темного та світлого поля з лінією води. Залиште зразок на приблизно 30 секунд, перш ніж перейти до кроку 2. (Це дозволяє зразку досягти температури навколишнього середовища)



КРОК 2

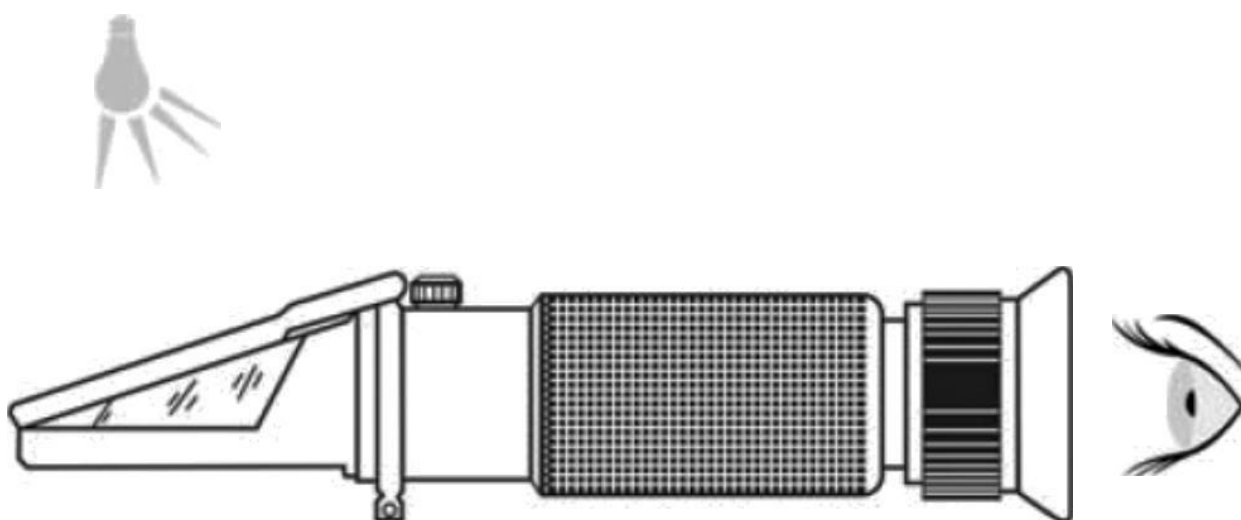
Розмістіть пристрій під джерелом світла і дивіться через окуляр. Точка замерзання рідини або густина електроліту можуть бути визначені на основі перетину межі темного та світлого поля (визначається лінією тіні) на нанесеній шкалі. Якщо шкала нечітка, можна відрегулювати окуляр за допомогою рифленої втулки. Пристрій має захист, який запобігає відблискам від зовнішнього світла.

Може знадобитися налаштування положення джерела світла для досягнення найкращого контрасту. У нормальних умовах оптимальний контраст досягається шляхом розміщення пристрою під джерелом світла, перпендикулярно до нього. Після зчитування значення вимірювання витріть призму чистою тканиною (не мийте, не полощіть) і помістіть пристрій у наданий пластиковий футляр.

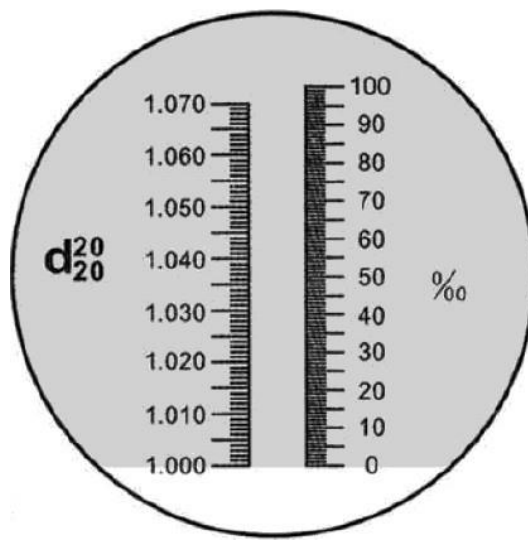
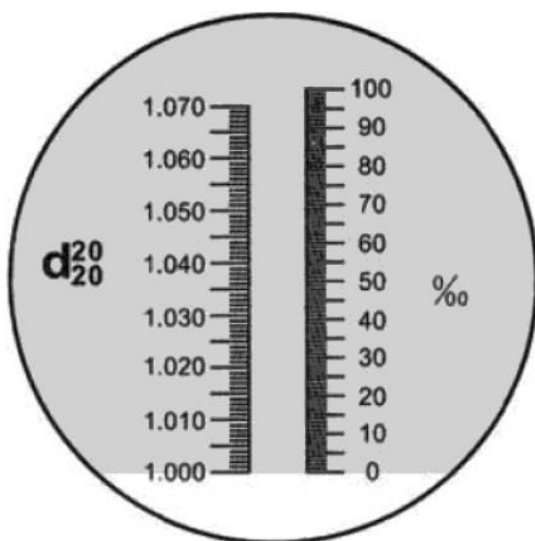


Зберігайте пристрій у сухому та безпечному місці.

Температура є одним з найважливіших факторів, що впливають на точність зчитування рефрактометрів, і є одним з найбільших джерел вимірювальних помилок. Завдяки автоматичній компенсації температури користувач не повинен вимірювати температуру та коригувати результати вимірювань на її основі. Цей рефрактометр автоматично коригує вплив температури на результат вимірювання. Якщо температура навколишнього середовища відрізняється від 20 градусів Цельсія, результати вимірювань автоматично коригуються, щоб компенсувати температуру в діапазоні від 10 до 30 градусів.



ВИМІРЮВАННЯ ЗОРУ



Калібруйте до "0"

ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Точне вимірювання залежить від уважної калібрування. Щоб результат був точним, призма та зразок повинні мати однакову температуру.
2. Не піддавайте пристрій впливу вологи та води. Запотілий об'єктив означає, що в пристрій потрапила вода. Зв'яжіться зі спеціалістом для видалення води.
3. Не проводьте вимірювання корозійних та абразивних хімікатів - вони можуть пошкодити призму.
4. Після кожного використання очистіть пристрій за допомогою м'якої, вологої тканини. Забруднена призма призводить до неправильного вимірювання, а її поверхня пошкоджується.
5. Рефрактометр є оптичним пристроєм, що вимагає належного зберігання та обслуговування. Недотримання правил зберігання та обслуговування може призвести до пошкодження оптичних елементів та основної структури пристрою.

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp).
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłaceniu.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustwórka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustwórka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji